

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1992-1993

17 NOVEMBER 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende het tweede aanpassingsblad
van de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende
de tweede aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992

**TWEEDE AANPASSING VAN DE
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1992

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van de
Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1992

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

17 NOVEMBRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le second feuilleton ajustant
le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992

PROJET D'ORDONNANCE

contenant
le deuxième ajustement
du budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992

**DEUXIEME AJUSTEMENT DU
BUDGET ADMINISTRATIF**

de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1992

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget des
Voies et Moyens de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1992

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de Algemene
Uitgavenbegroting van de
Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1992

**AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1992

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, de Begroting,
het Openbaar Ambt,
de Externe Betrekkingen
en de Algemene Zaken

door mevrouw Brigitte Grouwels

PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget général
des Dépenses de
l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1992

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1992

RAPPORT

fait au nom
de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M^{me} Brigitte Grouwels

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Poulet, Voorzitter, de heren André, Cools, Cornélissen, Debry, De Coster, de Patoul, mevr. Grouwels, de heren Harmel, Maingain, Stalport, Vandenbossche.

2. Plaatsvervangende leden: de heren Adriaens, de Marcken de Merken, Hermans, mevr. Nagy, de heer Smal.

Ander lid van de Raad: de heer de Looz-Corswarem.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-213/1 - (91/92): Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M. Poulet, Président, MM. André, Cools, Cornélissen, Debry, De Coster, de Patoul, M^{me} Grouwels, MM. Harmel, Maingain, Stalport, Vandenbossche.

2. Membres suppléants: MM. Adriaens, de Marcken de Merken, Hermans, M^{me} Nagy, M. Smal.

Autre membre du Conseil: M. de Looz-Corswarem.

Voir:

Document du Conseil:

A-213/1 - (91/92): Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

	<i>Blz.</i>
I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Financiën en Begroting	5
II. Onderzoek door het Rekenhof van het tweede aanpassingsblad van de begroting 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	14
III. Algemene bespreking	16
IV. Artikelsgewijze bespreking	54
V. Erratum	59
VI. Bijlagen	60

TABLE DES MATIERES

	<i>Page</i>
I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget	5
II. Examen par la Cour des Comptes du second feuillet d'ajustement du budget 1992 de la Région de Bruxelles-Capitale	14
III. Discussion générale	16
IV. Discussion des articles	54
V. Erratum	59
VI. Annexes	60

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Financiën en Begroting

1. De initiële begroting 1992

De initiële begroting 1992, zoals deze door de Raad werd goedgekeurd, gaf het volgende macro-budgettaire beeld te zien:

BEGROTING 1992 (initieel)	
	1992 init.
N-gespl. kred.	34.096,5
Gespl. kr. (ord.)	8.112,2
Ordonn. kred.	42.208,7
- aflossingen	- 428,4
UITGAVEN	41.780,3
Netto te fin. saldo	6.399,6
INKOMSTEN	35.380,7
Personenbelasting	23.753,8
Regionale bel.	9.236,3
Andere ontv.	2.390,6

De uitgavenbegroting omvatte voor 42.208,7 miljoen ordonnanceringskredieten. Het betreft hier zoals u ziet de som van de niet-gesplitste kredieten en de gesplitste ordonnanceringskredieten.

(Naast dit totaal van ordonnanceringskredieten werden ook voor 2.576,5 variabele kredieten ingeschreven. Door hun aard zelf beïnvloeden deze kredieten het globaal evenwicht niet: zij worden immers slechts gerealiseerd voor zover de daarmee corresponderende «variabele» inkomsten worden gegenereerd.)

Dit totaal aan ordonnanceringskredieten omvatte voor 428,4 miljoen aflossingen van de directe gewest-schuld. U weet dat het Gewest bij de financiering van zijn schuld van bij de aanvang voorziet in jaarlijkse gedeeltelijke kapitaalsaflossingen, volgens eenzelfde financiële techniek als beschreven in de financieringswet. Deze aflossingen komen in mindering voor de vaststelling van wat traditioneel als «totale uitgaven» wordt beschouwd. In de initiële begroting 1992 waren er in totaal 41.780,3 miljoen uitgaven.

Daartegenover stonden 35.380,7 miljoen ontvangsten, die voor het grootste gedeelte (twee derden van de middelen!) voortvloeien uit het toegewezen gedeelte van de personenbelasting.

De confrontatie van uitgaven en middelen leidde in de initiële begroting 1992 tot een netto te financieren saldo van 6.399,6 miljoen.

I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

1. Budget initial 1992

Le budget initial 1992, tel qu'approuvé par le Conseil, donnait l'image macro-budgétaire suivante:

BUDGET 1992 (initial)	
	1992 init.
Créd. non diss.	34.096,5
Créd. diss. (ord.)	8.112,2
Créd. d'ordonn.	42.208,7
- amortissements	- 428,4
DEPENSES	41.780,3
Solde net à fin.	6.399,6
RECETTES	35.380,7
Partie IPP	23.753,8
Impôts régionaux	9.236,3
Autres recettes	2.390,6

Le budget des Dépenses comprenait 42.208,7 millions de crédits d'ordonnancement. Il s'agit ici, comme vous pouvez le constater, du total des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement dissociés.

(A côté de ce total de crédits d'ordonnancement, ce budget comprend des crédits variables pour un montant de 2.576,5 millions. Par leur nature même, ces crédits n'influencent pas l'équilibre global: ils sont réalisés pour autant qu'ils génèrent des recettes «variables».)

L'amortissement de la dette directe régionale est compris dans ce total pour un montant de 428,4 millions. Vous n'êtes pas sans ignorer que la Région, lors du financement de sa dette, prévoit des amortissements annuels partiels selon la même technique financière que celle stipulée dans la loi de financement. Ces amortissements viennent en déduction de ce qui est traditionnellement défini comme «dépenses totales». Dans le budget initial 1992, il y avait au total 41.780,3 millions

Les recettes correspondantes s'élevaient à 35.380,7 millions, qui pour la plus grande partie (deux tiers des moyens!) résultent des moyens provenant de la quote-part de l'impôt des personnes physiques.

La différence entre les dépenses et les moyens, dans le budget initial 1992, conduit à un solde net à financer de 6.399,6 millions.

Dit initieel netto te financieren saldo lag gevoelig onder hetgeen de Hoge Raad voor Financiën voor 1992 naar voor had geschoven als toegelaten tekort, nl. 7.280,0 miljoen. Bij de bespreking van de begroting 1993 zal ik trouwens dieper ingaan op de ontwikkeling van het netto te financieren saldo.

2. De aangepaste begroting 1992

Welk is nu het macro-budgettair beeld dat de thans voorgestelde aanpassing van de begroting 1992 te zien geeft?

BEGROTING 1992 (aangepast)

	1992 init.	1992 aang.
N-gespl. kred.	34.096,5	39.980,2
Gespl. kr. (ord.)	8.112,2	7.027,4
Ordonn. kred.	42.208,7	46.007,6
- aflossingen	- 428,4	- 457,5
UITGAVEN	41.780,3	45.550,1
Netto te fin. saldo	6.399,6	5.817,8
INKOMSTEN	35.380,7	39.732,3
Personenbelasting	23.753,8	23.345,5
Regionale bel.	9.236,3	10.560,7
Autonome bel.	-	3.422,5
Andere ontv.	2.390,6	2.403,6

U ziet dat de aangepaste begroting een totaal aan ordonnanceringskredieten van 46.007,6 miljoen telt. Dat is een netto stijging met 3.798,9 miljoen. Volledigheidshalve dient men in het oog te houden dat deze stijging voor 119,7 miljoen voortkomt uit een eerste aanpassing van de uitgavenbegroting, die u reeds eerder goedkeurde.

Als men dit wil uitdrukken in totale uitgaven, dienen ook hier de voorziene kapitaalsaflossingen van de gewestsschuld in mindering te worden gebracht. Dit leidt tot een totaal bedrag aan uitgaven van 45.550,1 miljoen, een toename met 3.769,8 miljoen tegenover de initiële begroting.

Deze vrij sterke stijging — waarvoor ik u aanstonds enige uitleg zal geven — leidt nochtans niet tot een toename van het netto te financieren saldo, integendeel. Budgettair gesproken daalt het netto te financieren saldo zelfs van 6.399,6 miljoen tot 5.817,8 miljoen, maar ook dit dient nog nader toegelicht te worden.

De verbetering van de toestand van het netto te financieren saldo is te danken aan een gevoelige stijging aan de ontvangstenzijde, terwijl de uitgaven stijgen met 3.769,8 miljoen, kennen we een ontvangstenstijging met 4.351,6 miljoen. De ontvangsten komen daarmee op 39.732,3 miljoen.

Ce solde net à financer était sensiblement inférieur à ce qui était autorisé par le Conseil supérieur des Finances pour 1992 et qui s'élevait à 7.280,0 millions. Lors de la discussion du budget 1993, je développerai plus avant l'évolution du solde net à financer.

2. Le feuillet d'ajustement 1992

Quel est maintenant l'image macro-budgétaire résultant de l'adaptation du budget 1992?

BUDGET 1992 (ajusté)

	1992 init.	1992 ajust.
Créd. non diss.	34.096,5	39.980,2
Créd. diss. (ord.)	8.112,2	7.027,4
Créd. d'ordonn.	42.208,7	46.007,6
- amortissements	- 428,4	- 457,5
DEPENSES	41.780,3	45.550,1
Solde net à fin.	6.399,6	5.817,8
RECETTES	35.380,7	39.732,3
Partie IPP	23.753,8	23.345,5
Impôts régionaux	9.236,3	10.560,7
Impôts autonomes	-	3.422,5
Autres recettes	2.390,6	2.403,6

Vous pouvez constater que le feuillet d'ajustement donne un total de crédits d'ordonnancement de 46.007,6 millions. Il s'agit d'un accroissement net de 3.798,9 millions. Pour être tout à fait complet, je dois vous signaler qu'un accroissement de 119,7 millions provient de la première adaptation du budget des dépenses, approuvée par vous avant les vacances.

En terme de dépenses totales, il y a lieu de déduire ici les amortissements de la dette régionale. Ceci nous amène à un montant total des dépenses de 45.550,1 millions, soit un accroissement de 3.769,8 millions par rapport au budget initial.

Cette augmentation relativement importante — pour laquelle je vous fournirai les explications dans quelques instants — ne conduit pas à une augmentation du solde net à financer, bien au contraire. En termes budgétaires, le solde net à financer diminue de 6.399,6 millions à 5.817,8 millions, mais ceci demande une explication complémentaire.

L'amélioration de la situation du solde net à financer est due à une augmentation sensible des recettes. Là où les dépenses augmentent de 3.769,8 millions, nous constatons une augmentation de 4.351,6 millions des recettes. Celles-ci atteignent ainsi 39.732 millions.

U kunt op de slide reeds zien dat deze ontvangstenstijging het gevolg is van verschillende bewegingen in de grote componenten. We gaan deze veranderingen nu meer in detail bekijken.

3. Toegewezen gedeelte van de personenbelasting

Het nationaal Ministerie van Financiën heeft de oorspronkelijke raming van het toegewezen gedeelte van de personenbelastingen gevoelig naar beneden aangepast.

Vous pouvez constater sur le slide que l'augmentation des recettes est due à différents mouvements dans les gros postes. Nous allons voir ces changements plus en détail.

3. Quote-part attribuée de l'impôt des personnes physiques

Le Ministère national des Finances a corrigé l'estimation initiale de la quote-part attribuée de l'impôt des personnes physiques; ce qui donne lieu à une diminution sensible.

TOEGEWEZEN GEDEELTE PERSONENBELASTING 1992 QUOTE-PART I.P.P. 1992

Min. Fin. init.

23.753,8 M

-408,3 M

Min. Fin. 09/92

23.345,5 M

	Brussels Gew. Rég. brux.	Vl. Gew. Rég. flam.	W. Gew. Rég. wal.
Bevolkingstoename Croissance population	-0,24%	+0,21%	+0,16%
Id. belastingopbrengst Id. produit IPP	+1,40%	+3,18%	+1,82%

De verklaring voor deze daling met meer dan 400 miljoen wordt onderaan op dezelfde slide in het licht gezet: het Ministerie van Financiën vertrekt bij zijn initiële ramingen telkens van dezelfde bevolkings- en belastingcijfers als het voorgaande jaar. Deze statische benadering miskent de evoluties die niet gelijk zijn in de drie Gewesten, en die — helaas — vooralsnog voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het minst gunstig is.

In de periode 1985-1990 daalde de Brusselse bevolking jaarlijks met 0,24 procent, terwijl de andere gewesten een bevolkingsgroei kenden.

In diezelfde periode steeg de belastingopbrengst jaarlijks slechts met 1,40 procent, de laagste groei van de drie Gewesten.

Op dit fenomeen kom ik nog uitgebreider terug, wanneer de begroting 1993 ter sprake komt. Ik heb namelijk beslist om voor 1993 de raming van het Ministerie van Financiën te corrigeren op basis van een eigen, dynamisch in plaats van statisch computermodel, zodat we in de toekomst niet meer geconfronteerd zouden worden met dergelijke ingrijpende aanpassingen.

L'explication concernant cette baisse de plus de 400 millions figure en bas du présent slide: les estimations initiales du Ministère des Finances se basent sur les données concernant la population et les produits d'impôt de l'année précédente. Cette approche statistique néglige les évolutions qui ne sont pas identiques dans les trois Régions et qui, hélas, donnent jusqu'ici un résultat peu favorable pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans la période 1985-1990 la population bruxelloise diminuait annuellement de 0,24 pourcent, là où les autres régions connaissaient un accroissement de la population.

Dans cette même période, le produit de l'impôt augmentait annuellement de 1,40 pourcent, c'est-à-dire, l'accroissement le plus bas pour les trois Régions.

Je reviendrai plus largement sur ce phénomène lors du commentaire sur le budget 1993. J'ai notamment décidé de corriger l'estimation 1993 du Ministère des Finances sur base d'un modèle dynamique au lieu d'un modèle statique, de sorte à éviter, à l'avenir, des adaptations importantes de cette nature.

4. Gewestbelastingen

Gelukkig stellen we vast dat de daling in de personenbelastingen ruimschoots gecompenseerd wordt door een hoger dan verwachte opbrengst in de gewestbelastingen.

4. Impôts régionaux

Heureusement, nous pouvons constater que la diminution du produit de l'impôt des personnes physiques est largement compensé par le montant estimé des impôts régionaux.

REGIONALE BELASTINGEN 1992 IMPOTS REGIONAUX 1992

	1992 init.	na 9 maanden après 9 mois	1992 ajust.
Spelen en weddenschappen Jeux et paris	284,8	246,1	325,4
Registratierechten Droits d'enregistrement	3.544,5	2.366,6	3.065,0
Ontspanningstoestellen Appareils de divertissement	95,3	106,4	107,2
Slijterijen Débits de boissons	62,6	57,3	68,6
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	531,6	218,9	455,5
Successierechten Droits de succession	4.717,5	4.885,1	6.539,0
TOTAAL TOTAL	9.236,3	7.850,4	10.560,7

Deze raming is gebaseerd op de werkelijke resultaten van de eerste 9 maanden van 1992, gecombineerd met de vastgestelde inningsritmes in 1989, 1990 en 1991. Deze werkwijze is iets gesofisticeerder dan de eenvoudige toepassing van de regel van drie: zij houdt er bijvoorbeeld rekening mee dat meer dan 50% van de onroerende voorheffing wordt geïnd in de laatste drie maanden van het jaar.

Het zijn vooral de successierechten die (opnieuw) zeer goed presteren. Na 9 maanden werden reeds meer successierechten geïnd dan er in de initiële begroting voor het ganse jaar voorzien waren. De aangepaste begroting rekent op 1.821,5 miljoen meer successierechten dan initieel voorzien.

Op basis van de huidige trend wordt er integendeel een daling voorzien in de totale opbrengst van de registratierechten met 479,5 miljoen.

Ook de onroerende voorheffing blijkt enigszins achter te blijven, ook al zou dit aan administratieve redenen te wijten kunnen zijn, eerder dan aan fundamentele. Voorzichtigheidshalve werd de raming toch met 76,1 miljoen verminderd.

Voor de drie «kleine» belastingen (spelen en weddenschappen, automatische ontspanningstoestellen en de openingsbelasting voor slijterijen) werd de begrote opbrengst met 58,5 miljoen opgetrokken.

Cette estimation est basée sur les résultats réels des 9 premiers mois de 1992, combinés avec un rythme d'encaissement constaté en 1989, 1990 et 1991. Cette méthode est un peu plus complexe qu'une application pure et simple de la règle de trois: elle tient compte, par exemple, du fait que plus de 50% du précompte immobilier est encaissé les trois derniers mois de l'année.

Ce sont principalement les droits de succession qui donnent (une fois de plus) les meilleurs rendements. Après 9 mois, les droits de succession encaissés dépassent l'estimation du budget initial pour toute l'année. Le budget ajusté augure d'un supplément des droits de succession de l'ordre de 1.821,5 millions.

Sur base de la tendance actuelle on prévoit, par contre, une diminution du produit total des droits d'enregistrement de l'ordre de 479,5 millions.

Il en va de même pour le précompte immobilier, bien que le phénomène trouve probablement ici son origine dans des raisons administratives plutôt que dans des raisons fondamentales. Par précaution, nous avons néanmoins diminué l'estimation de 76,1 millions.

Pour les impôts les moins importants (jeux et paris, appareils automatiques de divertissement et taxe d'ouverture des débits de boissons) le produit budgété a été relevé de 58,5 millions.

Dit alles leidt tot een stijging van de raming van de gewestbelastingen met 1.324,4 miljoen, van 9.236,3 miljoen tot 10.560,7 miljoen. Het kan u evenwel niet zijn ontgaan dat deze toename volledig te danken is aan de spectaculaire stijging van de opbrengst der successierechten. In de initiële begroting 1992 stonden de successierechten reeds in voor 51 procent van de totale gewestbelastingen, maar na goedkeuring van dit aanpassingsblad loopt dit percentage op tot 62 procent.

5. Autonome gewestbelastingen

De belangrijkste aanpassing aan inkomstenzijde gebeurt door de budgettaire aanrekening van de nieuwe belasting die deze Raad enkele maanden geleden goedkeurde.

Het betreft hier de gewestbelasting die werd ingevoerd krachtens artikel 110 van de Grondwet, en waarvan de aanleiding te vinden is in de vernietiging van de Agglomeratiebelasting die we traditioneel de «taxe PSU» zijn gaan noemen.

Tout ceci conduit à une augmentation de l'estimation des impôts régionaux de 1.324,4 millions, et les portent de 9.236,3 millions à 10.560,7 millions. Vous avez probablement constaté que cet accroissement est entièrement dû à l'augmentation spectaculaire du produit des droits de succession. Dans le budget initial 1992, les droits de succession représentaient une part de 51 pourcent dans le total des impôts régionaux, mais après approbation du feuillet d'ajustement, ce pourcentage est passé à 62 %.

5. Impôts régionaux autonomes

L'adaptation la plus importante du côté des recettes concerne l'imputation budgétaire de la nouvelle taxe régionale approuvée il y a quelques mois par ce Conseil.

Il s'agit ici de la taxe régionale introduite en application de l'article 110 de la Constitution et dont la motivation se situe dans l'annulation de l'impôt d'agglomération que nous appelions traditionnellement la «taxe PSU».

AUTONOME BELASTING 1992 IMPOTS AUTONOMES 1992

	Belasting Taxe	Terugbet. Rembours.	Netto opbrengst Produit net
Forfait gezinnen Forfait ménages (3.600 fr.)	1.375,0	726,0	649,0
Forfait bedrijven & zelfst. Forfait entreprises & indép. (6.600 fr.)	504,0	335,0	169,0
Belasting eigenaars Taxe propriétaires (per m ² /par m ²)	1.543,5	339,0	1.204,5
TOTAAL TOTAL	3.422,5	1.400,0	2.022,5

De begrote opbrengst van de gestemde belasting bedraagt 3.422,5 miljoen. Deze worden uiteraard volledig ingeschreven als budgettaire ontvangst. Dat laat evenwel niet weg dat er tegelijkertijd voor 1.400 miljoen terugbetalingen en/of compensaties gebeuren, voor de betalingen die onverschuldigd werden door de vernietigde agglomeratiebelasting. Hierdoor komt de netto opbrengst op iets meer dan 2 miljard uit. Dat is meteen ook het niveau van de werkelijk door de belastingplichtigen gevoelde fiscale druk.

Een ontwerp van ordonnantie, dat een conventie tussen het Gewest en de Agglomeratie bevestigt, ligt thans ter advies bij de Raad van State. In deze conventie geeft de Agglomeratie het mandaat aan het Gewest om terugbetalingen — desgevallend bij compensatie als de belastingplichtige hiermee instemt — te doen.

Le produit budgété de cet impôt voté s'élève à 3.422,5 millions. Celui-ci est en effet inscrit comme recette budgétaire. Ceci n'empêche cependant pas que nous ayons, en même temps, un remboursement de 1.400 millions et/ou de compensations pour des paiements perçus indûment de la taxe d'agglomération annulée. De ce fait, le produit net s'élève à plus ou moins 2 milliards. Ceci correspond à la pression fiscale que les contribuables vont réellement subir.

Un projet d'ordonnance qui promulgue une convention entre la Région et l'Agglomération est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Dans cette convention, l'Agglomération donne mandat à la Région pour réaliser, le cas échéant, le remboursement par compensation si le contribuable donne son accord.

Het is uiteraard niet de bedoeling om naar aanleiding van deze begrotingsbespreking het volledig dossier rond de voormalige agglomeratiebelasting en haar opvolger te hernemen. Ik kan op deze plaats allicht volstaan met de verklaring dat de Executieve de opbrengst van deze autonome gewestbelasting volledig heeft geïsoleerd voor het bereiken van het budgettaire evenwicht in de gewestbegroting. Daardoor kan de opbrengst ook volledig worden gebruikt voor de regeling van het PSU-verleden. Dat vertaalt zich meer bepaald in de gevoelige stijging van het krediet ten behoeve van de Agglomeratie en de pararegionalen Netheid en Brandweer.

6. Andere (niet-fiscale) ontvangsten

In de andere ontvangsten treden nauwelijks wijzigingen op. Het aanpassingsblad voorziet een stijging van de andere ontvangsten met 13 miljoen. Het gaat zeer concreet om de terugbetaling van het saldo van de toelagen voor aanwervingspremies door de BGDA.

7. De aangepaste ontvangsten

De volgende slide synthetiseert de aanpassingen in de ontvangsten 1992 op een aanschouwelijke wijze.

TOTAAL DER AANPASSINGEN VAN DE INKOMSTEN 1992

Toegewezen personenbel.	- 408,3
Regionale belastingen	+1.324,4
Autonome belastingen	+3.422,5
Andere ontvangsten	- 13,0
TOTALE ONTVANGSTEN	+4.351,6

U stelt inderdaad vast dat de totale toename der middelen *4.351,6 miljoen* bedraagt, ofwel een stijging met 12,3 procent. Als men evenwel abstractie maakt van de opbrengst van de autonome belasting (die immers exclusief voor de oplossing van het PSU-dossier wordt aangewend) belooft de stijging nog *929,1 miljoen*, ofwel *2,6 procent*.

8. De aangepaste uitgavenbegroting.

Na deze bespreking van de wijzigingen aan de ontvangstenzijde, geef ik u een snel overzicht van de wijzigingen aan de uitgavenzijde.

Il n'entre nullement dans mon intention de reprendre ici, à l'occasion de la présente discussion budgétaire, le dossier complet concernant la taxe d'agglomération initiale et la nouvelle taxe qui la remplace. Je me limite à souligner que l'Exécutif propose que cet impôt régional autonome soit complètement isolé pour calculer l'équilibre budgétaire dans le budget régional. De ce fait, le produit de cet impôt peut, dès lors, être complètement affecté au dossier PSU du passé. Ceci se traduit par une augmentation considérable du crédit en faveur de l'Agglomération et des pararegionaux Propreté et Incendie.

6. Autres recettes (non fiscales)

Dans les autres recettes, il n'existe quasiment pas de changements. Le feuilleton d'ajustement prévoit une augmentation des recettes de 13 millions. Concrètement, il s'agit d'un remboursement par l'ORBEM du solde des subventions pour primes d'embauche.

7. Recettes adaptées

Le slide suivant donne une synthèse des ajustements des recettes 1992.

TOTAL DES AJUSTEMENTS DE RECETTES 1992

Partie attribuée IPP	- 408,3
Impôts régionaux	+1.324,4
Impôts autonomes	+3.422,5
Autres recettes	- 13,0
RECETTES TOTALES	+4.351,6

Vous pouvez constater ainsi que l'augmentation totale des moyens s'élève à *4.351,6 millions*, soit une augmentation de 12,3 pourcent. Si on fait néanmoins abstraction du produit de l'impôt autonome (qui est affecté exclusivement au règlement du dossier PSU) l'augmentation s'élève à *929,1 millions*, soit *2,6 pourcent*.

8. Ajustement du budget des dépenses.

Après les commentaires sur les modifications du côté des recettes, je vous donne un bref aperçu des modifications du côté des dépenses.

AANGEPASTE UITGAVEN 1992

	1992 init.	1992 ajust	verschil
00. Raad & kab.	1.045,3	1.057,9	+ 1,2
10. Adm. & Parareg.	2.412,0	6.207,1	+ 157,3
11. Economie	2.142,3	2.141,8	- 0,0
12. Uitr. & verpl.	11.921,7	11.905,4	- 0,1
13. Tewerkstelling	3.835,9	3.847,5	+ 0,3
14. Lokale besturen	10.782,3	10.695,7	- 0,8
15. Huisvesting	3.303,0	3.956,0	+ 19,8
16. Ruimtel. ord.	3.380,5	3.359,6	- 0,6
17. Mon. & landsch.	264,2	131,7	- 50,2
18. Leefmilieu	982,3	895,1	- 8,9
19. Water	718,1	270,3	- 62,4
21. Energie	55,4	56,2	+ 1,4
22. Coörd. & ext. betr.	194,9	322,5	+ 65,5
23. Schuld	1.108,8	1.099,0	- 0,9
24. N-econ. onderzoek	62,0	61,8	- 0,3
TOTAAL	42.208,7	46.007,6	+ 9,0

Zoals gebruikelijk zal ik niet in detail gaan bij de uitgaven. Mijn collega's uit de Executieve kunnen desgevallend verduidelijkingen aan de Raad verstrekken. De tabel op de slide geeft u een snel inzicht in de groeicijfers per afdeling.

Uiteraard wil ik wel enkele woorden van toelichting geven bij de Afdeling 10, in het bijzonder omdat zij — althans op het eerste gezicht — het voorwerp schijnt uit te maken van een uitzonderlijke stijging met niet minder dan 157,3 procent.

Deze stijging is slechts optisch: zij is het rechtstreeks gevolg van de budgettaire integratie van het PSU-dossier in Afdeling 10. Inderdaad, de opbrengst van de nieuwe gewestbelasting (te weten 3.422,5 miljoen) vindt een volledige weerspiegeling in een verhoging van de uitgaven van Afdeling 10:

- 726 miljoen is voorzien voor een rechtstreekse compensatie van onverschuldigde betalingen op de in 1992 verschuldigde autonome gewestbelasting;
- het saldo (2.696,5 miljoen) wordt supplementair overgedragen aan de Agglomeratie.

Als men het PSU-dossier aan de uitgavenzijde elimineert — net zoals voor de inkomsten — dan blijkt de stijging in Afdeling 10 maar 15,4 procent te bedragen.

Deze verhoging met 15,4 procent is vooral te wijten aan een gevoelige stijging van de bestaansmiddelen van deze afdeling (+ 358,6 miljoen, dewelke komt bovenop een eerste kleine aanpassing naar aanleiding van het eerste feuilleton).

AJUSTEMENT DES DEPENSES 1992

	1992 init.	1992 ajust	différ.
00. Conseil & cabinets	1.045,3	1.057,9	+ 1,2
10. Admin. & Pararéq.	2.412,0	6.207,1	+ 157,3
11. Economie	2.142,3	2.141,8	- 0,0
12. Equip. & déplac.	11.921,7	11.905,4	- 0,1
13. Emploi	3.835,9	3.847,5	+ 0,3
14. Pouvoirs locaux	10.782,3	10.695,7	- 0,8
15. Logement	3.303,0	3.956,0	+ 19,8
16. Aménag. du terr.	3.380,5	3.359,6	- 0,6
17. Monuments & sites	264,2	131,7	- 50,2
18. Environnement	982,3	895,1	- 8,9
19. Eaux	718,1	270,3	- 62,4
21. Energie	55,4	56,2	+ 1,4
22. Coord. & rel. ext.	194,9	322,5	+ 65,5
23. Dette régionale	1.108,8	1.099,0	- 0,9
24. Rech. non écon.	62,0	61,8	- 0,3
TOTAL	42.208,7	46.007,6	+ 9,0

Je ne fournirai pas les détails des dépenses. Mes Collègues de l'Exécutif peuvent, le cas échéant, apporter des compléments d'information au Conseil. Le tableau renseigné sur le slide vous donne un bref aperçu des chiffres d'accroissement par division.

Il va de soi que je veux vous donner une justification pour la Division 10 et ceci principalement parce que, du moins à première vue, elle fait l'objet d'une augmentation très conséquente de l'ordre de 157,3 pourcent.

Cette augmentation est seulement théorique: elle est la suite logique de l'intégration budgétaire du dossier PSU dans la Division 10. En effet, le produit de ce nouvel impôt régional (à savoir 3.422,5 millions) se reflète complètement dans l'augmentation des dépenses de la Division 10:

- 726 millions sont prévus pour une compensation directe des paiements non dus sur l'impôt régional autonome 1992;
- le solde (2.696,5 millions) est supplémentairement transféré à l'Agglomération.

Si nous éliminons le dossier PSU du côté des dépenses — comme cela a été fait pour les recettes — l'augmentation de la Division 10 se limite à 15,4 pourcent.

Cette augmentation de 15,4 pourcent est surtout due à une augmentation considérable des moyens de subsistance pour la division (+ 358,6 millions, qui s'ajoute à un léger ajustement après présentation du premier feuilleton).

Deze 358,6 miljoen zijn vooral te verklaren door de overheveling van personeel vanuit de MIVB naar het Ministerie, door het ten laste komen van personeel vanuit de Agglomeratie, dat niet naar de pararegionale Brandweer en Netheid werd overgeheveld, en door bijkomende aanwervingen en door bijkomende recruteringen.

De toename van de uitgavenbegroting (die nominaal 9,0 procent bedraagt) beperkt zich tot + 0,9 procent, als men er het PSU-dossier uit verwijdert. Men telt in dat geval slechts 376,4 miljoen bijkredieten, waarvan er reeds 119,7 miljoen voortkomen uit de eerste aanpassing van de uitgavenbegroting. De thans gevraagde 256,7 miljoen bijkredieten kunnen dus worden beschouwd als het netto resultaat van 358,6 miljoen bijkredieten voor de hierboven beschreven behoeften in de bestaansmiddelen van Afdeling 10 en van een vermindering van 101,9 miljoen.

9. Het aangepast netto te financieren saldo

De synthese van inkomsten- en uitgavenaanpassingen leidt op het eerste gezicht tot een wel zeer gevoelige verbetering van het netto te financieren saldo.

AANGEPAST NETTO TE FINANCIEREN SALDO 1992

	1992 init.	1992 ajust
Ordonn. kred.	42.208,7	46.007,6
- Aflossingen	- 428,4	- 457,5
DEPENSES	41.780,3	45.550,1
		+ 3.769,8
Netto te fin. saldo	6.399,6	5.817,8
		- 581,8
INKOMSTEN	35.380,7	39.732,3
		+ 4.351,6
NFS 1992	5.817,8	5.817,8
	+ 472,0 («d»)	+ 472,0 («d»)
	+ 80,7 («d»)	+ 80,7 («d»)
	6.370,5	6.370,5
NFS init.	6.399,6	

Ces 358,6 millions s'expliquent essentiellement par le transfert de personnel de la STIB vers le Ministère, par la prise en charge du personnel de l'Agglomération qui n'a pas été transféré aux pararegionaux Incendie et Propreté publique et par des recrutements supplémentaires.

L'accroissement du budget des dépenses (qui s'élève nominalement à 9,0 pourcent) se limite à + 0,9 pourcent, si l'on écarte le dossier PSU. Dans ce cas, on relève seulement 376,4 millions de crédits supplémentaires, dont 119,7 millions figuraient dans le premier feuillet d'ajustement des dépenses. Les 256,7 millions de crédits supplémentaires sont le résultat net des 358,6 millions de crédits supplémentaires pour les besoins décrits ci-dessus dans les moyens de subsistance de la Division 10, et d'une réduction de 101,9 millions.

9. Le solde net à financer ajusté

La synthèse des ajustements de recettes et de dépenses mène, à première vue, à une amélioration sensible du solde net à financer.

SOLDE NET A FINANCIER AJUSTE 1992

	1992 init.	1992 ajust
Créd. d'ordonn.	42.208,7	46.007,6
- Amortissements	- 428,4	- 457,5
UITGAVEN	41.780,3	45.550,1
		+ 3.769,8
Solde net à fin.	6.399,6	5.817,8
		- 581,8
RECETTES	35.380,7	39.732,3
		+ 4.351,6
SNF 1992	5.817,8	5.817,8
	+ 472,0 («d»)	+ 472,0 («d»)
	+ 80,7 («d»)	+ 80,7 («d»)
	6.370,5	6.370,5
SNF init.	6.399,6	

De uitgaven (exclusief kapitaalsaflossingen) stijgen met 3.769,8 miljoen, terwijl de geraamde inkomsten met 4.351,6 miljoen toenemen. Dat leidt nominaal tot een *verbetering* van het netto te financieren saldo met 581,8 miljoen.

Dit vergt evenwel enige nuancering. U zult vaststellen dat er in totaal voor 986,1 miljoen bijkredieten van voorgaande jaren worden gevraagd. Twee van de bijkredieten, met name 472 miljoen door de nationale overheid gevorderde tussenkomst voor leningen aan gemeenten, en 80,7 miljoen voor personeelsuitgaven, slaan effectief op verplichtingen uit het verleden, maar deze zijn evenwel niet (meer) voorzien in de definitieve begrotingen van voorgaande jaren.

Ik heb daarom aan de Executieve voorgesteld om deze kredieten ten laste van de huidige begroting te nemen, en deze voor de berekening van het budgettair evenwicht ook voor het volle gewicht op te nemen. Overeenkomstig deze benadering komt men aan een totaal tekort van 6.370,5 miljoen.

Dat is nog steeds een kleine verbetering (met een kleine 30 miljoen) van het netto te financieren saldo in vergelijking met de initiële begroting, die zelf al binnen de grenzen van de Hoge Raad bleef.

Les dépenses (exclusivement les amortissements de capitaux) augmentent de 3.769,8 millions, là où les recettes estimées augmentent de 4.351,6 millions. Ceci conduit à une *amélioration* nominale du solde net à financer de 581,8 millions.

Ceci doit être nuancé. Vous pouvez constater que les crédits supplémentaires s'élèvent à un total de 986,1 millions pour les années antérieures. Deux de ces crédits complémentaires, à savoir 472 millions réclamés par les autorités nationales pour les emprunts aux communes et 80,7 millions pour les dépenses de personnel, concernent effectivement des engagements du passé, mais ceux-ci n'ont pas été inscrits effectivement dans les budgets définitifs des années antérieures.

J'ai, de ce fait, proposé à l'Exécutif de prendre ces crédits à charge du présent budget et de les reprendre dans leur totalité dans le calcul de l'équilibre budgétaire. Tenant compte de cette approche, le déficit total atteint 6.370,5 millions.

Cela signifie une légère amélioration (de quelques 30 millions) du solde net à financer comparativement au budget initial qui se situait déjà à l'intérieur des limites fixées par le Conseil supérieur.

**II. Onderzoek door het Rekenhof
van het tweede aanpassingsblad
van de begroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
1992**

Daar het tweede aanpassingsblad voor het begrotingsjaar 1992, dat parallel met de begroting 1993 uitgewerkt werd, met veel overhaasting tot stand gekomen is, heeft het Rekenhof de documenten in verband met de aanpassing niet te geleger tijd kunnen raadplegen. Daar de termijn waarover het beschikte te kort was, heeft zijn College beslist de opmerkingen waartoe het onderzoek van het aanpassingsblad aanleiding gegeven heeft, op te nemen in het verslag in verband met de analyse van de begroting van het jaar 1993.

Begrotingsevenwichten

1992		Initieel — Initial	1ste aanpass. — 1 ^{er} ajust.	2de aanpass. — 2 ^e ajust.	Aangepaste begroting — Budget ajusté	Vershil tussen initiële begroting en aangepaste begroting — Différence entre budget initial et budget ajusté
ONTVANGSTEN RECETTES	T. I. + II t. III	35.380,7 2.576,5	— 100	4.351,6 —	39.732,3 2.676,5	4.351,6 100
	Totaal Total	37.957,2			42.408,8	4.451,6
UITGAVEN DEPENSES	NGK - CND	34.096,5	718,2	4.165,5	38.980,2	4.883,7
	OK - CO	8.112,2	- 598,5	- 486,3	7.027,4	- 1.084,8
	VK - CE	9.893,0	265,8	974,4	11.133,2	1.240,2
	KVG - CAA	—	308,2	677,9	986,1	986,1
	VK - CV	2.576,5	100	- 138,0	2.538,5	- 38
	Totaal uitgaven Total dépenses	44.785,2			49.532,2	4.747

Het netto te financieren saldo dat in het eerste aanpassingsblad van 6.828 miljoen frank steeg tot 7.205 miljoen, wordt nu teruggebracht tot 7.123,4 miljoen.

Het maximumbedrag dat door de sectie «Financieringsbehoeften van de overheid» van de Hoge Raad van Financiën vastgelegd werd en dat voor het jaar 1992 7,39 miljard bedraagt, wordt dus niet bereikt.

De lopende ontvangsten en de kapitaalontvangsten stijgen met 4.351,6 miljoen frank, wat ten opzichte van de oorspronkelijk geraamde ontvangsten (35.380,7 miljoen) een toename van 12,3 % vertegenwoordigt.

Die aanzienlijke variatie is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de opbrengst van de *gewestbelasting* die door de ordonnantie van 23 juli 1992 ingevoerd werd.

**II. Examen par la Cour des Comptes
du second feuilleton d'ajustement
du budget de la
Région de Bruxelles-Capitale
1992**

La précipitation qui a présidé à l'élaboration du deuxième feuilleton d'ajustement pour l'exercice 1992, qui s'est effectuée concomitamment à celle du budget 1993, n'a pas permis à la Cour de disposer, en temps opportun, des documents relatifs à l'ajustement. Le délai dont elle disposait s'avérant trop court, son Collège a décidé d'insérer les observations auxquelles l'examen du feuilleton a donné lieu, dans le rapport consacré à l'analyse du budget de l'année 1993.

Equilibres budgétaires

Le solde net à financer qui, au premier feuilleton d'ajustement, passait de 6.828 millions de francs à 7.205 millions, se trouve, à présent, ramené à 7.123,4 millions.

Le plafond fixé par la section «Besoins de financement des pouvoirs publics» du Conseil supérieur des finances, qui s'élève à 7,39 milliards pour l'année 1992, n'est donc pas atteint.

Les recettes courantes et de capital augmentent de 4.351,6 millions de francs, ce qui, au regard des recettes initialement prévues (35.380,7 millions), représente un accroissement de 12,3 %.

Cette variation importante est principalement due au rendement de la *taxe régionale* instaurée par l'ordonnance du 23 juillet 1992.

Er werd bovendien een correctie van de raming van de gewestbelastingen uitgevoerd op grond van de evolutie die in de loop van de eerste negen maanden van het jaar 1992 werkelijk vastgesteld werd.

De *niet-gesplitste kredieten* worden met 4.165,5 miljoen frank verhoogd. Rekening houdend met het eerste aanpassingsblad komt men tot een globale verhoging van 14,3 % ten opzichte van de initiële begroting.

Deze verhoging heeft hoofdzakelijk betrekking op de bezoldiging en op de tenlasteneming door het Gewest van de terugbetaling van de belasting voor de netheid en de veiligheid van de stad, die onrechtmatig door de Agglomeratie geïnd wordt.

Voor de *kredieten voor voorgaande jaren* wordt in het tweede aanpassingsblad een toename van 677,9 miljoen frank geboekt.

Ze worden ten belope van 191,5 miljoen frank bestemd voor de betaling van de bezoldigingen en ten belope van 472 miljoen frank voor de betaling van de annuïteiten van de gemeenten aan het «Fonds voor financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie».

De kredieten voor de voorgaande jaren bedragen in 1992 in totaal 986,1 miljoen frank. Het Rekenhof is verwonderd over de omvang van dat bedrag, daar het namelijk 25,9 % van de bijkredieten voor het lopende jaar vertegenwoordigt. Dat bedrag valt zelfs zeer hoog uit ten opzichte van de uitgaven die voor dit jaar op 49.532,2 miljoen frank geschat worden. Er dient immers aan herinnerd te worden dat die kredieten een afwijking vormen op het annaliteitsprincipe van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Une correction de l'estimation des impôts régionaux a, par ailleurs, été opérée en se basant sur l'évolution réellement constatée au cours des neuf premiers mois de l'année 1992.

Les *crédits non dissociés* sont augmentés de 4.165,5 millions de francs. En tenant compte du premier feuillet d'ajustement, on aboutit à une augmentation globale de 14,3 % par rapport au budget initial.

Cette dernière augmentation concerne essentiellement les rémunérations et la prise en charge, par la Région, du remboursement de la taxe de propreté et de sécurité urbaines indûment perçue par l'Agglomération.

Les *crédits pour années antérieures* enregistrent, au deuxième feuillet, un accroissement de 677,9 millions de francs.

Ils sont affectés, à concurrence de 191,5 millions de francs, au paiement des rémunérations et à concurrence de 472 millions de francs, au paiement des annuités des communes au «Fonds de redressement financier des communes et de l'agglomération».

Le montant total des crédits pour années antérieures se chiffre, en 1992, à 986,1 millions de francs. La Cour s'étonne de l'ampleur de ce montant qui représente 25,9 % des crédits supplémentaires afférents à l'année en cours; ce montant s'avère de même très élevé au regard des dépenses qui, pour cette année, sont évaluées à 49.532,2 millions de francs. Il importe en effet de rappeler que ces crédits constituent une dérogation au principe de l'annualité déposé à l'article 5 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

III. Algemene bespreking

1. Financiële situatie van de Agglomeratie

Een lid feliciteert de Minister van Financiën en Begroting ervoor dat zijn inleiding erg volledig is doch wenst toch dat de Minister meer duidelijkheid brengt in de verschillende overdrachten van de begroting van de Agglomeratie maar die van het Gewest.

Hoewel de ontvangst van de eigen gewestelijke belasting op 3.422,5 miljoen wordt geraamd, wordt slechts 2.696 miljoen overgeheveld naar de begroting van de ontvangsten van de Agglomeratie. Bovendien wordt vastgesteld dat er in de begroting van de uitgaven van de Agglomeratie slechts 674 miljoen wordt bestemd voor de terugbetaling van de ten onrechte geheven belasting hoewel de Minister naar aanleiding van het onderzoek van het ontwerp van ordonnantie tot invoering van de eigen gewestelijke belasting had verklaard dat de opbrengst van de ontvangst van de genoemde belasting voor 1992 alleen zou worden besteed aan de terugbetaling van de vroegere belasting voor de stadsveiligheid en -reinheid.

De Minister van Financiën bevestigt dat de ontvangst van de gewestelijke belasting alleen zal worden aangewend om het dossier «stadsveiligheid en -reinheid» te regelen.

Hij bezorgt de volgende nota betreffende de begroting van de Agglomeratie.

A. Aanpassing 1992

Bij het eerste aanpassingsblad van de gewestbegroting 1992 werd het aanpassingsblad van de agglomeratiebegroting teruggetrokken, als gevolg van de vernietiging door de Raad van State van de belasting op de stadsveiligheid en -reinheid.

Om die reden leggen wij u vandaag het eerste aanpassingsblad van de begroting 1992 van de Agglomeratie voor.

1. De ontvangsten

Langs de ontvangstenzijde wordt hierbij de voorziene ontvangst in het kader van de agglomeratiebelasting (1.640 miljoen) geschrapt.

Anderzijds wordt het bijzonder krediet van het Gewest met 2.696,5 miljoen verhoogd. Dit bedrag omvat een deel van de nieuwe gewestbelasting, die aan de Agglomeratie wordt overgemaakt opdat deze haar terugbetalingsverplichtingen zou kunnen nakomen.

III. Discussion générale

1. Situation financière de l'Agglomération

Tout en félicitant le Ministre des Finances et du Budget pour le caractère complet de son exposé introductif, un membre souhaite que le Ministre explique plus clairement les différents transferts opérés entre le budget de l'Agglomération et celui de la Région.

Alors que la recette de la taxe régionale autonome est estimée à 3.422,5 millions, seuls 2.696 millions sont transférés au budget des recettes de l'Agglomération. En outre, on constate que dans le budget des dépenses de l'Agglomération, 675 millions seulement sont affectés au remboursement de la taxe perçue indûment alors que le Ministre avait affirmé lors de l'examen du projet d'ordonnance créant la taxe régionale autonome que le produit de la recette de ladite taxe pour 1992 serait uniquement affecté au remboursement de l'ancienne taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Le Ministre des Finances confirme que la recette de la taxe régionale ne sera utilisée que pour régler le dossier «Propreté et Sécurité urbaines» (PSU).

Il communique la note suivante concernant le budget de l'Agglomération.

A. L'ajustement 1992

Lorsque le 1^{er} feuillet d'ajustement du budget régional 1992 a été présenté, le feuillet d'ajustement du budget de l'Agglomération a été retiré suite à l'annulation par le Conseil d'Etat de la taxe PSU.

Pour cette raison nous vous présentons aujourd'hui le premier feuillet d'ajustement du budget d'Agglomération 1992.

1. Les recettes

Du côté des recettes le montant prévu dans le cadre de la taxe d'agglomération a été supprimé (1.640 millions):

D'autre part le crédit spécial de la Région a été augmenté de 2.696,5 millions. Ce montant comprend une partie du nouvel impôt régional transféré à l'Agglomération afin que celle-ci puisse honorer l'obligation de remboursement.

Het netto-resultaat van deze compensatie langs ontvangstenzijde geeft aldus een verhoging met 1.056,5 miljoen. Hieraan dient nog toegevoegd een verhoging met 0,1 miljoen voor de terugbetaling van leningen door het Gewest en een verhoging met 30 miljoen voor de verrichtingen door derden.

2. De uitgaven

Langs de uitgavenzijde verhoogt het krediet (vorige jaren) voor de terugbetalingen met 674 miljoen en de schuld met 300,8 miljoen. Via deze kredieten wordt de terugbetaling geregeld.

De uitgaven voor bestaansmiddelen werden voor 1992 met 5,1 miljoen verminderd, terwijl kredieten voor voorgaande jaren voor 67 miljoen ingeschreven waren. Deze kredieten zijn nodig voor de betaling van bezoldigingen en werkingskosten van de voorgaande jaren, waaronder 33 miljoen voor de diplomatoeslagen voor de brandweelrui.

Wat de pensioenen betreft is het krediet voor de pensioenen van het personeel voor 1992 verhoogd met 9,0 miljoen en werden er 10,9 miljoen ingeschreven betreffende voorgaande jaren.

De langs ontvangstenzijde voorkomende verhogingen op de verrichtingen voor derden, worden ook langs de uitgavenzijde teruggevonden.

Op deze wijze wordt u een aanpassingsblad van de Agglomeratiebegroting 1992 voorgelegd dat in evenwicht is.

B. De begroting 1993

Ik wil u eveneens de begroting 1993 van de Agglomeratie voorleggen. De begroting 1993 van de Agglomeratie wordt vooral gekenmerkt door een sterke nominale vermindering van de totale cijfers zowel langs ontvangsten- als uitgavenzijde.

Dit is het gevolg van het feit dat niet langer voorzien werd in een belasting van stadsreinheid en veiligheid enerzijds, en dat anderzijds ook de dotaties aan de pararegionalen Agentschap «Openbare Netheid» en «Dienst Brandweer» niet langer in de begroting figureren.

1. De ontvangsten

De ontvangsten bedragen 2.262,1 miljoen frank, waarvan 2.142,1 miljoen frank lopende ontvangsten en 120 miljoen frank kapitaalontvangsten.

Le résultat de cette compensation du côté des recettes aboutit à une augmentation de 1.056,5 millions. A ceci il faut ajouter en outre une augmentation de 0,1 million pour le remboursement de dettes par la Région et une augmentation de 30 millions pour des opérations pour compte de tiers.

2. Les dépenses

Du côté des dépenses, le crédit (années antérieures) pour les remboursements augmente de 674 millions et la dette de 300,8 millions. Le remboursement est réglé au moyen de ces crédits.

Les dépenses pour les moyens de subsistance ont été diminuées de 5,1 millions pour 1992, alors que 67 millions de crédits étaient inscrits pour les années antérieures. Ces crédits s'avèrent nécessaires pour le paiement des rémunérations et frais de fonctionnement des années antérieures, dont 33 millions pour les allocations de diplôme des pompiers.

En ce qui concerne les pensions, le crédit pour les pensions du personnel est augmenté de 9 millions pour 1992 et un montant de 10,9 millions a été inscrit pour les années antérieures.

Les augmentations sur les opérations par des tiers figurant dans les recettes se retrouvent également du côté des dépenses.

De cette manière le feuillet d'ajustement de l'Agglomération 1992 est en équilibre.

B. Le budget 1993

Le budget 1993 de l'Agglomération se caractérise surtout par une forte diminution nominale des chiffres totaux tant du côté des recettes que du côté des dépenses.

Cela provient du fait que d'une part, la taxe de propreté et de sécurité urbaines n'est plus prévue et que, d'autre part, les dotations aux pararégionaux «Agence de Propreté publique» et «Service d'Incendie» ne figurent plus au budget.

1. Les recettes

Les recettes s'élèvent à 2.262,1 millions de francs dont 2.142,1 millions de francs en recettes courantes et 120 millions de francs en recettes de capital.

a) Fiscale bevoegdheid van de Agglomeratie

De Agglomeratie int haar eigen ontvangsten zoals voorzien bij de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten. Deze bestaan uit belastingen en bijkomende belastingen betreffende de exploitatiedienst van de taxi's, bijkomende belasting op de personenbelasting en opcentiemen op de onroerende voorheffing, de provinciale belasting op drijfkracht en de verkeersbelasting. Deze inkomsten ten bedrage van 1.348,4 miljoen frank vertegenwoordigen aldus 63 % van de lopende ontvangsten. Ten opzichte van 1992 zijn deze inkomsten 17 % hoger geraamd. Deze vermeerdering is het gevolg van de verhoging van één der componenten, namelijk de opcentiemen op de onroerende voorheffing, en dit ten gevolge van de verhoging binnen het Brusselse Gewest van de onroerende voorheffing van 1,25 % naar 2,25 % voor gebouwen die niet bestemd zijn voor de huisvesting. Voor de andere componenten werd dezelfde raming als in 1992 genomen.

b) Bijdragen pensioenen

De Agglomeratie int de ontvangsten die de bijdragen in de pensioenregelingen omvatten en die bestaan uit enerzijds de terugbetalingen via de gemeenten en mandatarissen (307,6 miljoen) en anderzijds de individuele bijdragen op de bezoldigingen (130,5 miljoen).

c) Intresten en voordelen

De Agglomeratie ontvangt ook nog terugbetalingen van intresten van leningen door de openbare sector (151 miljoen) en terugbetaling door het Gewest van intresten op leningen voor overgedragen gebouwen (23,1 miljoen).

d) Bijzonder krediet van het Gewest

In het verleden verkreeg de Agglomeratie een bijzonder krediet van het Gewest, dienende om de dotatie van de pararegionalen te spijzen. Gezien de uitgavenbegroting van de Agglomeratie niet langer bezwaard is door deze dotatie, is het verlenen van een bijzonder krediet van het Gewest ook niet meer aan de orde.

e) Tussenkost van het Gemeentefonds

De tussenkost van het Gemeentefonds bedraagt 181,5 miljoen en benadert aldus deze van 1992.

f) De kapitaalsontvangsten

In overeenstemming met de onder c) besproken terugbetaling van intresten worden ook de kapitaalsontvangsten ter zake terugbetaald voor respectievelijk 108,6 miljoen en 11,7 miljoen.

a) Compétence fiscale de l'Agglomération

L'Agglomération perçoit ses propres recettes tel que prévu par la loi du 26 juillet 1971 portant organisation des agglomérations et fédérations de communes. Elles consistent en taxes et surtaxes en matière d'exploitation de taxis, additionnels à l'impôt des personnes physiques et additionnels au précompte immobilier, à la taxe provinciale sur la force motrice et à la taxe de circulation. Ces recettes au montant de 1.348,4 millions de francs représentent ainsi 63 % des recettes courantes. L'estimation de ces recettes est de 17 % supérieure à celle de 1992. Cette augmentation provient de la majoration d'une des composantes, à savoir les additionnels au précompte immobilier et ce suite à la majoration de 1,25 % à 2,25 % dans la Région bruxelloise pour des immeubles non destinés à l'habitat. Pour les autres composantes, la même estimation que celle de 1992 a été reprise.

b) Remboursements pensions

L'Agglomération perçoit les recettes comportant les remboursements dans les régimes de pension et qui consistent d'une part en remboursements via les communes (aussi pour les mandataires) (307,6 millions) et, d'autre part, en cotisations personnelles sur les rémunérations (130,5 millions).

c) Intérêts et profits

L'Agglomération perçoit également des remboursements d'intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics (151 millions) et des remboursements par la Région des intérêts d'emprunts pour des immeubles transférés (23,1 millions).

d) Crédit spécial de la Région

Dans le passé, l'Agglomération obtenait un crédit spécial de la Région destiné à alimenter la dotation des pararégonaux. Etant donné que le budget des dépenses de l'Agglomération n'est plus grevé par cette dotation, l'octroi d'un crédit spécial de la Région n'est plus nécessaire.

e) Intervention du Fonds des communes

L'intervention du Fonds des communes s'élève à 181,5 millions et est donc proche de celle de 1992.

f) Les recettes de capital

Conformément au remboursement d'intérêts visé au point c) les recettes de capital sont également remboursées pour montants respectifs de 108,3 millions et de 11,7 millions.

2. De uitgaven

De totale uitgave wordt op 2.262,1 miljoen frank geraamd.

a) Bestaansmiddelen (4,3 miljoen)

Deze omvatten de bezoldigingen van de ambtenaren bekleed met de wettelijke graad, en de werkingskosten.

b) Pensioenen

De Agglomeratie blijft de pensioenen van haar personeel verder uitbetalen voor een bedrag van 6,9 miljoen aan mandatarissen en 496,5 miljoen aan het personeel.

c) Schuld

De totaal geraamde uitgaven voor de schuld bedragen 1.627,9 miljoen, en omvatten de intresten op leningen (235,3 miljoen), de intresten op consolidatielening (174,5 miljoen), de aflossing van leningen (215 miljoen) de aflossing van kortlopende leningen (993,1 miljoen).

d) Overdracht naar het Gewest

Een bedrag van 125,8 miljoen wordt door de Agglomeratie aan het Gewest overgedragen, bedoeld om verder doorgestort te worden aan de pararegionalen.

2. Les dépenses

Les dépenses totales sont estimées à 2.262,1 millions de francs.

a) Subsistance (4,3 millions)

Ces moyens comportent les rémunérations des fonctionnaires revêtus d'un grade légal et les frais de fonctionnement.

b) Pensions

L'Agglomération continue à payer les pensions de son ancien personnel pour un montant de 6,9 millions pour les mandataires et de 496,5 millions pour le personnel.

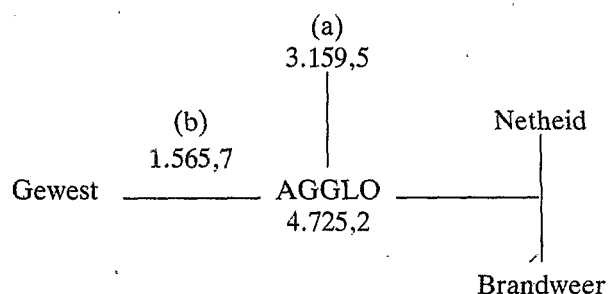
c) Dette

Les dépenses totales estimées pour la dette s'élèvent à 1.627,9 millions et comportent les intérêts d'emprunts (235,3 millions), les intérêts de l'emprunt de consolidation (174,5 millions), l'amortissement d'emprunts (215 millions), l'amortissement de la dette à court terme (993,1 millions).

d) Transfert à la Région

Un montant de 125,8 millions est transféré par l'Agglomération à la Région et destiné à être versé aux pararégonaux.

TABEL 1

AGGLO 1992 - INIT.
ONTVANGSTEN

ONTVANGSTEN

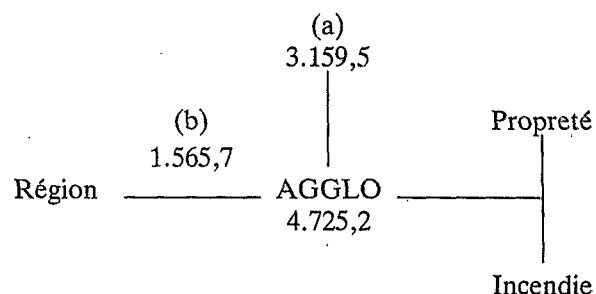
(a) eigen

- PSU	1.640,0
- 1 % aanv. PB	680,0
- 105 opcent.	394,0
- Andere	455,5
TOTAAL (a)	3.159,5

(b) vanuit Gewest

- speciaal krediet	683,6
- terugbetalingen	700,6
- Gemeentefonds	181,5
TOTAL (b)	1.565,7

TABLEAU 1

AGGLO 1992 - INIT.
RECETTES

RECETTES

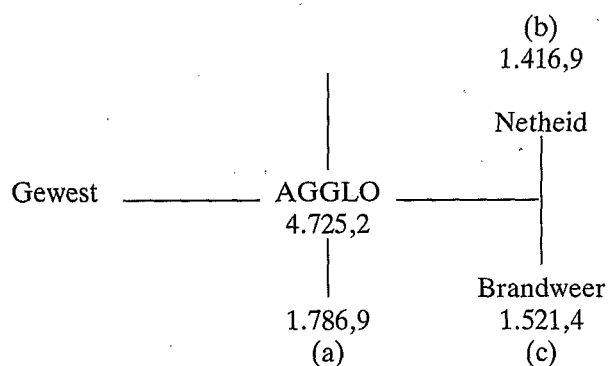
(a) propre

- PSU	1.640,0
- 1 % IPP	680,0
- 105 cent. add.	394,0
- Autres	455,5
TOTAL (a)	3.159,5

(b) de la Région

- crédit spécial	683,6
- remboursements	700,6
- Fonds des comm.	181,5
TOTAL (b)	1.565,7

TABEL 2

AGGLO 1992 - INIT.
UITGAVEN

UITGAVEN

(a) eigen	
- uitgaven	1.785,9
- terugbet.	1,0
TOTAAL (a)	1.786,9

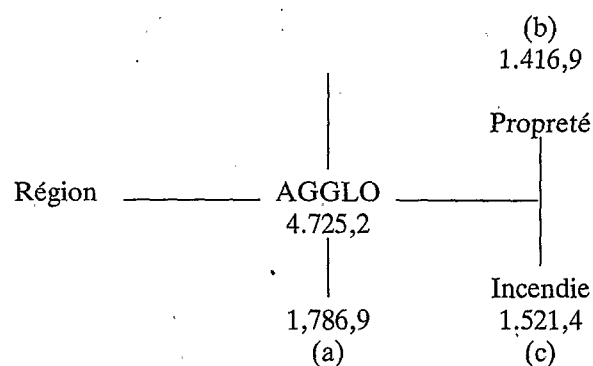
(b) Dotatie

- Netheid	1.416,9
-----------	---------

(c) Dotatie

- Brandweer	1.521,4
-------------	---------

TABLEAU 2

AGGLO 1992 - INIT.
DEPENSES

DEPENSES

(a) propre	
- dépenses	1.785,9
- rembourse. d'impôts	1,0
TOTAL (a)	1.786,9

(b) Dotation

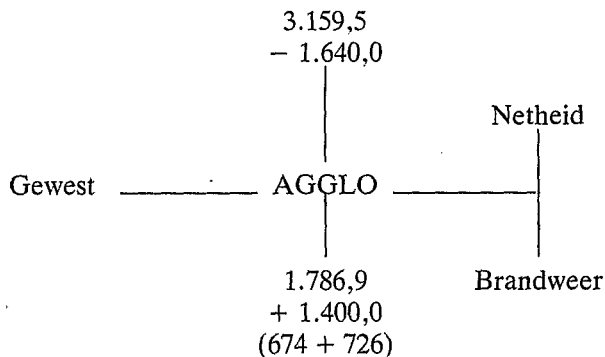
- Propreté	1.416,9
------------	---------

(c) Dotation

- Incendie	1.521,4
------------	---------

TABEL 3

VERNIETIGING VAN DE PSU-BELASTING

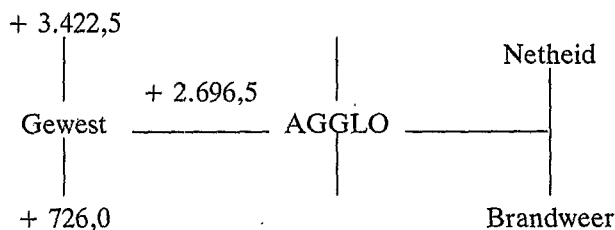


Effect van de vernietiging:

- verlies PSU 1992	1.640,0
- terug te betalen 1990 (726 gez. + 674 and.)	1.400,0
- verlies PSU 1990 (schuld)	1.640,0

TABEL 4

NIEUWE GEWESTBELASTING

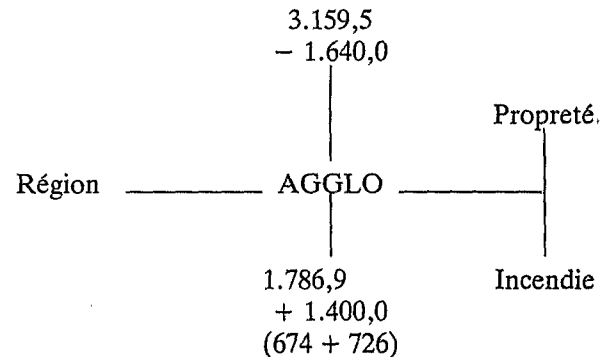


Effect van de nieuwe gewestbelasting:

Inkomsten Gewest	3.422,5
Uitgaven Gewest	
- terugbet. gezinnen	726,0
- dotatie aan Agglo	2.696,5
TOTAAL	3.422,5

TABLEAU 3

ANNULATION TAXE PSU

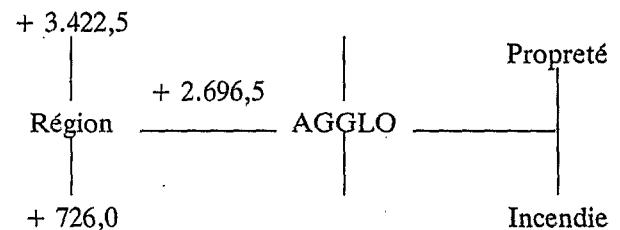


Effet de l'annulation:

- perte PSU 1992	1.640,0
- à rembourser 1990 (726 ménages + 674 autres)	1.400,0
- perte PSU 1991 (dette)	1.640,0

TABLEAU 4

NOUVELLE TAXE REGIONALE



Effet de la nouvelle taxe régionale:

Recettes Région	3.422,5
Dépenses Région	
- remboursement ménages	726,0
- dotation à l'Agglo	2.696,5
TOTAAL	3.422,5

TABEL 5

NIEUWE GEWESTBELASTING

+ 3.422,5		- 1.640,0		Netheid
Gewest	+ 2.696,5	AGGLO	—	Brandweer
+ 726,0		+ 674,0		

Hoe wordt de verhoging van de dotatie gebruikt?

Compensatie verlies van de PSU 1992	1.640,0
Terugbetaling zelfstandigen & bedrijven	674,0
Regeling verleden	382,5
- schuld 300,8	
- voorg. jrn 77,9	
- werk. tax 3,8	
TOTAAL	2.696,5

Een lid vraagt de Minister waarom de bedragen die bestemd waren voor de terugbetaling van de opgeheven belasting zijn verdeeld over de begroting van de Agglomeratie enerzijds en die van het Gewest anderzijds.

De Minister van Financiën antwoordt dat een onderscheid behoort te worden gemaakt tussen de situatie van de gezinnen en die van de zelfstandigen en de bedrijven. Voor de gezinnen is er een automatische compensatie; daarom wordt het bedrag ingeschreven op de uitgavenbegroting van het Gewest (726 miljoen). Het betreft in feite geen echte uitgave. Uit technisch oogpunt bekeken heeft het Rekenhof aanbevolen het brutobedrag van de ontvangst in te schrijven in de Middelenbegroting (3.422 miljoen) daar de 726 miljoen in zekere zin van die bruto-ontvangst moeten worden afgehouden om tot de netto-ontvangst te komen.

Voor de bedrijven en de zelfstandigen daarentegen geldt dat de terugbetaling zal geschieden op verzoek bij de diensten van de Agglomeratie. Dit is de reden waarom het bedrag voor de terugbetalingen is opgenomen in de uitgavenbegroting van de Agglomeratie (674 miljoen).

Een lid herinnert eraan dat zijn fractie bij de stemming over het ontwerp van ordonnantie tot invoering van de nieuwe gewestelijke belasting had verklaard dat er geen rechtsgrond is om de compensatie te verrichten voor de gezinnen.

TABLEAU 5

NOUVELLE TAXE REGIONALE

+ 3.422,5		- 1.640,0		Propreté
Région	+ 2.696,5	AGGLO	—	Incendie
+ 726,0		+ 674,0		

Comment la dotation majorée est-elle utilisée?

Compensation de la perte taxe PSU 1992	1.640,0
Remboursement indépendants et entreprises	674,0
Règlement du passé	382,5
- dette 300,8	
- antérieures 77,9	
- fonc. taxe 3,8	
TOTAL	2.696,5

Un membre demande au Ministre pour quelle raison les montants prévus pour le remboursement de la taxe annulée ont été répartis entre le budget de l'Agglomération d'une part et celui de la Région d'autre part.

Le Ministre des Finances répond qu'il y a lieu de distinguer la situation des ménages de celle des indépendants et des entreprises. Pour les ménages, il y a une compensation automatique; c'est la raison pour laquelle le montant est inscrit au budget des dépenses de la Région (726 millions). En réalité, il ne s'agit pas d'une véritable dépense; du point de vue technique, la Cour des Comptes a recommandé l'inscription du montant brut de la recette au budget des Voies et Moyens (3.422 millions), les 726 millions venant en quelque sorte grever cette recette brute pour atteindre la recette nette.

Pour les entreprises et les indépendants par contre, le remboursement se fera sur demande auprès des services de l'Agglomération. C'est la raison pour laquelle le montant prévu pour les remboursements a été repris au budget des dépenses de l'Agglomération (674 millions).

Un membre rappelle que lors du vote du projet d'ordonnance créant la nouvelle taxe régionale son groupe avait déclaré qu'il n'y avait pas de base légale pour opérer la compensation au profit des ménages.

De Minister had die verklaring toendertijd aangevochten. Thans geeft hij toe dat geen compensatie kan worden verricht dan nadat van te voren een ontwerp van ordonnantie waarbij de genoemde compensatie wordt toegestaan, is goedgekeurd.

Hoe kan het Gewest overigens een schuld overnemen die uit juridisch oogpunt bekeken voor rekening komt van de Agglomeratie?

De Minister antwoordt dat in hetzelfde ontwerp van ordonnantie aan het Gewest machtiging wordt verleend om de bedragen voor rekening van de Agglomeratie te innen. Dit ontwerp van ordonnantie is thans ter fine van advies voorgelegd aan de Raad van State.

Dezelfde spreker vraagt vervolgens hoe de terugbetaling voor 1991 zal geschieden.

De Minister antwoordt dat er geen ontvangst is voor 1991. Het verlies zal worden gespreid over de twee volgende begrotingsjaren omdat het onmogelijk is de bedragen van 1990 en 1991 ineens terug te vorderen.

Een lid vraagt of de raming van 726 miljoen zo is opgemaakt dat ervan uit wordt gegaan dat alle gezinnen de voorkeur zullen geven aan de compensatie.

De Minister van Financiën antwoordt dat dit het geval is. Zo een groot gedeelte van de gezinnen om de terugbetaling vraagt, zou het bedrag dat is uitgetrokken op de uitgavenbegroting van de Agglomeratie worden aangepast.

Een ander lid betreurt dat de Agglomeratie sedert 1988 geen rekeningen meer heeft ingediend. Het wordt voor de raadsleden erg moeilijk nog een klare kijk te hebben op de financiële situatie van die instelling, gelet op de vele overdrachten tussen het Gewest, de Agglomeratie en de twee pararegionale instellingen.

Voorts zij gezegd dat er in het bepalend gedeelte van de ordonnantie houdende de middelenbegroting met betrekking tot het Gewest een beperking is gesteld aan de bevoegdheid om leningen aan te gaan, terwijl een zodanige beperking nooit is opgelegd aan de Agglomeratie.

De Minister heeft steeds bevestigd dat de leningen die de Agglomeratie heeft aangegaan de kredietlijn bij het Gemeentekrediet van België niet overschrijden. Thans heeft men er moeite mee geloof te hechten aan die redenering daar de ontvangsten van de Agglomeratie niet meer volgen.

De Minister antwoordt dat bij de opening van de kredietlijn bij het Gemeentekrediet rekening is gehouden met de opbrengst van de belasting over drie jaar.

A l'époque, le Ministre avait contesté cette affirmation. Aujourd'hui, il reconnaît que cette compensation ne peut se faire sans l'adoption préalable d'un projet d'ordonnance autorisant ladite compensation.

Par ailleurs, comment la Région peut-elle prendre en charge une dette qui incombe juridiquement à l'Agglomération?

Le Ministre répond que le même projet d'ordonnance prévoit de donner mandat à la Région de recouvrer les sommes pour compte de l'Agglomération. Ce projet d'ordonnance est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Le même intervenant demande alors comment se réalisera le remboursement pour l'année 1991.

Le Ministre répond qu'aucune recette n'a été perçue pour l'année 1991. Le manque à gagner sera étalé sur les deux exercices suivants, parce qu'il s'avère impossible de récupérer les montants de 1990 et 1991 en une seule fois.

Un membre demande si l'estimation des 726 millions a été établie en faisant l'hypothèse que la totalité des ménages opte pour la compensation.

Le Ministre des Finances répond qu'il en est bien ainsi. Si une grande partie des ménages demandait le remboursement, il faudrait alors ajuster le montant prévu au budget des dépenses de l'Agglomération.

Un autre membre déplore que l'Agglomération n'ait plus déposé de comptes depuis 1988. Il devient extrêmement difficile pour les conseillers d'avoir une idée claire de la situation financière de cette institution, compte tenu des multiples transferts entre la Région, l'Agglomération et les deux pararegionaux.

Par ailleurs, alors que pour la Région il y a une limitation du pouvoir d'emprunt reprise dans le dispositif de l'ordonnance contenant le budget des voies et moyens, une telle limitation n'a jamais été imposée à l'Agglomération.

Le Ministre a toujours affirmé que les emprunts effectués par l'Agglomération ne dépassaient pas la ligne de crédit ouverte auprès du Crédit Communal de Belgique. Aujourd'hui, on a de la peine à croire ce raisonnement, puisque les recettes de l'Agglomération ne suivent plus.

Le Ministre répond que l'ouverture de crédit auprès du Crédit Communal tient compte de l'étalement du produit de la taxe sur trois années.

Spreker vraagt dat aan de Commissie kennis wordt gegeven van de stand van de rekening van de Agglomeratie bij het Gemeentekrediet.

De Minister verbindt er zich toe die inlichting te verschaffen (zie bijlage 3).

Een ander lid maakt zich zorgen over de evolutie van de financiering van de pensioenen van het personeel van de Agglomeratie, over de wanverhouding tussen de ontvangsten en uitgaven die in de loop der jaren nog vergroot is.

De Minister herinnert eraan dat de regeling die geldt voor de Agglomeratie de verdeling is, namelijk dat de inhoudingen op de wedden, enerzijds, en de terugbetalingen die de gemeenten verrichten voor het gemeentepersoneel dat is overgegaan naar de diensten van de Agglomeratie anderzijds, dienen om de pensioenen te betalen. Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven wordt door de Agglomeratie gefinancierd. Aangezien het aantal personeelsleden dat in dienst is bij de Agglomeratie van jaar tot jaar afneemt, kan worden gevreesd dat de Agglomeratie haar bijdrage over enige tijd niet meer kan betalen.

De Executieve is zich bewust van dit probleem. Dit is de reden waarom er stappen zijn gezet om het op te lossen. Er is eerst overwogen een afzonderlijk fonds op te richten bij het nationaal Ministerie van Pensioenen. Die oplossing leek te duur voor het Gewest.

Nadien is contact opgenomen met de OMOB. Er is een financieringsplan opgesteld dat normaliter vanaf 1993 in werking moet treden.

Ondertussen heeft het Gewest vernomen dat er op nationaal vlak onderhandelingen worden gevoerd om het probleem van de financiering van de pensioenen van de grote steden van het land op te lossen.

Daar doen zich immers soortgelijke problemen voor als bij de Agglomeratie daar het aantal bijdrageplichtigen er ten gevolge van de forse vermindering van het aantal aanwervingen terugloopt.

Een lid wijst erop dat het Gewest bij die onderhandelingen een goed argument kan aanvoeren daar de nieuwe personeelsleden die door het Gewest in dienst worden genomen bijdragen storten in de pensioenkas van de Staat. Ten aanzien van de nationale Staat kan dus gewag worden gemaakt van enige vorm van compensatie.

Een lid wenst dat er bij het verslag een extrapolatie wordt gevoegd van de gewestelijke subsidie voor de pensioenen van het personeel van de Agglomeratie.

De Minister verbindt er zich toe die inlichting te verschaffen voor het verslag over de begrotingen van 1993.

L'intervenant demande que la situation du compte de l'Agglomération auprès du Crédit Communal soit communiquée à la Commission.

Le Ministre s'engage à fournir cette information (voir annexe 3).

Un autre membre s'inquiète de l'évolution du financement des pensions du personnel de l'Agglomération, le déséquilibre entre recettes en dépenses s'accroissant au fil des années.

Le Ministre rappelle que le système en vigueur à l'Agglomération est celui de la répartition, c'est-à-dire que les prélèvements opérés sur les salaires d'une part, et les remboursements effectués par les communes pour le personnel communal passé dans les services de l'Agglomération d'autre part, servent à payer les pensions. La différence entre recettes et dépenses est financée par l'Agglomération. Toutefois, comme le personnel actif de l'Agglomération se réduit d'année en année, la contribution de l'Agglomération risque de devenir insoutenable d'ici quelque temps.

L'Exécutif est bien conscient de ce problème. C'est la raison pour laquelle plusieurs démarches ont été entreprises pour le résoudre. On a d'abord envisagé de créer un fonds à part auprès du Ministère national des Pensions. Cette solution s'est avérée trop coûteuse pour la Région.

Des contacts ont ensuite été pris avec la SMAP; un plan de financement a été établi, lequel devait normalement être mis en vigueur à partir de 1993.

Entretemps, la Région a appris que des pourparlers étaient en cours au niveau national pour résoudre le problème du financement des pensions des grandes villes du pays.

En effet, un phénomène identique à celui que connaît l'Agglomération s'y produit, puisque le nombre de cotisants est en régression suite à la diminution sévère des recrutements.

Un membre souligne que la Région a un bon argument à invoquer dans cette négociation puisque les nouveaux agents recrutés par la Région cotisent à la caisse de pensions des agents de l'Etat. Il y a donc une compensation que l'on peut faire valoir auprès de l'Etat national.

Un membre souhaite qu'une extrapolation de la subvention régionale pour les pensions du personnel d'Agglomération soit annexée au rapport.

Le Ministre s'engage à fournir cette information pour le rapport sur les budgets de 1993.

2. Algemene evolutie van de ontvangsten en uitgaven

Een lid stelt vast dat de uitgaven ten opzichte van de aanvankelijke begroting in vrij aanzienlijke mate zijn toegenomen daar er niet minder dan 4.747 miljoen bijkomende kredieten (met inbegrip van de vorige jaren) worden aangevraagd.

Hij verbaast er zich over dat de Executieve zoveel aanpassingen voorstelt en vraagt zich af of de werkwijze die bij het opmaken van de begroting wordt gevolgd niet moet worden herzien. De Minister stelt het aanvaardbare peil van het tekort bij het begin van het jaar vast aan de hand van de norm die door de ministerraad wordt vastgesteld. Die drempel wordt evenwel in de loop van het jaar door de vele aanpassingen overschreden, waardoor de financiële situatie van het Gewest op termijn werkelijk uit de hand zou kunnen lopen.

Gelukkig evolueren de ontvangsten dit jaar nog in gunstige zin. Spreker vraagt de Minister hoe het komt dat de ontvangsten uit erfenisrechten met 40 % zijn gestegen terwijl de meeste andere ontvangsten naar beneden toe zijn gecorrigeerd.

Hij wenst tenslotte dat de Minister rapporteert over sommige bijzondere uitgaven waarvan al geruime tijd sprake is doch waarvan men nog steeds op de resultaten wacht.

Het betreft inzonderheid :

- de belasting ter bestrijding van de milieuhinder (600 miljoen);
- de bijdrage van het Vlaamse Gewest aan de bouw van zuiveringsinstallaties (270 miljoen);
- de terugbetaling door de Belgische Staat van de «dode hand».
- de terugbetaling door de gemeenten van de bedragen die door het Gewest in het Fonds 208 zijn gestort.

De Minister van Financiën antwoordt dat de ontvangsten uit hoofde van de erfenisrechten tot de maand september in totaal meer bedragen dan het bedrag dat voor het hele jaar 1992 in uitzicht was gesteld.

Volgens hem is die gunstige evolutie in hoofdzaak het gevolg van het feit dat de stijging van de waarde van het vastgoed in de jaren 80 een weerslag heeft op de waarde van de erfenissen. De tendens zal binnenkort wellicht omslaan in zoverre er in de prijzen van onroerende goederen in Brussel gedurende de laatste twee jaren een duidelijke daling wordt waargenomen.

Er zal voorzichtiger moeten worden tewerkgegaan bij de raming van de rechten die voor de komende jaren worden geheven.

2. Evolution générale des recettes et des dépenses

Un membre constate que l'augmentation des dépenses est assez substantielle par rapport au budget initial, puisque pas moins de 4.747 millions de crédits supplémentaires (y compris années antérieures) sont demandés.

Il s'étonne de l'ampleur des ajustements proposés par l'Exécutif et se demande s'il n'y aurait pas lieu de revoir la méthode suivie pour l'élaboration du budget. En effet, comme le Ministre fixe en début d'année le niveau de déficit acceptable en fonction de la norme recommandée par le Conseil des Finances, mais qu'en cours d'année ce seuil est dépassé compte tenu de l'ampleur des ajustements, on pourrait arriver à terme à un véritable dérapage de la situation financière de la Région.

Heureusement que cette année encore l'évolution des recettes se présente de manière favorable. L'intervenant demande au Ministre comment il justifie l'augmentation de 40% des recettes de droits de succession, alors que la plupart des autres recettes sont revues à la baisse.

Il souhaite enfin que le Ministre fasse le point à propos de certaines recettes particulières dont on parle depuis longtemps, mais dont on attend toujours le produit.

Il s'agit notamment :

- de la taxe de lutte contre les nuisances (600 millions);
- de la participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration (270 millions);
- du remboursement par l'Etat central de la «main morte»;
- du remboursement effectué par les communes des sommes versées par la Région au Fonds 208.

Le Ministre des Finances répond que le total des recettes perçues pour les droits de succession jusqu'au mois de septembre dépasse déjà le montant prévu pour l'année 1992 toute entière.

Selon lui, cette évolution favorable est due essentiellement au fait que l'augmentation de la valeur des immeubles durant les années 80 se répercute dans la valeur des successions. Cette tendance va probablement s'inverser d'ici peu dans la mesure où les prix de l'immobilier ont connu un repli significatif au cours des deux dernières années à Bruxelles.

Il s'agira d'être plus prudent dans l'estimation des droits à percevoir pour les années à venir.

In verband met de «dode hand» geeft de Minister het volgende antwoord : Het dossier van de dode hand bestaat uit 2 delen :

- a) een eerste bedrag bedoeld in artikel 63 van de financieringswet. Dit krediet wordt regelmatig gestort doch dekt slechts gedeeltelijk het niet heffen van de gemeentelijke opcentiemen voor de onroerende voorheffing;
- b) een tweede bedrag van 300 miljoen dient in werkelijkheid als compensatie voor het aanzienlijk verlies dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lijdt ten gevolge van de gedeeltelijke dekking van het niet heffen van het eerste bedrag. Dit tweede bedrag is niet gestort in 1990, 1991 en in 1992.

Over dit dossier is herhaaldelijk gesproken op de Interministeriële Conferentie van de Ministers, die belast zijn met de binnenlandse aangelegenheden, doch resultaten blijven voorlopig uit. De Executieve heeft thans besloten dit dossier voor te leggen aan het Overlegcomité Regering-Executieven.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat de Minister zich naar aanleiding van de opmerkingen die zijn gemaakt tijdens het onderzoek van de begroting voor 1992, ertoe verbonden had de vastleggingen ten opzichte van de ordonnanceringsop peil te houden. Bij het inzien van dit tweede aanpassingsblad komt men evenwel tot de vaststelling dat de Executieve de ordonnanceringsop ter wille van het evenwicht met 1 miljard vermindert doch de vastleggingen met 1,24 miljard verhoogt.

Een ander lid doet opmerken dat het verschil tussen de ordonnanceringskredieten en de vastleggingskredieten het hele jaar 3,9 miljard bedraagt. Dit gebrek aan overeenstemming kan de uitgaven voor de komende jaren uit de hand doen lopen.

De Minister zegt dat wanneer men de jaren 1989 tot 1992 beschouwt, men een grote stabiliteit vaststelt in het dekkingspercentage van de vastleggingskredieten door de ordonnanceringskredieten.

Wanneer men de toestand van de begrotingskredieten in acht neemt, stelt men vast, met uitzondering van het jaar 1990, dat het dekkingspercentage meer dan 91 % bedraagt.

Aangepaste gestemde begrotingskredieten (in miljarden)

1989 :	<u>30,3</u>	(O)	= 92,8 %
	32,6	(V)	
1990 :	<u>35,9</u>	(O)	= 85,5 %
	42,0	(V)	
1991 :	<u>44,0</u>	(O)	= 96,1 %
	45,9	(V)	
1992 :	<u>46,0</u>	(O)	= 91,8 %
	50,1	(V)	

Au sujet de la «main morte», le Ministre fournit la réponse suivante: le dossier de la «main morte» comprend 2 volets:

- a) un premier montant visé par l'article 63 de la loi de financement. Ce crédit est reçu régulièrement mais ne couvre que partiellement la non-perception des centimes additionnels communaux pour le pré-compte immobilier;
- b) un second montant de 300 millions est en réalité une compensation de la perte importante subie par la Région de Bruxelles-Capitale, suite à la couverture partielle de la non-perception du premier montant. Ce second montant n'a pas été versé, ni en 1990, ni en 1991, ni en 92.

Ce dossier a été discuté fréquemment au sein de la Conférence interministérielle des Ministres chargés des affaires intérieures, toutefois provisoirement sans résultat. L'Exécutif a décidé d'introduire à présent ce dossier auprès du Comité de Concertation Gouvernement-Exécutifs.

Le même membre rappelle que, suite aux observations qui avaient été faites lors de l'examen en commission du budget 1992, le Ministre s'était engagé à maintenir les engagements en regard des ordonnancements. Or, on constate lors de ce second feuilleton que pour des raisons d'équilibre, l'Exécutif réduit les ordonnancements de 1 milliard, mais augmente par contre les engagements de 1,24 milliard.

Un autre membre fait remarquer que l'écart entre crédits d'ordonnement et crédits d'engagement est de 3,9 milliards sur l'ensemble de l'année. Cette discordance risque d'entraîner un dérapage des dépenses dans les années à venir.

Le Ministre déclare que l'observation des années 1989 à 1992 montre une grande stabilité dans le taux de couverture des crédits d'engagement par les crédits d'ordonnement.

Lorsqu'on prend la situation des crédits budgétaires, on constate qu'à l'exception de l'année 1990, le taux de couverture a été supérieur à 91 %.

Crédits budgétaires votés ajustés (en milliards)

1989 :	<u>30,3</u>	(O)	= 92,8 %
	32,6	(E)	
1990 :	<u>35,9</u>	(O)	= 85,5 %
	42,0	(E)	
1991 :	<u>44,0</u>	(O)	= 96,1 %
	45,9	(E)	
1992 :	<u>46,0</u>	(O)	= 91,8 %
	50,1	(E)	

Hij wil er niettemin de aandacht op vestigen dat dit dekkingspercentage moet gezien worden in functie van de aard van de vastleggingen die gebeuren en die kunnen wijzigen in de loop der jaren.

Een lid doet opmerken dat het antwoord van de Minister betrekking heeft op de vastlegging van alle kredieten zonder onderscheid terwijl zijn vraag alleen verband hield met de gesplitste kredieten.

Dezelfde spreker vreest dat het te financieren saldo aan het einde van het jaar hoger zal liggen dan dat waarmee de Executieve rekening had gehouden.

Indien men het verschil tussen ontvangsten en uitgaven zoals vastgesteld aan het einde van de maand augustus (zie de Algemene toelichting bij de begroting van 1993, blz. 62) extrapoleert met de regel van drie, komt men tot een bedrag van 10,6 miljard aan het einde van het jaar.

Die raming lijkt geenszins overdreven indien men ermee rekening houdt dat, zoals de Minister overigens zelf heeft toegegeven, het tempo van de vastleggingen en van de ordonnancements naar het einde van het jaar toe versnelt.

Een ander lid is eveneens van mening dat de uitgaven in het algemeen te snel toenemen: 3,8 miljard voor de uitgaven van het begrotingsjaar, zonder rekening te houden met de uitgaven voor de vorige jaren.

De maandelijkse schatkisttoestand zoals die door de Minister van Financiën is medegedeeld bevestigt overigens dat het tempo waartegen de uitgaven worden gedaan in 1992 sneller is dan in 1991. De spreker maakt zich ongerust over die evolutie, want de ontvangsten kunnen zoals bekend niet eeuwig blijven toenemen.

Wat doet de Executieve er in concreto aan om dit verschijnsel in toom te houden temeer daar sommige ministers kredieten van de ene afdeling naar de andere doorschuiven?

In de pers verschijnen overigens berichten over aanbevelingen van het Internationaal Monetair Fonds over bijkomende bezuinigingen die de nationale Staat moet doen. De spreker vreest dat die nieuwe inspanning die van de nationale Staat wordt gevraagd een weerslag zal hebben op de overdrachten aan de Gewesten en de Gemeenschappen. Het is in ieder geval een reden te meer om ervan uit te gaan dat de Executieve nauwlettend moet toezien op de uitgaven.

De Minister van Financiën antwoordt dat de versneling die is vastgesteld bij het opgebruiken van de kredieten haar oorsprong vindt in de verbeterde werkwijze van het gewestelijk overheidsbestuur, waarover hij zich verheugt. Volgens hem moet niet worden gevreesd dat de situatie uit de hand loopt omdat de Executieve een meerjarenprogrammering voor de uitgaven heeft vastgesteld waarbij rekening is gehouden met de normen die door de Hoge Raad van Financiën zijn opgelegd.

Il attire néanmoins l'attention sur le fait que ce taux de couverture doit être examiné en fonction de la nature des engagements qui sont faits et qui peuvent évoluer au fil du temps.

Un membre fait remarquer que la réponse du Ministre porte sur les engagements tous crédits confondus, alors que sa question ne concernait que les crédits dissociés.

Le même intervenant craint que le solde à financer en fin d'année soit supérieur à celui retenu par l'Exécutif.

En effet, si on extrapole par une règle de trois l'écart entre recettes et dépenses arrêté à la fin du mois d'août (voir Exposé général du budget 1993, p. 62), on arrive à un montant de 10,6 milliards en fin d'année.

Cette prévision ne paraît pas exagérée si l'on tient compte, comme le Ministre l'a d'ailleurs lui-même reconnu, du phénomène d'accélération du rythme des engagements et des ordonnancements en fin d'année.

Un autre membre est, lui aussi, d'avis que l'augmentation générale de dépenses est trop élevée: 3,8 milliards pour les dépenses de l'exercice, sans compter les dépenses pour années antérieures.

La situation mensuelle de trésorerie communiquée par le Ministre des Finances confirme d'ailleurs qu'il y a une accélération dans le rythme de consommation des dépenses en 1992 par rapport à 1991. L'intervenant se déclare inquiet de cette évolution, car l'on sait que la croissance des recettes ne sera pas éternelle.

Que fait réellement l'Exécutif pour maîtriser ce phénomène, et cela d'autant plus que certains ministres font glisser des crédits d'une division à l'autre?

Par ailleurs, la presse a fait écho des recommandations du Fonds Monétaire International portant sur un assainissement complémentaire à effectuer par l'Etat national. L'orateur craint que ce nouvel effort demandé à l'Etat national ait des répercussions sur les transferts aux Régions et Communautés. C'est dans tous les cas une raison de plus pour que l'Exécutif se montre vigilant en matière de dépenses.

Le Ministre des Finances répond que l'accélération constatée dans la consommation des crédits provient du meilleur fonctionnement de l'administration régionale, ce dont il se réjouit. Selon lui, il n'y a pas lieu de craindre un dérapage parce que l'Exécutif a fixé une programmation pluriannuelle des dépenses qui tient compte des normes imposées par le Conseil supérieur des Finances.

Voorts wordt in het rapport van de Hoge Raad van Financiën van juni 1992 rekening gehouden met besparingen die de centrale staat moet doen wil hij de norm halen die op Europees vlak is vastgesteld. Het is uiteraard moeilijk thans vooruit te lopen op de beslissingen die de nationale regering zou kunnen nemen naar aanleiding van de opmerkingen van het IMF. Indien aan de Gewesten en de Gemeenschappen wordt gevraagd bijkomende besparingen te doen, kan er wellicht worden overwogen het tempo van de investeringen te vertragen.

Een lid wenst dat de Minister toelichtingen geeft bij de onregelmatige evolutie van de raming van ontvangsten inzake onroerende voorheffing.

De Minister antwoordt dat de aanvankelijke raming steunt op cijfers die door het nationale Ministerie van Financiën zijn medegedeeld. Bij de aanpassing wordt rekening gehouden met het werkelijk geheven bedrag dat wordt aangepast op grond van een normale groei-factor voor die ontvangst. Die raming kan onzeker zijn in zoverre de ervaring heeft geleerd dat meer dan de helft van de ontvangsten inzake onroerende voorheffing gedurende de laatste drie maanden inkomt.

3. Werkelijk gebruik van de door de Hoofdstedelijke Raad goedgekeurde kredieten.

Een lid verklaart dat het weliswaar logisch is dat sommige machtigingen — in hoofdzaak voor lopende uitgaven — naar boven toe worden gecorrigeerd gelet op een hele reeks economische, sociale en andere factoren die bepalend zijn voor de schommeling, en andere machtigingen — voornamelijk inzake investeringen — naar beneden toe zouden moeten worden gecorrigeerd in zoverre men zeer goed weet dat de bedragen opgegeven in de begroting niet meer in hun geheel zullen worden vastgelegd voor het einde van het jaar. Het verslag van het Rekenhof over de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting voor 1991 heeft aldus aangetoond dat het gemiddelde gebruikspercentage van de kredieten weliswaar 73 % bedroeg, doch dat het voor sommige afdelingen aanzienlijk lager was:

	Benuttigings- graad	Vastleggings- percentage
— ruimtelijke ordening	50 %	8 %
— economische ontwikkeling	41 %	55 %
— externe betrekkingen	25 %	
— waterbeleid	10 %	17 %
— energie	8 %	
— monumenten en landschappen	2 %	7 %

Dit lid vraagt zich af of het in het kader van dit tweede aanpassingsblad niet raadzaam zou zijn een hele reeks machtigingen voor uitgaven die niet voor het einde van het jaar zullen kunnen worden gedaan; naar beneden toe te corrigeren.

Par ailleurs, le rapport du Conseil supérieur des Finances de juin 1992 tient compte des économies à réaliser par l'Etat central pour atteindre les normes de convergence arrêtées au niveau européen. Il est difficile, bien entendu, d'anticiper aujourd'hui les décisions que pourrait prendre le Gouvernement national suite aux observations du FMI. Si des économies supplémentaires étaient demandées aux Régions et Communautés, peut-être faudrait-il alors envisager de ralentir le rythme des investissements.

Un membre souhaite que le Ministre commente l'évolution erratique des prévisions de recettes en matière de précompte immobilier.

Le Ministre répond que la prévision initiale est basée sur les chiffres communiqués par le Ministère national des Finances. Lors de l'ajustement, on tient compte du montant réellement perçu lequel est adapté en fonction d'un facteur de croissance normale de cette recette. Cette prévision peut s'avérer aléatoire dans la mesure où l'expérience a montré qu'en matière de précompte immobilier plus de la moitié des recettes sont perçues au cours des trois derniers mois.

3. Utilisation effective des crédits votés par le Conseil régional.

Un membre déclare que s'il est logique que certaines autorisations — principalement de dépenses courantes — soient revues à la hausse compte tenu de toute une série de facteurs économiques, sociaux, etc... qui en détermine la variation, d'autres autorisations — principalement en matière d'investissements — mériteraient d'être revues à la baisse dans la mesure où l'on sait pertinemment bien que les montants indiqués au budget ne seront plus engagés dans leur totalité avant la fin de l'année. Le rapport de la Cour des Comptes sur la préfiguration de l'exécution du budget de 1991 a ainsi montré que, si le taux moyen de consommation des crédits était de 73 %, pour certaines divisions organiques ce taux était sensiblement inférieur:

	Taux d'utilisation	Percentage d'engagem.
— aménagement du territoire	50 %	8 %
— développement économique	41 %	55 %
— relations extérieures	25 %	
— politique de l'eau	10 %	17 %
— énergie	8 %	
— monuments et sites	2 %	7 %

Ce membre se demande si dans le cadre de ce second feuillet d'ajustement, il ne serait pas opportun d'envisager de revoir à la baisse toute une série d'autorisations de dépenses qui ne pourront pas être effectuées avant la fin de l'année.

Hierdoor zouden onvermijdelijke bijkomende uitgaven kunnen worden gecompenseerd en kan het netto te financieren saldo voor 1992 tegelijk alleen aanzienlijk worden verbeterd, en zou in 1993 een meer voluntaristisch beleid kunnen worden gevoerd op gebieden waar de nood het grootst is.

De Minister van Financiën herinnert eraan dat het zijn taak is toe te zien op de «budgettaire orthodoxie» in haar geheel; hij moet evenwel rekening houden met bestaande akkoorden tussen de leden van de Executieve bij de verdeling van de ruimte op de begroting. Dergelijke antwoorden bestaan ook op nationaal vlak.

Voorts is de Minister van mening dat voorzichtigheid geboden is alvorens sommige kredieten naar beneden toe te corrigeren daar over het algemeen wordt vastgesteld dat de vastleggingen naar het einde van het jaar toe in een sneller tempo tot stand komen.

De Minister geeft weliswaar toe dat het niveau van de vastleggingen op sommige gebieden abnormaal laag was in het verleden. Dit was te wijten aan het feit dat de administratieve structuren die met dit beleid waren belast nog niet volledig operationeel waren. De Executieve is er zich overigens van bewust dat de administratieve procedures voor het verlenen van subsidies ten behoeve van de gemeentelijke investeringen zouden moeten worden vereenvoudigd.

Dezelfde spreker verklaart dat hij de evenwichten die binnen de Executieve zijn overeengekomen geenszins op losse schroeven zet. Hij wenst alleen dat het begrotingsjaar 1992 gescheiden wordt gehouden van dat van 1993. Indien een lid van de Executieve in 1993 over meer middelen wil beschikken om een nieuw beleid op te zetten in het kader van een meerjarenplan dat door de Executieve is goedgekeurd, waarom zou men dan niet kunnen overwegen sommige machtigingen in zeker opzicht vooraf ongedaan te maken ten einde ze aan te wenden voor dat nieuwe beleid in 1993?

De spreker wijst erop dat zowel de nationale Staat als het Vlaamse en het Waalse Gewest dergelijke maatregelen hebben genomen. Het Vlaamse Gewest heeft aldus een reeks kredieten voor de economische expansie geschrapt; het Waalse Gewest heeft afgezien van sommige al te zware programma's voor infrastructuurwerkzaamheden. Volgens het Rekenhof bedraagt het gebruikspercentage van de kredieten voor de nationale Staat 92,8 %.

De Minister van Financiën antwoordt dat er op nationaal vlak geen enkel departement meer is dat grote investeringen doet. Het meerendeel van de kredieten zijn lopende uitgaven.

In het Vlaamse Gewest wordt de begroting voor de economische expansie beheerd door de Minister-Voorzitter. Het is gemakkelijker zichzelf iets op te leggen dan aan een ander verplichtingen op te leggen.

Cela permettrait de compenser les dépenses supplémentaires qui sont inévitables, tout en améliorant sensiblement le solde net à financer pour le seul exercice 1992, et de mener des politiques plus volontaristes en 1993 dans les domaines où les pénuries sont criantes.

Le Ministre des Finances rappelle que son rôle est de veiller à «l'orthodoxie budgétaire» dans son ensemble; il doit cependant tenir compte des accords existant entre les membres de l'Exécutif dans la répartition des enveloppes budgétaires. Ce genre d'accords existe aussi au niveau national.

Par ailleurs, le Ministre estime qu'il y a lieu d'être prudent avant de revoir à la baisse certains crédits, car on constate généralement une accélération dans le rythme des engagements en fin d'année.

Le Ministre reconnaît certes que dans certains domaines le niveau des engagements était anormalement bas dans le passé. Cela était dû au fait que les structures administratives en charge de ces politiques n'étaient pas encore totalement opérationnelles. L'Exécutif est par ailleurs conscient qu'il faudrait simplifier les procédures administratives pour l'octroi des subsides aux investissements communaux.

Le même intervenant déclare qu'il ne remet nullement en question les équilibres convenus au sein de l'Exécutif. Il souhaite seulement que l'on sépare l'exercice de 1992 de celui de 1993. Si un membre de l'Exécutif demande à avoir davantage de moyens en 1993 pour mettre en œuvre une nouvelle politique dans le cadre d'un plan pluriannuel approuvé par l'Exécutif, pourquoi ne pourrait-on pas envisager de pré-annuler en quelque sorte certaines autorisations de 1992 afin de pouvoir les affecter à cette nouvelle politique en 1993?

L'orateur souligne que tant l'Etat national que les Régions flamande et wallonne ont adopté ce type de mesures. La Région flamande a ainsi annulé une série de crédits en matière d'expansion économique; la Région wallonne a renoncé à certains programmes trop lourds en matière d'infrastructure. Quant à l'Etat national son taux de consommation de crédits s'élève à 92,8% suivant le Cour des Comptes.

Le Ministre des Finances répond qu'il n'y a plus de grand département investisseur au niveau national. La majeure partie des crédits sont des dépenses courantes.

A la Région flamande, c'est le Ministre-Président qui gère le budget de l'expansion économique. Il est donc plus facile de s'imposer quelque chose que de l'imposer aux autres.

De Minister herinnert er tenslotte aan dat de « spaarpotten » uit het verleden ten gevolge van de aanbevelingen van de Commissie van Financiën zijn opgeheven. Een Minister die geen gebruik maakt van alle machtigingen die hem worden verleend wordt aldus onmiddellijk gestraft daar hij zijn aanvragen dossier per dossier opnieuw moet indienen bij de Executieve. Men zal dan ook onmiddellijk begrijpen dat sommige ministers behoedzaam tewerk willen gaan alvorens ermee in te stemmen dat een begrotingsmachtiging ongedaan wordt gemaakt.

Een raadslid verklaart dat hij niet begrijpt waarom de investeringen inzake waterbeleid met zoveel vertraging worden uitgevoerd. Het overheidsbestuur dat hiervoor verantwoordelijk is, is geïnstalleerd. De voorbereidende studies zijn sedert geruime tijd klaar. Waarop wordt gewacht om tot de uitvoeringsfase over te gaan?

De Minister van Financiën antwoordt dat de Minister belast met het waterbeleid weldra een plan zal indienen met het oog op de investeringen die op dat gebied moeten worden gedaan.

Indien er enige vertraging wordt opgelopen is dit ten dele te wijten aan het feit dat er onder de nationale regering nog geen administratieve structuren waren die belast waren met dit beleid voor het Brusselse Gewest en dat dit beleid vanaf 1989 met een nieuwe bestuursorganisatie diende te worden opgezet.

4. Afdeling 10: Algemene uitgaven van de Administratie

Een lid vraagt om welke redenen de honorariumkosten met 10 miljoen zijn verhoogd.

De Minister van Financiën zegt dat de stijging op de basisallocatie 12.01 van de afdeling 10 niet alleen de honoraria voor experts buiten de administratie betreft. Basisallocatie 10.0.2.12.01 dekt het geheel van de kredieten die nodig zijn voor de goede werking van het departement.

Ze omvat meer in 't bijzonder de gewone werkingskosten, zoals de leveringen van bureelmateriaal en de rekeningen voor energieverbruik (gas, elektriciteit), de maaltijdchecks, sociale abonnementen, onderhoudscontracten, enz., met andere woorden de lopende werkingsuitgaven van het ministerie.

De verhoging van het aantal effectieven gedurende het jaar verantwoordt deze stijging.

5. Afdeling 11 : Economische ontwikkeling

Een lid is verbaasd over de uiteenlopende evolutie van de begrotingsmachtigingen voor de rentesubsidies (BA 11.2.1.30.01) enerzijds en voor de kapitaalpre-

Enfin, le Ministre rappelle que suite aux recommandations de la Commission des Finances, les « cagnottes » du passé ont été supprimées. Ainsi, un ministre qui n'utilise pas toutes les autorisations qui lui sont accordées est sanctionné immédiatement, puisqu'il doit réintroduire ses demandes dossier par dossier auprès de l'Exécutif. On comprendra dès lors que certains ministres souhaitent être prudents avant de consentir à l'annulation d'une autorisation budgétaire.

Un conseiller déclare ne pas comprendre pourquoi il y a un tel retard dans l'exécution des investissements en matière d'eau. L'administration responsable est en place, les études préparatoires sont prêtes depuis longtemps. Qu'attend-on pour lancer la phase d'exécution?

Le Ministre des Finances répond que le Ministre chargé de la Politique de l'Eau déposera prochainement un plan pour les investissements à faire en ce domaine.

Si, un certain retard a été encouru, c'est en partie dû au fait que sous le gouvernement national il n'y avait pas de structure administrative en charge de cette politique pour la Région bruxelloise et qu'il a donc fallu initier cette politique à partir de 1989 avec une nouvelle organisation administrative.

4. Division 10: Dépenses générales de l'Administration

Un membre demande quelles sont les raisons qui justifient une augmentation de 10 millions des frais d'honoraires.

Le Ministre des Finances déclare que le crédit supplémentaire demandé sur l'allocation de base 10.0.2.12.01 ne vise pas exclusivement les honoraires d'experts étrangers à l'administration. L'allocation de base couvre l'ensemble des crédits nécessaires au bon fonctionnement du département.

Il s'agit plus particulièrement ici des dépenses ordinaires de fonctionnement, tels qu'entre autres les achats de fournitures de matériel de bureau et les notes de consommation énergétique (gaz, électricité), les chèques repas, les abonnements sociaux, les frais d'entretien, etc., bref, toutes les dépenses courantes de fonctionnement du ministère.

L'accroissement des effectifs durant l'année justifie cette majoration.

5. Division 11: Développement économique

Un membre s'étonne de l'évolution divergente des autorisations budgétaires pour les subventions-intérêts (AB 11.2.1.30.01) d'une part et pour les primes en

mies (BA 11.2.2.50.01) anderzijds. Wat de kapitaalpremies betreft, bedraagt de voorgestelde vermindering voor de vastleggings- en ordonnanceringskredieten ongeveer 50 % in vergelijking met de oorspronkelijke begroting. Voor de rentesubsidies is er praktisch geen vermindering.

Hoe verklaart de Minister dit verschil? Kan hij de commissie meedelen hoe de vastleggingen voor beide categorieën subsidies in de loop van de komende jaren zullen evolueren? Het is inderdaad belangrijk te weten of deze verminderingen in 1993 zullen worden gecompenseerd; of gaat het over een evolutie in neerwaartse richting, die zich ook na 1992 zal voortzetten?

Tenslotte vraagt de spreker zich af of het, gelet op het huidige klimaat van economisch sombere perspectieven, niet nuttiger is de steun op een hoog niveau te behouden, rekening houdend met de moeilijkheden van de ondernemingen om nieuwe investeringen te financieren?

De Minister voor Economische Zaken wil de zaken in hun context plaatsen en brengt de evolutie van de voor de kapitaalpremies enerzijds en voor de rentesubsidies anderzijds gevraagde kredieten in herinnering.

Inzake de kapitaalpremies werd op de oorspronkelijke begroting 1992, 675 miljoen aan ordonnancements ingeschreven. Bij de eerste aanpassing werd een eerste vermindering van 100 miljoen doorgevoerd. Daarna heeft de Executieve bij ministerieel besluit beslist dit bedrag met nog eens 50 miljoen te verminderen en te gebruiken voor de oprichting van een databank met betrekking tot de Brusselse gewestelijke economie.

Nu stelt de Executieve de Raad voor dit krediet met 160 miljoen te verminderen en te besteden aan de uitvoering van het Brustart-project (zie verder). Het aan de GIMB te storten bedrag zal enerzijds bestaan uit deze 160 miljoen en anderzijds uit een bedrag van 40 miljoen dat voortspruit uit de vermindering van een aantal kleine programma's.

Aldus gaat men, na de tweede aanpassing, van een oorspronkelijk ingeschreven bedrag van 675 miljoen naar een bedrag van 363 miljoen. Daar moet 129 miljoen aan overdracht van 1991 worden aan toegevoegd, wat het totaal op \pm 500 miljoen brengt. Dit bedrag zou voldoende moeten zijn om de noden van 1992 te dekken.

De Minister erkent dat de geleidelijke vermindering van de kredieten voortspruit uit zijn beslissing om selectiever te zijn in de keuze van de te steunen ondernemingen, zowel KMO's als grote ondernemingen.

Wat deze laatste betreft, mag men niet uit het oog verliezen dat de premiestortingen in tijd worden gespreid (4 tot 5 jaar). Dat betekent dat men vandaag nog altijd premies stort die door vorige executieven waren toegezegd. De vermindering zal zich echter geleidelijk aan doen gevoelen, daar de Minister sedert

capital (AB 11.2.2.50.01) d'autre part. Alors que pour les primes en capital, la réduction proposée est d'environ 50 % pour les crédits d'engagement et d'ordonnement par rapport au budget initial, pour les subventions-intérêts il n'y a pratiquement pas de diminution.

Comment le Ministre justifie-t-il cette divergence, et peut-il donner à la Commission un aperçu de l'évolution des engagements sur plusieurs années pour les deux types de subventions?. En effet, il est important de savoir si ces réductions seront compensées en 1993, ou s'il s'agit d'une évolution à la baisse qui se poursuivra au-delà de 1992.

Enfin, l'intervenant se demande si dans le climat actuel de morosité économique il n'est pas justifié de maintenir les aides à un niveau élevé, compte tenu des difficultés que rencontrent les entreprises pour financer de nouveaux investissements,

Pour situer la réponse dans son contexte, le Ministre de l'Economie rappelle quelle a été l'évolution des crédits demandés pour les primes en capital d'une part et pour les subventions-intérêts d'autre part.

Pour les primes en capital, 675 millions avaient été inscrits en ordonnancements au budget initial de 1992. Une première réduction de 100 millions a été opérée lors du premier feuillet d'ajustement. Par après, l'Exécutif a décidé, par délibération ministérielle, de réduire encore ce montant de 50 millions pour les affecter à la constitution d'une banque de données sur l'économie régionale bruxelloise.

Aujourd'hui, l'Exécutif propose au Conseil de réduire l'enveloppe de 160 millions pour les affecter à la mise en place de Brustart (voir plus loin). Le montant à verser à la SRIB sera constitué d'une part de ces 160 millions, et d'autre part d'un montant de 40 millions provenant de la diminution de certains petits programmes.

On passe ainsi d'une inscription initiale de 675 millions à un montant de 363 millions après le second feuillet d'ajustement. Il faut y ajouter un report de 129 millions de l'année 1991, ce qui donne un total de \pm 500 millions. Ce montant devrait suffire à couvrir les besoins pour l'année 1992.

Le Ministre reconnaît que la diminution progressive des crédits provient d'une décision délibérée de sa part d'être plus sélectif dans le choix des entreprises à aider, tant pour ce qui concerne les PME que pour les grandes entreprises.

Pour ces dernières, il ne faut cependant pas perdre de vue que le versement des primes est étalé dans le temps (4 à 5 ans). Ainsi, on continue à verser aujourd'hui pour des primes consenties par des exécutifs précédents. Mais la diminution va progressivement se faire sentir puisque le Ministre s'est montré beau-

1989 veel selectiever is opgetreden bij de toekenning van de subsidies. Dit is bijvoorbeeld het geval met steun voor immateriële investeringen. Wetende dat de Europese overheid half 1991 zou «snoeien», is de Minister op deze beslissing van de Europese gemeenschappen vooruitgelopen en heeft hij de steun van bij het begin van het jaar verminderd.

De Minister herinnert eraan dat hij nog altijd wacht op het akkoord van de Europese overheid om nieuwe maatregelen inzake steunverleningen toe te passen. Bij gunstig advies zou de evolutie van de uitgaven niet moeten worden gewijzigd omdat de nieuwe regels veel strenger zullen zijn dan de vorige.

Het bedrag dat, na aanpassing, voor de rentesubsidies wordt ingeschreven, zou voldoende moeten zijn om de noden te dekken. Bovendien beschikt men over een saldo van 13 miljoen uit 1991 (totaal : 682,6 + 13 = 695,6 miljoen). Vorig jaar werd in totaal 581 miljoen besteed.

Men stelt dus vast dat de kapitaalpremies en de rentesubsidies verschillend evolueren : voor de laatste stijgen de uitgaven, voor de eerste dalen ze, aanzienlijk. Door de verhoging van de minimumdrempel om voor steun in aanmerking te komen (van 1 miljoen naar 1,5 miljoen), daalt ook het aantal dossiers voor rentesubsidies :

	Kapitaalpremies	Rentesubsidies
1991	265	1.200
1992	200	800

Door deze vermindering is ook de gemiddelde termijn om een dossier te behandelen verminderd : van een jaar naar zeven/acht maanden.

De Minister voor Economie wijst er tenslotte op dat er, in het kader van onder andere de aanbevelingen van de Europese Gemeenschappen, langzaam maar zeker een nieuw beleid inzake steunverlening aan de ondernemingen tot stand komt. Deze aanbevelingen gaan de richting uit van een vermindering van de steunverlening aan de grote bedrijven. Anderzijds beogen ze een betere omkadering van de nieuwe initiatieven, onder andere via betere informatie (database, enz...), via betere begeleiding voor deze initiatieven (de Technopool bijv.) en via de totstandkoming van samenwerking tussen ondernemingen.

Een lid stelt opnieuw de algemene vraag aan de orde die hij in verband met het opgebruiken van de kredieten had gesteld (zie blz. 30). Verwijzend naar het verslag van het Rekenhof over de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting van 1990, stelt hij vast dat voor de afdeling «economische ontwikkeling»

coup plus sélectif dans l'octroi des subsides à partir de 1989. Ainsi en est-il par exemple des aides aux investissements immatériels. En outre, sachant que le «couperet» européen tomberait au milieu de l'année 1991, le Ministre a anticipé cette décision des Communautés européennes en diminuant dès le début de l'année les aides.

Le Ministre rappelle qu'il attend encore toujours le feu vert des autorités européennes pour la mise en œuvre des nouvelles dispositions en matière d'aides. En cas de décision favorable l'évolution des dépenses ne devrait toutefois pas être modifiée, puisque les nouvelles règles seront plus sélectives que les précédentes.

Le montant inscrit, après ajustement, pour les subventions-intérêts devrait suffire à couvrir les besoins. En outre, on dispose d'un solde de 13 millions de l'année 1991 (total : 682,6 + 13 = 695,6 millions.) L'année passée, le total des dépenses s'est élevé à 581 millions.

On constate donc une évolution différente entre les primes en capital et les subventions-intérêts : augmentation des dépenses pour les dernières, diminution sensible pour les premières. Toutefois, compte tenu du relèvement du seuil minimum d'accès aux aides (de 1 million on est passé à 1,5 million), le nombre de dossiers en matière de subventions-intérêts est également en diminution :

	Primes en capital	Subventions intérêts
1991	265	1.200
1992	200	800

Cette diminution a permis de raccourcir le délai moyen nécessaire au traitement des dossiers : celui-ci est passé de un an à sept à huit mois.

En conclusion, le Ministre de l'Economie souligne qu'une nouvelle politique en matière d'aide aux entreprises se met progressivement en place, dans le cadre notamment des recommandations des Communautés européennes. Ces recommandations vont dans le sens d'une diminution des aides aux grandes entreprises. D'un autre côté, elles visent à encadrer davantage les nouvelles initiatives, notamment par une meilleure information (database, etc...), par davantage d'accompagnement de ces initiatives (Technopole, p. ex.) et par la création de synergies entre entreprises.

Un membre revient sur la question générale qu'il avait posé à propos du taux de consommation des crédits (voir p. 30). Se référant au rapport de la Cour des Comptes sur la préfiguration de l'exécution du budget 1991, il constate que le taux de consommation ne s'est élevé qu'à 41,1% pour la division développe-

(55 % van de vastleggingen) in 1991 slechts 41,1 % werd opgebruikt. Daar men voor 1992 waarschijnlijk de 50 % niet zal overschrijden, zou men misschien kunnen overwegen een aantal begrotingsmachtigingen te verminderen zodat er - en dit is belangrijk voor het imago van Brussel in de ogen van mogelijke investeerders - voor 1992 een gunstiger netto te financieren saldo tot stand komt.

De Minister voor Economische Zaken antwoordt dat het Rekenhof in zijn berekening (700 miljoen) geen rekening heeft gehouden met de uitputting van de begrotingsfondsen.

Voor 1992 is voor heel de afdeling op dit moment 65 % opgebruikt.

Dezelfde spreker is van mening dat men, zelfs met een marge van 10 % voor de laatste 3 maanden, de machtigingen nog met 25 % zou kunnen verminderen.

De Minister verwijst naar zijn vorig antwoord ter verantwoording van het feit dat de ramingen van zijn diensten niet overdreven zijn.

Verscheidene leden vragen de Minister meer uitleg over het project «Starter Fund» en onder andere over de gevolgen van dit project voor de begroting.

Een lid vraagt wie de partners zijn bij het Brustart-project, filiaal van de GIMB. Hij wenst eveneens te weten of de sociale partners bij dit filiaal zijn betrokken.

De Minister voor Economische Zaken deelt de volgende nota rond.

**Creatie in afgevaardigde opdracht
in de vorm van een filiaal van de GIMB
van een fonds voor de creatie
en de ontwikkeling van de KMO's
Starter Fund**

Inleiding

Sedert de installatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in juni 1989, werden een aantal initiatieven genomen met het oog op het dynamiseren van de gewestelijke economie (creatie van Teleport en Technopool, de aan de gang zijnde wijziging van de wetgeving op de economische expansie, kapitaalverhoging en diversificatie van de aandeelhouders van de GIMB,...).

Gelet op de structuur van de Brusselse economie, die voornamelijk gebaseerd is op de KMO's en de KMI's, moet men vaststellen dat een aantal aangepaste instrumenten voor deze vormen van bedrijven nog ontbreken.

ment économique (55% pour les engagements) en 1991. Comme pour l'année 1992 on ne dépassera probablement pas le niveau des 50%, ne pourrait-on envisager de réduire certaines autorisations budgétaires de manière à présenter - et c'est important pour l'image de Bruxelles vis-à-vis des investisseurs potentiels - un solde net à financer plus favorable pour l'exercice 1992?

Le Ministre de l'Economie répond que la Cour des Comptes n'a pas tenu compte de l'épuisement des fonds budgétaires dans son calcul (700 millions).

Pour 1992, le taux de consommation pour toute la division est à ce jour de 65%.

Le même intervenant considère que même en prenant une marge de 10% pour les trois derniers mois, on pourrait encore réduire les autorisations de 25%.

Le Ministre renvoie à sa réponse précédente pour justifier que les évaluations de ses services ne sont pas exagérées.

Plusieurs membres demandent au Ministre de fournir davantage d'explications concernant l'opération «Starter Fund», et notamment quant à son impact budgétaire.

Un membre demande quels sont les partenaires de Brustart, filiale de la SRIB. Il souhaite également savoir pourquoi les partenaires sociaux sont associés à cette filiale.

Le Ministre de l'Economie fournit la note suivante.

**Création en mission déléguée
et sous forme de filiale de la SRIB
d'un fonds à la création et au développement
des PME
Starter Fund**

Introduction

Depuis l'installation de l'Exécutif en juin 1989, une série d'initiatives a été prise en vue de dynamiser l'économie régionale. Signalons, à titre d'exemples, la création du Téléport et de la Technopole, la modification en cours des lois d'expansion économique et l'augmentation du capital et de la diversification de l'actionnariat de la SRIB.

Vu la structure de l'économie bruxelloise basée essentiellement sur les PME et les PMI, force est de constater qu'il manque encore un certain nombre d'outils adéquats pour ces formes d'entreprises.

Anderzijds wordt regelmatig een aanzienlijk aantal faillissementen in Brussel betreurd en de meeste onder hen hebben betrekking op jonge KMO's waarvan het kapitaal abnormaal zwak is. Verschillende studies wijzen erop dat de oorzaken van deze faillissementen meer te maken hebben met het gebrek aan ervaring van de ondernemers en het gebrek aan financiële middelen dan met de evolutie van de economische conjunctuur.

Problemen die in verband staan met de financiering van de KMO's

Het is tegenwoordig voor een KMO zeer moeilijk een financiering te verkrijgen voor de creatie of de ontwikkeling van een nieuwe activiteit. Deze toestand wordt verklaard door drie redenen die de traditionele bankiers welbekend zijn:

- (i) De ontledingskosten van dergelijke dossiers zijn moeilijk af te schrijven op beperkte bedragen;
- (ii) De financiering van de eerste fasen van het ontwikkelingsproject van een innoverend produkt is uiterst riskant;
- (iii) De KMO's beschikken zelden over goederen die als garantie voor de financiële instelling zouden kunnen dienen.

Definitie van een «Starter Fund»

Een «Starter Fund» is een financieel instrument dat jonge KMO's tussenkomsten allerhande voorstelt, waaronder de financiering, onder gunstige voorwaarden, van alle fasen van de lancering van een nieuw produkt of een nieuwe activiteit.

Gelet echter op het aanzienlijk risico van dergelijke financieringen, zal de relatie tussen de bedrijfsleider en Brustart verder strekken dan de relatie «tussen klant en bank» en de vorm aannemen van een werkelijk partnership dat ervoor zal zorgen dat de ondernemer niet van zijn initiatiefrecht wordt beroofd. Dit partnership zal meestal gematerialiseerd zijn door het nemen van een minoritaire participatie en een bescheiden doch constante aanwezigheid in de begeleiding van het project.

Tussenkomst domeinen

Het «Starter Fund» heeft niet tot roeping om het even welk project te accepteren, voor zover het van een KMO uitgaat; het gaat er namelijk beslist niet om projecten te financieren die door de traditionele bankiers geweigerd werden om andere redenen dan het te groot risico van het project. De tussenkomst van «Starter Fund» zal alleen mogelijk zijn indien de activiteit of het voorgesteld produkt een werkelijk

Par ailleurs, un nombre important de faillites est régulièrement déploré à Bruxelles et une majorité d'entre elles concerne des jeunes PME dont le capital est anormalement faible. Différentes études montrent que les causes de ces faillites relèvent plus du manque d'expérience des entrepreneurs et de leur manque de moyens financiers que de l'évolution de la conjoncture économique.

Problèmes liés au financement des PME

Il est aujourd'hui très difficile pour une PME d'obtenir un financement pour la création ou le développement d'une nouvelle activité. Cette situation s'explique par trois raisons bien connues des banquiers traditionnels:

- (i) Les coûts d'analyse de tels dossiers sont difficiles à amortir sur des montants limités.
- (ii) Le financement des premières phases d'un projet de développement d'un produit innovant est extrêmement risqué.
- (iii) Les PME disposent rarement de biens qui pourraient servir de garantie pour l'organisme financier.

Définition d'un «Starter Fund»

Un «Starter Fund» est un instrument financier qui propose à des jeune PME des interventions de différents types et qui permettent de financer à des conditions intéressantes toutes les phases du lancement d'un nouveau produit ou d'une nouvelle activité.

Toutefois, étant donné le risque important que présentent de tels financements, la relation entre l'entrepreneur et le fonds doit dépasser la simple relation «de client à banque» et prendre la forme d'un véritable partenariat qui veillera à ne pas priver l'entrepreneur de son droit d'initiative. Ce partenariat sera généralement matérialisé par une prise de participation minoritaire et une présence légère mais continue dans le suivi du projet (accompagnement).

Domaines d'intervention

Le «Starter Fund» n'a pas vocation à accepter n'importe quel projet pour autant qu'il émane d'une PME; il n'est en effet pas question de commencer à financer des projets justement refusés par les banquiers traditionnels pour des raisons autres que le risque trop important du projet. L'intervention du fonds ne doit être possible que si l'activité ou le produit proposé présente un réel potentiel commercial suscep-

commercieel potentieel bezit dat de bron kan vormen voor een aanzienlijke groei op middellange of lange termijn. De inzet van «Starter Fund» zal kunnen gebeuren in twee verschillende ontwikkelingsstadia, voor zover de auteur van het project op redelijke wijze zowel het technisch risico als de risico's in verband met het beheer en de financiering van zijn project kan dragen.

(i) *Seed stage*

Deze fase ligt hoger dan het op gang brengen van het eigenlijke project; het gaat erom, en dat hangt van het geval af, de technische of commerciële haalbaarheid van een produkt te bewijzen, een prototype te bouwen of een onderneming te organiseren. Eventueel wordt deze fase afgerond met de opstelling van een volledig businessplan.

(ii) *Start up stage*

Het gaat hier om de lancering, zowel op industrieel als op commercieel vlak, van het nieuw produkt of de nieuwe activiteit.

Doelpubliek

Het doelpubliek bestaat uit drie tamelijk verschillende groepen:

- Jonge ondernemers die met de commercialisering starten van een innoverend produkt of van een produkt dat een sterk groeipotentieel vertoont.
- Teams van managers met ervaring die een nieuw produkt of dienst op de markt wensen te brengen.
- Onderzoeksteams die een nieuw procédé of prototype hebben ontwikkeld en een businessplan of een pre-produktiemodel willen uitwerken.

Begeleiding

Indien men een voldoende rendabiliteit wenst, is het noodzakelijk de onderneming tijdens de groeifase te begeleiden en de participatie slechts af te staan wanneer het ontwikkelingsproject geslaagd is.

De begeleiding van het bedrijf is een delicate taak, want er moet steeds gelet worden op de organisatie en het beheer van het project, terwijl het project juist snel en doorlopend verandert. Deze taak is essentieel in het kader van de actie van het fonds en dient door het fonds te worden waargenomen.

De term «begeleiding» vindt hier een volledige invulling. Het gaat er inderdaad niet om de ondernemer, die het dagelijks bestuur van zijn project zelf moet kunnen verzekeren, te vervangen - zelfs gedeel-

ble de générer une croissance importante à moyen ou long terme. L'implication du «Starter Fund» peut se faire à deux stades de développement différents pour autant que l'auteur du projet puisse raisonnablement supporter aussi bien le risque technique que les risques liés au management et financement de son projet.

(i) *Seed stage*

Cette phase se situe en amont de la mise en œuvre du projet proprement dit; il s'agit suivant les cas, de prouver la faisabilité technique ou commerciale d'un produit, de construire un prototype ou d'organiser une entreprise. Au besoin, cette phase se termine par la rédaction d'un businessplan complet.

(ii) *Start up stage*

Il s'agit du lancement tant industriel que commercial du nouveau produit ou de la nouvelle activité.

Public cible

Le public cible est constitué de trois groupes relativement différents:

- Jeunes entrepreneurs qui débutent la commercialisation d'un produit innovant ou présentant un fort potentiel de croissance.
- Equipes managériales expérimentées qui désirent amener sur le marché un nouveau produit ou service.
- Equipes de chercheurs qui ont développé un nouveau procédé ou mis au point un prototype et désirent réaliser un businessplan ou un modèle de pré-production.

Accompagnement

Si on désire atteindre une rentabilité suffisante, il est indispensable d'accompagner la croissance de l'entreprise et de ne céder la participation détenue dans cette dernière qu'une fois le projet de développement réussi.

L'accompagnement de l'entreprise peut être une tâche délicate car il faut constamment veiller à l'organisation et à la gestion du projet alors que celui-ci est en mutation constante et rapide. Cette tâche étant essentielle dans le cadre de l'action du fonds, elle doit être assumée par le fonds.

Le terme accompagnement trouve ici sa pleine justification. Il n'est en effet pas question de remplacer - même partiellement - l'entrepreneur qui doit être en mesure d'assurer la direction opérationnelle (quoti-

telijk. Het is, integendeel, de bedoeling dat de verantwoordelijken van de begeleiding de partners en de adviseurs van de ondernemer worden en hulp bieden wanneer er moeilijke beslissingen moeten worden getroffen en de verschillende stappen rechtvaardigen.

Algemene voorwaarden

- De dienstverlening voorgesteld door het «Starter Fund» integreert de financiering en de begeleiding zowel voor als na de werkelijke start van het project.
- De opdracht beperkt zich tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- De investeringsbeslissing dient snel te zijn, met eerbiediging van de bepaalde criteria.
- Er dient een prospectie-activiteit te worden voorzien om nieuwe mogelijkheden te stimuleren.

De actie van het fonds dient derhalve vanuit twee standpunten te worden bekeken. Enerzijds gaat het om een overbrugging van het gebrek aan middelen van de ondernemer (rekening houdend met de te nemen risico's) en anderzijds om het verstrekken van de nodige menselijke middelen om een doeltreffende begeleiding op te zetten voor het slagen van het project.

Modaliteiten

- Minimum bedrag: 500.000 BF, maximum: 7.500.000 BF.
- Gemiddelde duur van de aanwezigheid van het fonds in een bedrijf: 5 jaar vanaf de eerste tussenkomst.
- Actie in de vorm van een minoritaire participatie of in de vorm van een driemaandelijks terug te betalen lening met een vrijdom van maximaal 2 jaar.
- In het geval van een terugbetaalbare lening, dient de voet 1 % lager te liggen dan die van de financiële instellingen.
- In het geval van een participatie, dient het fonds de mogelijkheid voor de ondernemer te voorzien om de participatie, die in het bezit is van het fonds, af te kopen tegen van tevoren vastgelegde voorwaarden, die enerzijds rekening houden met een minimale rendabiliteit en anderzijds met het risico dat in verband staat met het project.

dienne) de son projet. Au contraire, la mission des responsables de l'accompagnement est de devenir le partenaire et le conseiller de ce dernier, la personne qui l'aide à prendre les décisions difficiles et qui légitimise sa démarche.

Conditions générales

- Le service proposé par le «Starter Fund» intègre le financement et l'accompagnement aussi bien avant qu'après le démarrage effectif du projet.
- Sa mission est limitée à la Région de Bruxelles-Capitale.
- La décision d'investissement doit être rapide et respectant des critères déterminés.
- Une action prospective permettant la stimulation de nouvelles opportunités est à prévoir.

L'action du fonds doit donc être vue sous un double aspect. D'une part, il pallie le manque de moyens de l'entrepreneur (compte tenu des risques à courir) et d'autre part, il dispose des moyens humains nécessaires pour fournir un accompagnement efficace qui aide à la réussite du projet.

Modalités

- Montant minimum: 500.000 F, maximum 7.500.000 F.
- Durée moyenne de la présence du fonds dans une entreprise: 5 ans à partir de la première intervention.
- Action sous forme de prise de participation minoritaire ou sous forme de prêt remboursable trimestriellement avec une franchise de maximum 2 ans.
- En cas de prêt remboursable, le taux doit être 1 % inférieur à celui des institutions financières.
- En cas de prise de participation, le fonds doit prévoir la possibilité pour l'entrepreneur de racheter la participation détenue par le fonds à des conditions fixées préalablement et qui tiennent compte, d'une part, d'une rentabilité minimale et, d'autre part, du risque lié au projet.

- Het fonds zal ervoor zorgen een meer soepele houding aan te nemen inzake garantie dan de financiële instellingen.

Creatie van een gespecialiseerd filiaal van de GIMB

Capitalisatie van het fonds

Ten einde een aangepaste financiële ruimte te bieden, wordt het kapitaal van het fonds op 400 miljoen vastgelegd, waarvan 200 miljoen vrijgemaakt zullen worden op de begroting van 1992 zoals reeds vermeld. Als bijkomende informatie wordt erop gewezen dat beide overige Gewesten van het land gelijkaardige initiatieven hebben opgezet.

Installatie- en werkingskosten

Ten einde te vermijden dat het Fonds rechtstreeks verminderd zou worden met de werkingskosten van de eerste jaren, waarin weinig inkomsten worden geregistreerd (de meerwaarden op de participaties vergen 3 tot 10 jaar voor hun verwezenlijking) zal het Gewest instaan voor de totaliteit van de installatie- en werkingskosten gedurende de eerste vier jaar.

Volgens de criteria, die doorgaans door de specialisten van de KMO's en KMI's worden weerhouden, belopen deze kosten een minimum van 10 % van het beheerde kapitaal.

Budgettaire weerslag

Het bedrag van 200 miljoen, dat ter beschikking dient te worden gesteld van de GIMB, wordt ingeschreven op basisallocatie 11.2.5.81.01 van de begroting van 1992. Het kapitaal zal per schijven worden gestort, te weten 50 miljoen in 1992 en het saldo, te weten 150 miljoen, in functie van het gebruik van het fonds en de verantwoorde behoeften, in 1993. Deze procedure veronderstelt de verplichting, eind december 1992, om het ordonnanceringskrediet van 150 miljoen in 1993 over te dragen.

De werkingskosten worden in 1992, 1993, 1994 en 1995 ingeschreven op de basisallocatie voorbehouden aan expertisecosten. De Executieve besluit nu reeds 10 miljoen ter beschikking van de GIMB te stellen en het saldo te vereffenen op het ogenblik van een vraag in die richting vanwege de GIMB in het kader van de overeenkomst Gewest/GIMB/derde functie. De verantwoordingsstukken zullen worden bijgevoegd.

- Le fonds veillera à adopter en matière de demande de garantie une attitude plus souple que celles des institutions financières.

Création d'une filiale spécialisée de la SRIB

Capitalisation du fonds

Afin de donner une surface financière adéquate, le capital du fonds est fixé à 400 millions dont 200 seront libérés sur le budget 1992 comme indiqué ci-avant. A titre de complément d'information, les deux autres Régions du pays ont créé des initiatives semblables.

Frais d'installation et de fonctionnement

Afin d'éviter que le Fonds ne soit directement amputé des frais de fonctionnement des premières années durant lesquelles il n'enregistre que peu de revenus (les plus-values sur les participations mettent de 3 à 10 ans pour se réaliser), la Région prendra à sa charge la totalité des frais d'installation et de fonctionnement durant les 4 premières années.

Suivant les critères généralement retenus par les spécialistes du financement des PME-PMI, ces frais se montent à un minimum de 10 % du capital géré.

Impact budgétaire

Le montant de 200 millions à mettre à disposition de la SRIB sera imputé sur l'allocation de base 11.2.5.81.01 du budget 1992. Le capital sera versé par tranche, soit 50 millions en 1992 et le solde, soit 150 millions, en fonction de l'utilisation des fonds et des besoins justifiés, en 1993. Cette procédure implique l'engagement, fin décembre 1992, de reporter en 1993 le crédit d'ordonnancement de 150 millions.

Les frais de fonctionnement seront imputés en 1992, 1993, 1994 et 1995 sur l'allocation de base réservée aux frais d'expertise. L'Exécutif décide de mettre dès à présent 10 millions à la disposition de la SRIB et le solde au moment d'une demande en ce sens de la SRIB dans le cadre de la convention Région/SRIB/troisième fonction. Les pièces justificatives seront jointes.

Een lid vraagt dat de Minister een voorbeeld zou geven van een niet rendabele activiteit die ondersteuning verdient.

De Minister antwoordt dat sommige aanvragen voor zeer lage bedragen (2 miljoen bijvoorbeeld), door de GIMB niet kunnen worden voldaan omdat het verwachte inkomen niet toelaat de expertisecosten van het dossier af te schrijven.

Dezelfde spreker meent dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de investeringen en de begeleidingskosten. Het is duidelijk dat het project op zich rendabel moet zijn.

De Minister bevestigt deze interpretatie, aangezien de GIMB na de inloophase ofwel een deelneming neemt in de onderneming ofwel beslist zich terug te trekken. Enkel de begeleidings- en analysekosten van het dossier worden door Brustart ten laste genomen.

Een ander lid wenst te weten of Brustart een beroep zal doen op privé-experten of wordt er eerder aan gedacht ambtenaren aan te werven die gespecialiseerd zijn inzake het verlenen van bijstand aan ondernemingen.

De Minister antwoordt dat er enkele personen zullen worden aangeworven door de GIMB voor de begeleiding. Indien er bovendien blijkt dat de GIMB niet over de bevoegde personen beschikt voor een welbepaald dossier, zal zij een beroep kunnen doen op deskundigen die niet tot de GIMB behoren.

Een lid stelt zich vragen over de achterstand opgelopen bij de goedkeuring door de Europese overheden van het ontwerp van ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie. Hoe komt het dat het Waalse Gewest dat zijn dossier veel later heeft ingediend, reeds deze goedkeuring heeft gekregen?

De spreker is ook verontrust over de daling van de steun inzake wetenschappelijk onderzoek. De oorspronkelijke bedragen werden bij de aanpassing met de helft verminderd.

Hij wenst te weten waarom dit zo is.

Tenslotte vraagt hij de Minister de toestand van de vastleggingen en de ordonnancerings voor het jaar 1992 mede te delen voor het verslag.

De Minister belast met Economie geeft het volgende antwoord:

Rekening houdend met de wijzigingen ingetreden in de presentatie van de begroting tussen 1990 en 1992 en de afschaffing van de Fondsen is het niet mogelijk een evolutie te geven van de totaliteit van de vastleggingen van de afdeling « Economie » in de periode 1990-1992. Daarom zal de hiernavolgende tabel zich beperken tot de bijzonderste posten van deze afdeling, namelijk de rentetoelagen en de kapitaalpremies.

Un membre demande au Ministre de donner un exemple d'une activité non rentable mais qui mérite d'être soutenue.

Le Ministre répond que certaines demandes d'intervention portant sur des montants très faibles (2 millions, par exemple) ne peuvent être rencontrées par la SRIB parce que le revenu escompté ne permet pas d'amortir les frais d'expertise du dossier.

Le même intervenant estime qu'il faut faire une distinction entre l'investissement et les frais complémentaires. Il est clair que le projet en lui-même doit être rentable.

Le Ministre confirme cette interprétation, puisqu'au-delà de la phase de démarrage, soit la SRIB prend une participation dans l'entreprise, soit elle décide de se retirer. Seuls les frais d'accompagnement et d'analyse du dossier sont pris en charge par Brustart.

Un autre membre souhaite savoir si Brustart fera appel à des experts privés ou si elle compte engager des fonctionnaires spécialisés en matière d'assistance aux entreprises.

Le Ministre répond que quelques personnes seront recrutées par la SRIB pour l'accompagnement. En outre, s'il s'avère que la SRIB ne dispose pas des personnes compétentes pour un dossier particulier, il pourra être fait appel à des experts extérieurs.

Un membre s'interroge quant au retard encouru dans l'approbation par les autorités européennes du projet d'ordonnance organisant le nouveau régime des aides à l'expansion économique. Comment se fait-il que la Région wallonne qui a introduit son dossier beaucoup plus tard, ait déjà reçu cette approbation?

L'intervenant s'inquiète aussi de la diminution des aides en matière de recherche scientifique. Les montants initiaux ont été réduits de moitié lors de l'ajustement.

Il souhaite en connaître la raison.

Enfin, il demande au Ministre de communiquer pour le rapport l'état des engagements et des ordonnancements pour l'année 1992.

Le Ministre de l'Economie communique la réponse suivante :

Tenant compte des modifications apportées à la présentation du budget entre 1990 et 1992 et la suppression des fonds il n'est pas possible de présenter l'évolution de la totalité des engagements de la division « Economie » durant la période 1990-1992. Pour cette raison, le tableau ci-après se limitera aux postes les plus importants notamment les subventions d'intérêt et les primes en capital.

Hierbij moet er rekening worden gehouden dat de verrichtingen in 1990 gebeurden op de Fondsen, in 1991 op de Fondsen (tot uitputting) en de basisallocaties en vanaf 1992 enkel op de basisallocaties.

Il faut aussi tenir compte du fait que les opérations réalisées en 1990 l'étaient sur les fonds, en 1991 elles l'étaient sur les fonds (jusqu'à leur épuisement) et sur les allocations de base alors que les opérations réalisées à partir de 1992 le sont uniquement à partir des allocations de base.

Vastleggingen — Engagements		Kapitaal- premies — Primes en capital	Rente- toelagen — Subsides d'intérêt	Totaal — Total
1990	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	540,9 115,0 — <u>655,9</u>	128,0 500,0 53,3 <u>682,1</u>	669,7 615,0 53,0 <u>1.338,0</u>
1991	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	446,1 100,0 12,8 <u>558,9</u>	138,4 458,0 129,0 <u>725,4</u>	584,5 558,0 141,8 <u>1.284,3</u>
1992 Toestand 1.10.1992 Situation 1.10.1992	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	— 100,0 8,3 <u>108,3</u>	— 450,0 486,2 <u>936,2</u>	— 550,0 494,5 <u>1.044,5</u>
1993 (raming) (prévision)	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	150,0 100,0 — <u>250,0</u>	100,0 400,0 — <u>500,0</u>	250,0 500,0 — <u>750,0</u>

De ordonnancerings evoleerden als volgt:

Les ordonnancements évoluèrent comme suit:

Ordonnancerings — Ordonnements		Kapitaal- premies — Primes en capital	Rente- toelagen — Subsides d'intérêt	Totaal — Total
1990	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	505,4 106,6 28,6 <u>640,6</u>	156,5 404,1 88,9 <u>725,1</u>	661,9 510,7 117,5 <u>1.365,7</u>
1991	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	431,9 109,1 — <u>541,0</u>	150,1 482,3 103,7 <u>736,1</u>	582,0 591,4 103,7 <u>1.277,1</u>
1992 Toestand 1.10.1992 Situation 1.10.1992	GB - GRE KMO - PME Andere - Autres	224,1 72,7 13,8 <u>310,6</u>	126,7 309,1 40,8 <u>476,6</u>	350,0 381,8 54,6 <u>787,2</u>
1993 (raming) (prévision)	GB - GRE KMO - PME	440,0 100,0 <u>540,0</u>	162,0 435,0 <u>597,0</u>	602,0 535,0 <u>1.137,0</u>

Bovendien kan gesteld worden dat het percentage van het effectief gebruik der niet-gesplitste kredieten als volgt evolueerde:

Par ailleurs on peut dire que le pourcentage de l'utilisation effective des crédits non dissociés a évolué comme suit:

	Voorzien — Prévu (1)	Vast- gelegd — Engagé (2)	% (3) = (2) : (1)	Geordonn. — Ordonn. (4)	% (5) = (4) : (2)	% (6) = (4) : (1)
1990	156,2	127,9	81,8	69,6	54,4 %	44,5 %
1991	530,0	345,0	65,0	224,0	64,9 %	42,3 %
1992 (1.10.1992)	655,0	317,5	48,5	259,5	81,7 %	39,6 %

Een ander lid merkt op dat er blijkbaar een tegenstrijdigheid bestaat tussen de gegevens van het Rekenhof en deze van de Minister over het gebruik van de fondsen (1.100 miljoen tegen 700 miljoen).

Wat de goedkeuring van het ontwerp over de bevordering van de economische expansie betreft, verklaart de Minister dat hij de houding van de Europese overheid niet goed begrijpt: er zijn kenteringen in deze houding die waarschijnlijk te verklaren zijn door de veranderingen van personen binnen de Directie voor de Concurrentie.

Bovendien is de toestand in Wallonië niet helemaal vergelijkbaar met deze te Brussel aangezien 2/3 van dit Gewest beschouwd worden als een ontwikkelingsgebied. Het Vlaamse Gewest kent tenslotte ook dezelfde problemen.

De Minister deelt de volgende tabel mede inzake de kredieten voor het wetenschappelijk onderzoek.

Tabel met de toestand der uitgaven op 1 oktober 1992 van de basisallocaties inzake wetenschappelijk onderzoek die worden gewijzigd bij de tweede begrotingsaanpassing 1992.

Un autre membre relève qu'il y a apparemment une discordance, en ce qui concerne l'utilisation des fonds, entre les données de la Cour des Comptes et celles du Ministre. (1.100 millions contre 700 millions).

Pour ce qui concerne l'approbation du projet en matière d'aides, le Ministre déclare ne pas très bien comprendre l'attitude des autorités européennes: il y a des revirements dans cette attitude qui s'expliquent sans doute par des changements de personnes au sein de la Direction de la Concurrence.

Par ailleurs, la situation de la Wallonie n'est pas tout à fait comparable à celle de Bruxelles, puisque 2/3 de cette Région est considérée comme région en développement. Enfin, la Région flamande connaît elle aussi les mêmes problèmes.

Le Ministre communique le tableau suivant concernant les crédits à la recherche scientifique.

Tableau des dépenses au 1^{er} octobre 1992 sur les allocations de base concernant la recherche scientifique qui sont modifiées à l'occasion du 2^{me} ajustement budgétaire.

	Voorzien — Prévu	Aanpassing — Ajustement	Voorstel — Proposition	Toestand 1.10.92 — Situation 1.10.92
11.31. CO-OK	30	- 10	20	—
31.01. CE-VK	70	- 20	50	16,5
11.31. CO-OK	50	- 25	25	13,2
31.02. CE-VK	140	- 30	110	79,8
11.31. CO-OK	20	- 14	6	—
31.03. CE-VK	25	- 15	10	6
11.31. CO-OK	25	+ 5	30	16,0
31.05. CE-VK	25	+ 10	35	25,0

Vervolgens deelt hij een tabel mede betreffende het gebruik van de begrotingsfondsen in 1991.

Il communique ensuite un tableau relatif à l'utilisation des fonds budgétaires en 1991.

Prefiguratie uitvoering begroting 1991

Toestand van de Fondsen, afhankelijk van de Minister van Economie

Het Rekenhof maakt melding van volgende Fondsen voorkomend in sectie 34 (tabel blz. 37).

Préfiguration de l'exécution du budget 1991

Situation des fonds dépendant du Ministère de l'Economie.

La Cour des Comptes fait mention des fonds suivants à la Section 34 (tableau - p. 37)

Fondsen	Saldi op 1.1.91 — Solde au 1.1.91	Uitgaven 91 — Dépenses 91	Saldi 31.12.91 — Solde au 31.12.91	Fonds
34.1.60.01.01.29	160,9	159,4	1,5	34.1.60.01.01.29
34.1.60.01.02.30	250,1	249,8	0,3	34.1.60.01.02.30
34.1.60.01.03.31	1,1	—	1,1	34.1.60.01.03.31
34.2.60.01.01.13	203,2	204,0	— 0,8	34.2.60.01.01.13
34.2.60.01.02.14	70,1	49,5	20,6	34.2.60.01.02.14
34.2.60.01.03.15	650,0	427,2	222,8	34.2.60.01.03.15
34.2.66.10.00.93	271,5	60,8	210,7	34.2.66.10.00.93
	1.403,7	1.150,7	457,8	

De Fondsen 60.01.03.31 en 60.01.03.15 hadden betrekking op «Openbare Werken» en behoren niet tot de bevoegdheid van de Minister van Economie.

Zoals reeds gesteld in de Commissie werd bijgevolg 723,5 millions geordonnanceerd op de Fondsen die van Economie afhangen.

Daarbij moet opgemerkt worden dat alle Fondsen op 31.12.1991 werden afgeschaft, behalve het Fonds 34.2.66.10.00.93 Prototypefondsen, dat een organiek Fonds is. Het daarop beschikbaar bedrag diende automatisch overgedragen te worden naar het volgend jaar.

In de uitgavenbegroting 1992 is evenwel voorzien dat de saldi op 31.12.1991 op de verscheidene Fondsen slechts ten belope van 552 miljoen fr. worden overgedragen. Daarvan werd 40 miljoen voorzien voor de prototypes, die werden geboekt op de basisallocatie 11.32.81.01 van de begroting 1992, zodat niets werd overgeheveld naar het betrokken Fonds.

6. Afdeling 12 : Uitrustingen en verplaatsingen

Een lid wenst te weten of het geschil tussen de Nationale Staat en het Gewest over de prefinanciering van de werken aan de kleine ring is geregeld.

De Minister van Verkeer en van Openbare Werken bevestigt dat aan de MIVB toelating werd gegeven om het door de Belgische Staat toegestane voorschot voor de prefinanciering van de werken aan de kleine ring te behouden op een wachtrekening of te consolideren via een lening. De MIVB draagt op haar eigen fondsen de

Les Fonds 60.01.03.31 et 60.01.03.15 ont trait aux «Travaux publics» et ne dépendent pas de la compétence du Ministre de l'Economie.

Comme il en a été fait mention à la Commission, 723,5 Mio ont été ordonnancés sur les Fonds qui dépendent de l'Economie.

Il y a lieu de signaler que tous les Fonds ont été supprimés au 31 décembre 1991, à l'exception du Fonds 34.2.66.10.00.93 (Fonds des Prototypes), qui est un Fonds organique. Le montant disponible sur ce Fonds aurait dû être reporté automatiquement à l'année suivante.

Toutefois, le budget des dépenses 1992 prévoit que le solde sur les différents Fonds au 31 décembre 1991 ne sera reporté que jusqu'à concurrence de 552 Mio de francs. De ce montant 40 Mio a été prévu pour les prototypes, montant inscrit à l'allocation de base 11.32.81.01 du budget 1992; de telle sorte que rien n'a été transféré au Fonds concerné.

6. Division 12: Equipement et déplacements

Un membre souhaite savoir si le contentieux entre l'Etat national et la Région concernant le préfinancement des travaux de la petite ceinture est réglé.

Le Ministre des Communications et des Travaux publics confirme que la STIB était autorisée à conserver sur un compte d'attente ou à consolider par emprunt l'avance consentie à l'Etat Belge pour le préfinancement des travaux de la petite ceinture. La STIB supporte sur ses fonds propres les charges.

lasten die betrekking hebben op dit voorschot. Het Gewest zet zijn inspanningen voort ten einde deze voorschotten te recuperen bij de Belgische Staat, ten voordele van de MIVB.

Het is inderdaad dank zij een toezegging tussen het Nationaal Ministerie van Verkeer en de MIVB dat de inwerkingneming van de metro van de kleine ring bespoedigd werd. Gezien er op het niveau van de Staat geen beschikbare kredieten bestaan, heeft de MIVB deze sommen voorgeschoten op zijn eigen fondsen.

Het Gewest behoudt deze schuldvordering ten voordele van de MIVB in het kader van de onderhandelingen met de centrale overheid.

Een lid vraagt de Minister een verantwoording voor de verhoging van de werkingsdotatie voor de MIVB.

De Minister van Openbare Werken en Verkeer wenst het achtbare lid gerust te stellen over de evolutie van de uitgaven van de MIVB.

Het bovenop de dotatie aan de MIVB toegekende bedrag van 235 miljoen heeft tot doel :

1. de versterking van de diensten te behartigen boven de verplichtingen van het beheerscontract;
2. de verhoging op te vangen van de eenheidsprijs van de gasoil die vlugger stijgt dan de inflatie.

Eind 1992 werden de bovendiensten vermeerderd in een verhouding die heel wat hoger lag dan voorzien in de contractuele bepalingen, namelijk 8,3 % in plaats van 3 %.

Deze verhoging brengt bijkomende kilometersprestaties mee ten opzichte van het referentejaar van het beheerscontract.

De behouden eenheidsprijzen stemmen overeen met de kosten die onmiddellijk verbonden zijn aan de produktie van het aantal kilometer per konvooi, te weten de uitgaven met betrekking tot het rijdend personeel, tot het onderhoudspersoneel voor het rollend materieel en de spoorinfrastructuur, al wat verbonden is met de produktie van onderdelen, uitrusting, energie, en ongelukken van derden.

Deze twee factoren buiten de overeenkomst, namelijk de verhoging van het vervoeraanbod en de verhoging van de eenheidsprijs van de gasoil werden in het beheerscontract toegewezen ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarnaast vervult het MIVB haar financiële verplichtingen, te weten haar ondernemingsplan en de beperking van haar uitgaven. De uitgaven van de

afférentes à cette avance. La Région poursuit ses efforts en vue de récupérer ses avances auprès de l'Etat belge, au profit de la STIB.

En effet, c'est par un engagement entre le STIB et le Ministre national des Communications qu'a été accélérée la mise en service de métro de la petite ceinture. Les crédits disponibles au niveau de l'Etat n'existant pas, la STIB a avancé ces sommes sur ses fonds propres.

La Région, dans le cadre de ses négociations avec l'Etat central maintient cette créance au profit de la STIB.

Un membre demande au Ministre de justifier l'augmentation de la dotation de fonctionnement à la STIB.

Le Ministre des Travaux publics et des Communications souhaite rassurer l'honorable membre sur l'évolution des dépenses de la STIB.

En effet, la somme de 235 millions accordés à la STIB en supplément de sa dotation vise :

1. le renforcement des services supérieurs aux obligations du contrat de gestion;
2. l'augmentation du coût unitaire du gasoil évoluant plus rapidement que l'inflation.

Fin 1992, les services en surface ont été accrus dans une proportion nettement supérieure aux clauses contractuelles, à savoir 8,3% au lieu de 3%.

Cette augmentation entraîne des prestations kilométriques supplémentaires par rapport à l'année de référence au contrat de gestion.

Les coûts unitaires retenus correspondent aux frais directement liés à la production au convoi, à savoir les dépenses relatives au personnel de conduite, au personnel d'entretien du matériel roulant et des infrastructures ferroviaires, aux matières et divers liés à la production de pièces, outillage, énergie, accidents de tiers.

Ces 2 facteurs hors contrat, à savoir l'augmentation de l'offre de transport et l'augmentation du coût unitaire du gasoil étaient précisés dans le cadre du contrat de gestion, à charge de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le surplus, la STIB respecte ses engagements financiers, à savoir son plan d'entreprise et la limitation de ses dépenses. Les dépenses de la STIB ne croissent

MIVB stijgen niet sneller dan de groei van de inkomsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het financieringsplan dat aangenomen werd via het beheerscontract wordt dus gerespecteerd.

Een lid verklaart dat hij onlangs het laatste activiteitenverslag van de MIVB heeft ontvangen. Tot zijn grote verbazing bevat het verslag noch de balans noch de resultatenrekening van de maatschappij voor het jaar 1991.

De Minister deelt de gevraagde informatie mede (zie bijlage 6).

7. Afdeling 14 : Lokale besturen

Een lid stelt vast dat het totaal van de kredieten bestemd voor de lokale besturen van jaar tot jaar vermindert. Volgens hem is dit in hoofdzaak te wijten aan de ingewikkeldheid van de te volgen procedures om subsidies te verkrijgen. Deze ingewikkeldheid evenals de wachttijden die erop volgen, zijn dusdanig dat de lokale besturen dikwijls van subsidies afzien wanneer de toelagen van het Gewest niet hoger ligt dan 30 % van het bedrag van de investering. Het lid vraagt of men niet dringend de procedureregels terzake zou moeten herzien.

De Minister-Voorzitter geeft het volgende antwoord :

In onderstaande tabel wordt de evolutie geschetst van de voornaamste bedragen die naar de gemeenten overgedragen werden (optiek ordonnancements) en dit voor wat de bevoegdheden van de Minister-Voorzitter betreft.

pas plus vite que l'augmentation des recettes de la Région de Bruxelles-Capitale. Le plan financier adopté lors du contrat de gestion est donc respecté.

Un membre déclare qu'il a reçu récemment le dernier rapport d'activité de la STIB. A son grand étonnement, ce rapport ne contient ni le bilan ni le compte de résultats de la société pour l'année 1991.

Le Ministre communique les renseignements demandés (voir annexe 6).

7. Division 14: Pouvoirs locaux

Un membre constate que l'ensemble des crédits affectés aux pouvoirs locaux diminue d'année en année. Selon lui, cela s'explique principalement par la complexité des procédures à suivre pour l'obtention des subventions. Cette complexité, ainsi que les délais d'attentes qui s'en suivent, sont tels que bien souvent les pouvoirs locaux renoncent aux subsides lorsque l'intervention de la Région ne dépasse pas 30 % du montant de l'investissement. Le membre se demande s'il ne faudrait pas revoir d'urgence les règles de procédure en cette matière.

Le Ministre-Président fournit la réponse suivante :

Le tableau ci-dessous montre l'évolution, en ce qui concerne les compétences du Ministre-Président, des principaux montants transférés aux communes (optique ordonnancements).

	gereal. begroting 1991 — budget 1991 réalisé	oorspronk. begroting 1992 — budget 1992 initial	2de aanpas. begroting 1992 — budget 1992 2 ^{me} ajust.	begroting 1993 — budget 1993	
in miljoen frank (percentagewijze toename in vergelijking met de vorige kolom)					
— en millions (accroissement en % par rapport à la colonne précédente)					
Afdeling 14 Gemeentefonds + bijkomende dot.	5.754,5	6.140,2 (+ 6,7 %)	6.140,2 (+ 0 %)	6.951,9 (+ 13,2 %)	Division 14 Fonds des communes + dotation compl.
Afd. 14 Progr. 03 Specifieke programma's voor de gemeenten	762,6	764,3 (+ 0,2 %)	729,6 (+ 4,5 %)	783,6 (+ 7,4 %)	Div. 14 Progr. 03 Programmes spécifiques pour les communes
Afd. 16 Progr. 02 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	640,8	1.223,8 (+ 91 %)	1.093,6 (- 10,6 %)	1.595 (+ 45,8 %)	Div. 16 Progr. 02 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes
TOTAAL	7.157,9	8.128,3 (+ 13,6 %)	7.963,5 (- 2,0 %)	9.330,5 (+ 17,2 %)	TOTAL

We stellen vast dat afdeling 14 van de begroting 1993 fors stijgt (+ 13,2 %) voor wat het Gemeentefonds betreft. Terzelfder tijd is er een lichte vermindering bij de tweede aanpassing voor 1992 voor de specifieke programma's voor de gemeenten (openbare reinheid, samenleven, veiligheid, informatica, enz.). In 1993 wordt voor deze programma's een nieuwe stijging vastgesteld.

Er werd bij de tweede aanpassing van de begroting 1992 een vermindering van 10 % doorgevoerd op de ordonnanceringskredieten voor de stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten. Deze aanpassingen betekenen een vermindering tegenover de aanvankelijk voorziene betalingsaanvragen van de gemeenten. Voor 1993 wordt echter een forse stijging verwacht, voornamelijk te wijten aan de stadsvernieuwing. De ordonnanceringskredieten hiervoor stijgen van 428,3 miljoen in 1992 (aangepaste begroting) naar 850 miljoen in 1993.

Andere meer nauwkeurige antwoorden over de evolutie van de overdrachten naar de gemeenten zullen worden gegeven bij het onderzoek van de begroting in gespecialiseerde commissies.

Een lid zou een verantwoording willen voor de verhoging met 472 miljoen (krediet voor de vorige

A la division 14, on constate que le Fonds des communes connaît une augmentation importante au budget 1993 (+ 13,2%) tandis que les programmes spécifiques pour les communes (propreté publique, cohabitation, sécurité, informatique, etc.) diminuent légèrement au deuxième ajustement 1992 pour augmenter à nouveau en 1993.

En ce qui concerne la rénovation urbaine et les travaux subsidiés des communes, une réduction de 10% des crédits d'ordonnancement est opérée lors du 2^{me} ajustement du budget 1992. Cette adaptation répond à une diminution par rapport aux prévisions initiales des demandes de paiement exprimées par les communes. Une forte augmentation est par contre prévue pour 1993, due principalement à la rénovation urbaine dont les crédits d'ordonnancement passent de 428,3 millions en 1992 (budget ajusté) à 850 millions en 1993.

D'autres réponses plus précises sur l'évolution des transferts aux communes seront apportées lors de l'examen du budget en commissions spécialisées.

Un membre souhaiterait avoir une justification de l'augmentation de 472 millions (crédit pour années

jaren) voor de betaling van de interesten op de leningen Degroeve en Demuyter.

8. Afdeling 15 : Huisvesting

Een lid ondervraagt de Minister belast met Huisvesting over de criteria die in aanmerking werden genomen voor de verdeling van de toelagen inzake de gezondmaking van de openbare vastgoedmaatschappijen (B.A. 15.2.1. 41.03).

De Minister antwoordt dat deze toelage zal afhangen van de financiële toestand van de maatschappij. Hij herinnert eraan dat zijn strategie gesteund is op het sluiten van beheersovereenkomsten tussen het Gewest en de erkende maatschappijen. Het gaat er hier niet om slechte beheerders te helpen maar wel om tijdelijke moeilijkheden, veroorzaakt door structurele deficiten op te lossen. De definitieve verdeelsleutel zal worden bepaald rekening gehouden met de resultaten van de aan de gang zijnde audits.

Hetzelfde lid vraagt of dit een gerichte actie is.

De Minister antwoordt dat dit waarschijnlijk het geval is.

Wat de financiële tenlasteneming door het Gewest betreft voor deze zitting, zou er in overleg met de BGHM moeten onderzocht worden of deze toelage eventueel recurrent zou kunnen zijn.

Dezelfde spreker vraagt tenslotte dat de Minister meer uitleg zou geven over de inschrijving van bijkomende kredieten op de basisallocatie 15.2.4. 63.52 - kredieten bestemd voor het bouwen, het renoveren en het weer in goede staat brengen van sociale woningen. Hoe verantwoordt de Minister dergelijke hoge bedragen, en denkt hij dat hij deze bedragen werkelijk voor het einde van het jaar kan vastleggen en ordonnanceren? Men moet inderdaad rekening houden met de tamelijk lange raadplegingsprocedures. Welnu tot op heden werd de BGHM, voor zover hij weet nog niet ingelicht over deze bijkomende inschrijving.

De Minister antwoordt dat de berekening van de bijkomende kredieten werd uitgevoerd naargelang de informatie die door de BGHM werd doorgegeven over de toestand van de vorderingen van de aan de gang zijnde werken. De Minister deelt ter zake de volgende nota mede.

Tabel met de toelichting bij de behoeften met betrekking tot het investeringsprogramma

De oorspronkelijke begroting 1992 voorzag in investeringen voor een bedrag van :

1.021 miljoen aan ordonnanceringskredieten;
1.028,6 miljoen aan vastleggingskredieten.

antérieures) pour le paiement des intérêts des emprunts Degroeve et Demuyter.

8. Division 15: Logement

Un membre interroge le Ministre chargé du Logement à propos des critères retenus pour la répartition de l'intervention en matière d'assainissement des sociétés immobilières de service public (A.B. 15.2.1.41.03).

Le Ministre répond que cette intervention sera fonction de la situation financière de la société. Il rappelle que sa stratégie est fondée sur la conclusion de contrats de gestion entre la Région et les sociétés agréées. Il ne s'agit pas ici d'aider les mauvais gestionnaires, mais bien de rencontrer des difficultés temporaires causées par des déficits de type structurel. La clé définitive de répartition sera fixée en tenant compte des résultats des audits en cours.

Le même membre demande s'il s'agit d'une opération ponctuelle.

Le Ministre répond vraisemblablement.

En ce qui concerne la prise en charge financière de la Région pour la présente législature, il conviendra d'envisager l'organisation de la récurrence éventuelle de cette subvention, en liaison avec la SLRB.

Le même intervenant demande ensuite au Ministre d'expliquer davantage l'inscription de crédits supplémentaires à l'allocation de base 15.2.4.63.52 - crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logement sociaux. Comment le Ministre justifie-t-il des montants aussi importants, et croit-il qu'il pourra réellement engager et ordonnancer ces montants avant la fin de l'année? Il faut en effet tenir compte des procédures de consultation qui sont assez longues. Or, à ce jour, la SLRB n'a à sa connaissance pas encore été informée de cette inscription supplémentaire.

Le Ministre répond que le calcul des crédits supplémentaires a été effectué en fonction des informations transmises par la SRLB sur l'état d'avancement des travaux en cours. Le Ministre fournit la note suivante à ce sujet.

Tableau explicatif des besoins en ce qui concerne le programme d'investissement.

Le budget initial 1992 pour les investissements prévoyait un montant de :

1.021 millions en crédits d'ordonnancement;
1.028,6 millions en crédits d'engagement.

De verhoging waarin wordt voorzien, is het gevolg van de verplichting om in 1992 dossiers van 1991 over te nemen (bijlage 4.1). De behoeften stijgen met 100.286.497 fr.

Anderzijds voorzag het driejarenplan 1992 in dossier ten belope van 989 miljoen. Dit bedrag is gestegen tot 1.206 miljoen (bijlage 4.2), als gevolg van de te lage raming voor een aantal dossiers en van de verplichten om dringende dossiers te behandelen (verwarming van Cobralo en de plaatsing van hanebalken in de Rayéstraat, in de Schaarbeekse Haard).

Raming van de bijkomende huidige (vastleggings) behoeften :

100.286.497 (dossiers 1991 vastgelegd in 1992)
+ 1.206.587.339 (programma 1992 met bijsturing van de te lage ramingen en tenlasteneming van de dringende dossiers)

= 1.306.873.836 (huidige behoeften)
- 1.028.600.000 (oorspronkelijke kredieten)

= 278.273.836 (bijkomende vastleggingsbehoeften)

Dit cijfer stemt overeen met het vastleggingskrediet (op een miljoen na) dat bij de aanpassing werd voorgesteld, dat wil zeggen + 279,9 miljoen.

Wat de ordonnanciering betreft :

Het supplement van 591,8 miljoen zal uiteraard dienen ter ordonnanciering van de bijkomende vastleggingen, en ter ordonnanciering van de saldi van de dossiers die voorheen op fonds 60.35 stonden ingeschreven voor 1992 geraamd op \pm 250 miljoen.

9. Afdeling 16 : Ruimtelijke Ordening

Een raadslid vraagt waarom de aan de GOMB voor vernieuwingsoperaties toegekende subsidies met 73 miljoen worden verhoogd.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat hij het bijkomend bedrag van 73,3 miljoen op basisallocatie 16.4.3.63.54 als volgt moet worden geïnterpreteerd :

L'augmentation prévue s'explique par l'obligation de reprendre en 1992 des dossiers prévus en 1991. (cfr annexe 4.1). soit: une augmentation des besoins de 100.286.497 F.

D'autre part, le triennal 1992 prévoyait des dossiers pour un montant de 989 millions. Ce montant est passé à 1.206 millions (cfr annexe 4.2) suite à la sous-évaluation de certains dossiers ainsi que l'obligation d'inclure des dossiers urgents (chauffage à Cobralo et l'aménagement des combles rue Rayé au Foyer schaarbeekois).

Estimation des besoins actuels supplémentaires (en engagements):

100.286.497 (dossiers 1991 engagés en 1992)
+ 1.206.587.339 (programme 1992 avec correction des sous-évaluations et prise en compte dossiers urgents)

= 1.306.873.836 (besoins actuels)
- 1.028.600.000 (crédits initiaux)

= 278.273.836 (besoins en engagement supplémentaire)

Ce chiffre correspond au montant proposé à l'ajustement en terme de crédits d'engagement (au million près) soit + 279,9 millions.

En ce qui concerne les ordonnancements :

Le supplément de 591,8 millions servira évidemment à ordonnancer les engagements supplémentaires mais également les soldes des dossiers anciennement inscrits sur le Fonds 60.35 dont l'estimation approche les 250 millions en 1992.

9. Division 16: Aménagement du territoire

Un membre demande pour quelle raison on augmente les subsides octroyés à la SDRB pour des activités de rénovation de 73 millions.

Le Ministre-Président communique la réponse suivante : l'augmentation de 73,3 millions inscrite à l'allocation de base 16.4.3.63.54 correspond aux montants suivants :

- 67 miljoen ter stijving van het «Urgentiefonds». Het gaat hier over een werkingsfonds waardoor de GOMB bepaalde onmiddellijk te betalen goederen kan verwerven;
- 6,3 miljoen voor een dossier dat per vergissing in 1992 werd vastgelegd, terwijl de kredieten eind 1991 beschikbaar waren en geannuleerd werden. In deze compensatie werd voorzien om te voorkomen dat de GOMB zou worden beboet voor een vergissing die niet de hare was.

De Minister-Voorzitter voegt daaraan toe dat er inzake urgentiefonds geen debudgetering plaatsheeft, daar geen enkele last naar een later begrotingsjaar wordt overgedragen.

De bedragen die het Urgentiefonds eind 1992 zullen stijven, moeten niet in 1992, maar kunnen ook in 1993 worden besteed.

Een lid vraagt de Minister uitleg over de aanpassingen van de volgende basisallocatie :

- 16.1.2.33.20: subsidies voor de sociale wijkontwikkeling.
- 16.2.1.63.21: subsidies voor de aanleg van stoepen.
- 16.2.1.63.26: subsidies voor het sluiten van veiligheidsovereenkomsten.
- 16.2.2.63.06: subsidies voor het sluiten van buurtovereenkomsten; een huis-aan-huis folder kondigt studies ter zake aan. Wat is hier precies van aan?
- 16.5.0.63.09: subsidies voor de lokale besturen voor de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten.

De Minister geeft het volgende antwoord :

1. Geïntegreerde ontwikkeling van de wijken (16.12.33.20)

De vermindering van het bedrag vloeit voort uit het in de tijd op elkaar afstemmen van de verschillende jaarlijkse subsidies uit de vorige begrotingsjaren. Iedere subsidie begon te lopen vanaf een verschillend tijdstip van het jaar.

- 67 millions en vue de réalimenter le «fonds d'urgence» de la SDRB, qui consiste en un fonds de roulement lui permettant d'acquérir certains biens pour lesquels le paiement doit être immédiat;
- 6,3 millions, qui correspondent à un dossier engagé erronément en 1992 alors que les crédits étaient disponibles fin 1991 et qu'ils sont tombés en annulation. Cette compensation a été prévue pour éviter que la SDRB soit pénalisée, alors que l'erreur ne lui incombait pas.

En réponse complémentaire, le Ministre-Président précise qu'il n'y a pas de débudgétisation dans le cas du fonds d'urgence dans la mesure où aucune charge n'est reportée à un exercice ultérieur.

Les montants qui alimenteront le fonds d'urgence fin 1992 ne devront pas être dépensés en 1992, ils pourront également l'être en 1993.

Un membre demande que le Ministre justifie les ajustements apportés aux allocations de base suivantes:

- 16.1.2.33.20: subventions au développement social des quartiers.
- 16.2.1.63.21: subventions pour l'aménagement de voies piétonnes.
- 16.2.1.63.26: subventions pour la conclusion de contrats de sécurité.
- 16.2.2.63.06: subventions pour la conclusion de contrats de quartier. Un toute-boîte annonce la réalisation d'études à ce sujet. Qu'en est-il exactement?
- 16.5.0.63.09: subsides aux pouvoirs locaux pour la rénovation des sites économiques désaffectés.

Le Ministre-Président fournit la réponse suivante :

1. Développement intégré des quartiers (16.12.33.20)

La diminution du montant résulte d'un alignement dans le temps des diverses subventions annuelles accordées lors des exercices précédents; chacune commençait à une époque différente de l'année.

Er werd besloten de einddatum te doen samenvallen met het einde van het kalenderjaar. Dit betekent dat sommige verenigingen in 1992 bijvoorbeeld subsidies zullen ontvangen voor 11 maanden, andere maar voor 2 maanden.

Volgend jaar worden de subsidies toegekend voor twaalf maanden. Voor dezelfde 11 verenigingen komt dit overeen met een bedrag van zowat 27 miljoen.

2. Voetpaden (16.21.63.21)

Een verkeerde raming van het aantal aanvragen van de gemeenten ligt aan de oorsprong van deze tegenstelde bewegingen.

Wat het bedrag betreft, werd ook een materiële vergissing begaan op het ogenblik dat de listing van de vastleggingen werd opgesteld. Verder werd ook rekening gehouden met 42 miljoen aan in de loop van het jaar geannuleerde vastleggingen.

3. Wijkcontracten (16.22.63.06)

Het ontwerp van ordonnantie werd eind juli bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ingediend. Het nieuwe mechanisme moet «ontwerpen in gesloten kring» vermijden.

Bij het ontwerpen van dit nieuw stelsel werd rekening gehouden met 6 studies, uitgevoerd door verschillende bureaus :

- project «Fontainas-Anneessens» : CVBA COOP-ARCH;
- project «Laken-Jacqmain» : NV ARC;
- project «Gray-Maalbeek» : NV AGORA;
- project «Bethleem-Voorplein» : PVBA ABEL & MEYSMAN;
- project «Sint-Jan Baptistvoorplein» : PVBA ARCHI + I;
- project «Sint-Antoniusvoorplein-Wielemans» : PVBA ATELIER 55.

De nodige kredieten voor de studie werden op allocatie 16.11.12.13 ingeschreven.

Bij de keuze van deze wijken werden volgende objectieve criteria gehanteerd :

- studie van het te beschermen en te vernieuwen gebied, uitgevoerd door de Koning Boudewijnstichting;
- cartografische studies op grond van diverse indicatoren van sociale uitsluiting (onder meer een studie van de K.U.L.);
- het tot dusver ontbreken van een belangrijk renovatie- of bouwproject.

Il a été décidé de faire coïncider la date de fin avec l'année civile; ceci signifie qu'en 1992, certaines associations ont été subventionnées par exemple pour 11 mois, d'autres pour 2 mois.

L'an prochain, à durée de 12 mois de subventions, les subventions aux mêmes 11 associations s'élèveraient à environ 27 millions.

2. Voies piétonnes (16.21.63.21)

Une mauvaise estimation de l'importance de la demande des communes est à l'origine de ces mouvements en sens contraire.

Interviennent également une erreur matérielle dans un montant lors de la confection du listing d'engagement, et le fait qu'environ 42 millions ont été désengagés en cours d'année.

3. Contrats de quartier (16.22.63.06)

Le projet d'ordonnance a été déposé au Conseil fin juillet. La conception de ce nouveau mécanisme entendait éviter une «conception en chambre».

C'est pourquoi, elle s'est appuyée sur l'étude de 6 cas, étudiés par différents bureaux d'études :

- projet «Fontainas-Anneessens»: SCRL COOP-ARCH;
- projet «Laeken-Jacqmain»: SA ARC;
- projet «Gray-Maelbeek»: SA AGORA;
- projet «Bethleem-Parvis»: SPRL ABEL & MEYSMAN;
- projet «Parvis St Jean Baptiste»: SPRL ARCHI + I;
- projet «Parvis St Antoine-Wielemans»: SPRL ATELIER 55.

Les crédits d'étude nécessaires ont été imputés sur l'allocation 16.11.12.33.

Le choix de ces quartiers s'est fait à partir de critères objectifs :

- étude de la zone à protéger et à rénover menée par la Fondation Roi Baudouin;
- études cartographiques sur base de divers indicateurs d'exclusion sociale (dont une de la K.U.L.);
- absence à ce jour de projet important en matière de rénovation en construction de logement;

Er werd een folder opgesteld waarin de vernieuwingsoperatie die op initiatief van de gemeente Elsene is opgezet, wordt toegelicht. Dit project slaat op de gebouwen in de Graystraat 200 tot 212, 218, 226, 232 en 234 en werd op de «gebruikelijke» wijze door het Gewest gesubsidieerd. De folder werd huis aan huis verspreid en bevat bovendien informatie over de intenties van de Executieve en de Gemeente om een oplossing te vinden voor de overstromingen in de wijk. Ook de krachtlijnen van de studie in verband met het potentieel wijkcontract worden erin toegelicht.

4. Veiligheidsovereenkomsten : commissariaten en openbare verlichting (16.21.63.26 en 16.21.63.27).

Het aandeel van 200 miljoen voor 1992 en 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft betrekking op verschillende soorten bijstand :

Un «toutes-boîtes» consacré à présenter l'opération de rénovation en chantier à l'initiative de la Commune d'Ixelles et subsidiée «classiquement» par la Région (rue Gray 200 à 212, 218, 226, 232 et 234), présente en plus des informations sur les intentions de l'Exécutif et de la Commune quant à la solution hydraulique pour éviter les inondations dans le quartier et quant aux grandes lignes de l'étude relative au contrat de quartier potentiel.

4. Contrats de sécurité: commissariats et éclairage publics (16.21.63.26 et 16.21.63.27).

La quote-part de 200 millions pour 1992 et 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale se répartit entre différents types d'aides :

	Hulpagenten + sociale werkers — Auxiliaires + trav. sociaux	Renovatie commis. + onthaal — Renovation commis. + accueil	Openbare verlichting — Eclairage public	Telehulp- syst. — Télé- assistance	Buurthuizen — Maisons quartiers	Totaal — Total	
Anderlecht	8	12	3,3	—	—	23,3	Anderlecht
Brussel	8	20	13,2	—	5,38	46,58	Bruxelles
Vorst	8	5	12,9	—	—	25,9	Forst
Elsene	8	6,3	3,3	—	—	17,6	Ixelles
Molenbeek	8	6,2	14	—	—	28,2	Molenbeek
St-Gillis	8	1,5	5	—	—	14,5	St-Gilles
St-Joost	8	—	5	3	—	16	St-Josse
Schaerbeek	8	6	3,3	3	4,25	24,63	Schaerbeek
TOTAAL	64	57	60	6	9,63	196,63	

Bij deze cijfers dienen nog de volgende kredieten gevoegd voor uitrusting van de politiekorpsen. Deze kredieten vertegenwoordigen de 50 % van het Gewest die aan de 50 % van het Ministerie van Binnenlandse Zaken dienen toegevoegd te worden :

Anderlecht	1,802.054
Brussel (IBTM)	2
Vorst	1,222.178
Elsene	—
Molenbeek	1,481.768
Sint-Gillis	1,098.684
Sint-Joost	—
Schaerbeek	2,285.496
TOTAAL	10

A ces chiffres, il y a lieu d'ajouter les crédits suivants en matière d'équipements des polices qui représentent les 50% de la Région qui s'ajoutent au 50% du Ministère de l'Intérieur :

Anderlecht	1,802.054
Bruxelles (BISM)	2
Forest	1,222.178
Ixelles	—
Molenbeek	1,481.768
Saint-Gilles	1,098.684
Saint-Josse	—
Schaerbeek	2,285.496
TOTAL	10

De verdeling van de kredieten tussen 1992 en 1993 gebeurt als volgt :

- a) in het kader van de tweede begrotingsaanpassing 1992 werden volgende bedragen geboekt;
- initiatieven van de gemeenten op het vlak van de veiligheid
artikel 14.34.43.06 : 9,7 miljoen
 - tele-hulpsysteem
artikel 14.35.43.08 : 6 miljoen
 - uitrusting metrobrigade
artikel 14.34.63.24 : + 2 miljoen
 - subsidie aan de ondergeschikte besturen voor de vernieuwing van de politiecommissariaten in het raam van de veiligheidscontracten
artikel 16.2.1.63.26 : 27,0 miljoen
 - subsidie aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van straatverlichting in het raam van de veiligheidscontracten
artikel 16.2.1.63.27 + 30 miljoen
- b) in het kader van de begroting 1993 werden volgende bedragen geboekt :
- subsidie aan de ondergeschikte besturen voor de vernieuwing van de politiecommissariaten in het raam van de veiligheidscontracten
artikel 16.2.1.63.26 : 30,0 miljoen
 - subsidie aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van straatverlichting in het raam van de veiligheidscontracten
artikel 16.2.1.63.27 + 30 miljoen
 - initiatieven van de gemeenten op het vlak van de veiligheid
artikel 14.34.43.06 : 64 miljoen

In de veiligheidsovereenkomsten staat een clause waarin wordt voorzien in de oprichting van een Evaluatiecommissie, die zal bestaan uit ten minste één vertegenwoordiger van elk van de betrokken partijen en uit ten minste één door de Minister in overleg met de betrokken partijen aangewezen onafhankelijke deskundige.

De gemeente verbindt zich ertoe de leden van deze Evaluatiecommissie alle nodige steun te verlenen bij de uitoefening van haar opdracht. Jaarlijks zal een verslag worden opgesteld, dat aan de Minister van Binnenlandse Zaken en naar de betrokken partijen zal worden toegezonden.

5. De bijkomende 25 miljoen voor basisallocatie 16.5.0.63.09 is een gedeelte van het te ordonnanceren saldo van het totale bedrag van 200 miljoen dat in 1989 is vastgelegd in het kader van de overeenkomst die gesloten is met de N.V. Zeekanaal voor de aanleg van KEMIRA en in 1990 in het kader van het aanhangsel bij dezelfde overeenkomst (totaal nog te ordonnanceren saldo: 45,3 miljoen).

10. Afdeling 18 : Leefmilieu

Een lid vraagt of de vermindering van het krediet voor studiekosten wel degelijk voortspuit uit het feit

La répartition des crédits, entre 1992 et 1993, s'opère de la manière suivante :

- a) dans le cadre du second feuillet budgétaire 1992, les inscriptions budgétaires sont les suivantes :
- initiatives des communes en matière de sécurité
article 14.34.43.06 : 9,7 millions
 - télé-assistance
article 14.35.43.08 : 6 millions
 - équipement brigade du métro
article 14.34.63.24 : + 2 millions
 - subside aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité
article 16.2.1.63.26 : 27,0 millions
 - subside aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
article 16.2.1.63.27 : + 30 millions
- b) dans le cadre du budget 1993, les inscriptions budgétaires sont les suivantes :
- subside aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité
article 16.2.1.63.26 : 30,0 millions
 - subside aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
article 16.2.1.63.27 : + 30 millions
 - initiatives des communes en matière de sécurité
article 14.34.43.06 : 64 millions

Les contrats de sécurité comportent une clause qui prévoit la création d'une Commission d'évaluation qui sera composée d'au moins un représentant de toutes les parties intéressées et d'au moins un expert indépendant désigné par le Ministre de l'Intérieur avec l'accord des parties.

La commune s'engage à fournir aux membres de cette Commission d'évaluation toute la collaboration indispensable afin qu'elle puisse s'acquitter de sa tâche. Un rapport annuel sera établi et transmis au Ministre de l'Intérieur et aux différentes parties.

5. Quant au supplément de 25 millions pour l'allocation de base 16.5.0.63.09, il s'agit d'une partie du solde à ordonnancer sur des engagements de 200 millions au total, pris en 1989, dans le cadre de la convention passée avec la S.A. du Canal pour l'aménagement du site KEMIRA et, en 1990, dans le cadre de l'avenant au même contrat (solde total restant à ordonnancer: 45,3 millions).

10. Division 18 : Environnement

Un membre demande si la diminution du crédit pour frais d'études résulte bien du transfert de la prise en

dat het BIM deze studies voortaan voor zijn rekening neemt.

De Minister bevestigt dat en voegt eraan toe dat hij, ten wille van een goed beheer heeft verkozen de uitvoering en het coördineren van de studies aan een goed functionerend bestuur toe te vertrouwen, het BIM. De werkingssubsidie van het BIM werden bij de eerste aanpassing dan ook met 75,3 miljoen opgetrokken.

Hetzelfde lid maakt zich zorgen over het feit dat de oorspronkelijk voor de hinderbestrijding ingeschreven kredieten (B.A. 18.2.3.70.01) zonder meer wegvallen.

De Minister zegt dat bij de eerste aanpassing 110 miljoen naar basisallocatie 18.2.3.57.12 werd overgedragen; een bedrag dat de GIMB moet toelaten een sorteercentrum te bouwen. Dit «partnership» met de privé-sector zal het mogelijk maken de kosten van een operatie waarvoor op de begroting oorspronkelijk 250 tot 300 miljoen was uitgetrokken, met de helft te verminderen.

Er werd een tweede overdracht uitgevoerd, ten gunste van het ziekenhuis St-Luc, dat zelf de investering voor de bouw van de rookwasinstallatie voor zijn rekening neemt (B.A. 18.2.3.50.03).

Dezelfde spreker betreurt dat de vermindering van de kredieten in basisallocatie 18.3.6.73.11 in hoofdzaak voortvloeien uit achterstand of traagheid in de administratieve procedures.

De Minister erkent dat er enige vertraging is, maar zegt dat de werkzaamheden, zowel in de Kruidtuin als in de Rozengard, zijn begonnen. Daar het totaal bedrag van de geplande kredieten echter niet meer in 1992 kon worden geordonnanceerd, heeft de Minister verkozen de kredieten voor dit jaar te verminderen om ze naar de afdeling met betrekking tot de huisvesting over te hevelen.

11. Afdeling 19 : Waterbeleid

Verscheidene leden vragen de Minister voor Leefmilieu en Waterbeleid hoever het staat met het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot het invoeren van een belasting voor hinderbestrijding. Er werd tot op heden geen enkele tekst ingediend, maar de ontvangst wordt wel op de Middelenbegroting 1992 ingeschreven. En waarom schrijft de Executieve niet meer dan 330 miljoen in op de Middelenbegroting voor 1993?

De Minister antwoordt dat het ontwerp van ordonnantie weldra zal worden ingediend en dat de betrokken kringen het op dit ogenblik een laatste keer bespreken.

charge de ces études par l'IBGE.

Le Ministre répond qu'il en est bien ainsi. Dans un souci de bonne gestion, il a préféré concentrer l'élaboration et la coordination des études au sein d'une administration performante, l'IBGE. C'est d'ailleurs la raison principale pour laquelle le subside de fonctionnement à l'IBGE a été augmenté de 75,3 millions lors du premier ajustement.

Le même membre s'inquiète de la disparition pure et simple des crédits inscrits initialement pour les investissements en matière de lutte contre les nuisances (A.B. 18.2.3.70.01).

Le Ministre rappelle que lors du premier ajustement 110 millions ont été transférés à l'allocation de base 18.2.3.57.12 dans le but de confier à la SRIB la mission de créer le centre de tri. Cette formule de partenariat avec le secteur privé permettra de diminuer de moitié une opération qui représentait au départ un coût budgétaire de 250 à 300 millions.

Un second transfert a été effectué au profit de l'hôpital St-Luc qui prendra lui-même en charge la réalisation de l'investissement pour le lavage des fumées (A.B. 18.2.3.50.03).

Le même intervenant regrette que la diminution des crédits prévus à l'allocation de base 18.3.6.73.11 soit due essentiellement à des retards ou à des lenteurs dans le déroulement des procédures administratives.

Le Ministre reconnaît qu'un certain retard a été encouru, mais les chantiers ont bien démarré tant au Botanique qu'à la Roseraie. Comme le montant total des crédits prévus ne pouvait cependant plus être ordonné en 1992, le Ministre a préféré diminuer les crédits de cette année pour les transférer vers la division Logement.

11. Division 19: Politique de l'eau

Plusieurs membres interrogent le Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau sur l'état d'avancement du projet d'ordonnance visant à créer une taxe de lutte contre les nuisances. A ce jour, aucun texte n'a encore été déposé, mais la recette est toujours inscrite au budget des Voies et Moyens de l'année 1992. Par ailleurs, pourquoi l'Exécutif n'inscrit-il plus que 330 millions au budget des Voies et Moyens de l'année 1993?

Le Ministre répond que le projet d'ordonnance est pratiquement prêt à être déposé. Il sera soumis aux milieux concernés pour une dernière concertation.

De belasting wordt vanaf 1993 geheven. De opbrengst werd in neerwaartse richting herzien omdat men een zekere voorzichtigheid aan de dag heeft willen leggen en rekening wou houden met de verwachte opbrengst zonder negatieve gevolgen. Het niet-innen van de belasting in 1992 doet geen enkel probleem rijzen, daar de belasting als variabel krediet was ingeschreven.

De belasting zal uit twee delen bestaan : een forfaitair bedrag voor de gezondmaking en een belasting op de lozingen.

Aan de hand van het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de voorafbeelding van de uitvoering van de begroting 1991 stelt een lid vast dat van de kredieten van afdeling 19 nogal weinig gebruik is gemaakt : 10,5 % in 1991 (vastleggingen : 17,3 %).

Is het niet raadzaam, rekening houdend met het geringe gebruik van de kredieten, voor deze afdeling een aantal begrotingsmachtigingen te verminderen, zodat voor 1992 een gunstiger netto te financieren saldo opduikt?

De Minister erkent dat men voor de vorige jaren wellicht bedragen heeft ingeschreven waarvan men wist dat ze moeilijk volledig zouden worden opgebruikt. Hij is voornemens weldra een meerjarenplan inzake waterbeleid in te dienen, zodat de kredieten vanaf 1993 normaal zullen worden opgebruikt.

In afwachting wordt 445 miljoen overgedragen aan de afdeling huisvesting, waar de behoeften zeer groot zijn.

Een lid stelt vast dat in basisallocatie 19.3.4.73.05 een bedrag van 1,6 miljard aan vastleggingen voor stormbekkens wordt ingeschreven, terwijl de kredieten voor de collectoren en de zuiveringsstations quasi tot nul worden gereduceerd (B.A. 19.3.3.73.03). Gaat men een andere koers varen?

De Minister verwijst naar de verantwoordingsnota's (bijlage 2). Het beleid wordt niet gewijzigd, aangezien van de 1,6 miljard, 1,57 miljard wordt besteed aan de aanbesteding van lot 4 van het station Zuid. In basisallocatie 19.3.4.73.05 staan zowel de kredieten voor de loten 2 tot 4 van het station Zuid als de kredieten voor de bouw van de stormbekkens.

Een aantal leden betreuren deze verwarring. Beide activiteiten scheiden, zou beter in overeenstemming zijn de logica achter de programmabegroting.

De Voorzitter stelt voor het probleem van de verdeling van de kredieten bij de bespreking van de begroting 1993 opnieuw te bekijken.

La taxe sera opérationnelle à partir de 1993; si son rendement a été revu à la baisse, c'est parce qu'on a voulu être prudent et tenir compte de ce qu'on peut espérer comme recette sans créer d'effets pervers. La non-perception de la taxe en 1992 ne soulève aucun problème, puisque la recette était inscrite en crédit variable.

La taxe comprendra deux volets: une taxe forfaitaire à l'assainissement et une taxe sur les rejets.

Un membre constate, sur la base du rapport de la Cour des Comptes sur la préfiguration de l'exécution du budget de 1991, que le taux de consommation des crédits de la division 19 est assez faible: 10,5% en 1991 (engagements: 17,3%).

N'est-il pas opportun, compte tenu du faible degré d'utilisation des crédits, de réduire un certain nombre d'autorisations budgétaires de cette division afin de pouvoir présenter un solde net à financer plus favorable pour l'année 1992?

Le Ministre reconnaît qu'au cours des années antérieures, on a sans doute maintenu des montants dont on savait qu'ils pourraient difficilement être dépensés dans leur intégralité. Il compte déposer prochainement un plan pluriannuel pour la politique de l'eau; on reviendra ainsi à des taux plus normaux de consommation des crédits à partir de 1993.

En attendant, un transfert de 445 millions a été effectué vers la division logement où les besoins sont extrêmement importants.

Un membre constate qu'un montant de 1,6 milliard est inscrit en engagements à l'allocation de base 19.3.4.73.05 pour les bassins d'orage, alors que les crédits destinés aux collecteurs et aux stations d'épuration sont quasiment ramenés à zéro (A.B. 19.3.3.73.03). S'agit-il ici d'un changement de politique?

Le Ministre renvoie aux notes justificatives (voir annexe 2). Il ne s'agit pas d'un changement de politique puisque dans le 1,6 milliard, 1,57 milliard est affecté à l'adjudication du lot 4 de la station Sud. L'allocation de base 19.3.4.73.05 regroupe à la fois des crédits pour les lots 2 à 4 de la station Sud et des crédits pour la réalisation des bassins d'orage.

Plusieurs membres regrettent cette confusion. Il serait plus conforme à la logique du budget par programme de séparer les deux activités.

Le Président propose que la question de la répartition des lignes de crédit soit revue dans le cadre du budget de 1993.

Een lid is eveneens verbaasd over de drastische vermindering van de subsidies voor de BIWD (van 100 naar 10 miljoen - B.A. 19.1.1.60.01).

De Minister verwijst opnieuw naar de verantwoordingsnota's. Met het oog op een geloofwaardige begroting, zoals een ander commissielid heeft gesuggereerd, heeft hij er de voorkeur aan gegeven de ordonnanciering voor 1992 te verminderen, daar de vastleggingen voor vorige jaren door een overdracht van 204 miljoen worden gedekt.

IV. Artikelsgewijze bespreking

1. Ontwerp van ordonnantie houdende het tweede aanpassingsblad van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1 en de tabel, artikel 2 en 3 alsmede het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

2. Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 3

Volgens de Minister-Voorzitter wettigt de begrotingsbepaling die het voorwerp uitmaakt van dit artikel zich om volgende redenen :

Artikel 212 van de wet van 8 augustus betreffende de begrotingsvoorstellen 1979-1980 staat de aanwerving of de tijdelijke benoeming toe van personeelsleden belast met het beheer van programma's ter bestrijding van de werkloosheid (vandaar de benaming «personeel artikel 212»).

Met toepassing van deze maatregel (waarvan de geldigheidsduur sindsdien geregeld verlengd werd) nam de RVA een zeker aantal personeelsleden in dienst. Ingevolge de regionalisering van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid op 1 januari 1989, werden deze personeelsleden nadien overgeheveld naar de BGDA, de FOREM en de VDAB.

De verdeling van deze personeelsleden tussen deze drie instellingen bleek zeer complex, in die mate dat hun overheveling van rechtswege slechts op 1 januari 1991 heeft plaatsgevonden, terwijl dit daadwerkelijk lang voor deze datum gebeurde.

Un membre s'étonne aussi de la diminution drastique des subsides à l'IBDE (de 100 à 10 millions - A.B. 19.1.1.60.01).

Le Ministre renvoie également aux notes justificatives. Dans le souci de présenter un budget crédible - comme le suggérait un autre membre de la Commission - il a préféré réduire les ordonnancements pour 1992, étant entendu que les engagements pour années antérieures seront couverts par un report de 204 millions.

IV. Discussion des articles

1. Projet d'ordonnance contenant le second feuillet ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

L'article 1^{er} et le tableau, les articles 2 et 3, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble sont adoptés par 8 voix contre 2.

2. Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 8 voix contre 2.

Article 3

Pour le Ministre-Président, le cavalier budgétaire qui est l'objet de cet article se justifie pour les motifs suivants :

L'article 212 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 autorise le recrutement ou la désignation temporaire d'agents chargés de gérer les programmes de résorption du chômage (d'où l'appellation «personnel article 212»).

En application de cette mesure dont la période de validité initiale a été régulièrement prolonguée depuis, un certain nombre d'agents ont été occupés par l'ONEM pour être ensuite transférés à l'ORBEM, au FOREM et au VDAB, consécutivement à la régionalisation des programmes de résorption du chômage intervenue le 1^{er} janvier 1989.

La répartition de ces agents entre les trois organismes précités s'est avérée très complexe, en sorte qu'en droit, leur transfert n'a pu être opéré qu'au premier janvier 1991, tandis qu'en fait, il était effectif bien avant cette date.

Gevolg hiervan was dat de RVA de bezoldiging van dit personeel, voor rekening van de drie gewestelijke instellingen, tot december 1990 bleef uitbetalen en de desbetreffende rekeningen slechts in 1992 voorgelegd werden.

In afwachting van deze rekeningen, heeft de BGDA een benaderend bedrag op zijn begroting 1990 geboekt (bezoldigingen van december 1989 tot november 1990). Dit was ook het geval voor de begroting 1991 (bezoldigingen van december 1990 betaald in januari 1991).

Het komt er thans op aan de BGDA toe te staan deze rekeningen te vereffenen buiten de desbetreffende begrotingsjaren, maar met aanwending van de kredieten die hiervoor oorspronkelijk bestemd waren.

Deze technische begrotingsbepaling moet volgens hem niet gepaard gaan met een uitgebreid debat over de financiële toestand van de BGDA.

Hij herinnert eraan dat deze financiële toestand zeer gezond is, aangezien de BGDA zelfs budgettaire saldi heeft voor de jaren 1989, 1990 en 1991.

Deze saldi zijn voornamelijk het resultaat van :

1. de dreigingen in 1990 en 1991 in verband met de automatische betaling door de Staat van de trekingsrechten; dit ging noodzakelijkerwijze gepaard met een uiterst voorzichtig beheer van de POW's en met de preventieve budgettering van de bedragen ter compensatie van de desbetreffende inkomstenderving;
2. de vertraging opgelopen door sommige instellingen - en meer in het bijzonder door de Vlaamse gemeenschap - bij het indienen van bewijsstukken om hen de bedragen van de gewestelijke premies te kunnen overmaken voor de indienstneming van werknemers in het kader van programma's ter bestrijding van de werkloosheid;
3. de vertraging opgelopen door de politieke overheid om de personeelsformatie van de BGDA goed te keuren; voor dit personeel was inderdaad reeds een gedeelte van de budgettaire middelen bestemd;
4. de termijn die gepaard ging met de uitwerking van de reglementering voor de aanwervingspremies, zodat de in 1991 hiervoor bestemde kredieten niet aangewend werden.

De vraag was dus hoe deze saldi, ten belope van 470 miljoen, konden aangewend worden. Dit bedrag houdt reeds rekening met de schuldvorderingen die nog kunnen vereffend worden en die bijgevolg in mindering gebracht werden.

La conséquence en est que l'ONEM a continué de payer la rémunération de ces agents jusqu'au mois de décembre 1990 pour le compte des trois organismes régionaux et ne leur a présenté ses factures à cet égard qu'en 1992.

Dans l'attente de la production de ces factures, l'ORBEM en a inscrit le montant approximatif à charge respectivement de son budget 1990 (rémunérations de décembre 1989 à novembre 1990) et son budget 1991 (rémunérations de décembre 1990 payées en janvier 1991).

Il s'agit aujourd'hui de l'autoriser à honorer ces factures en dehors des années budgétaires y relatives, mais au moyen de crédits initialement réservés à cet effet.

Au reste ce cavalier budgétaire de type technique ne lui paraît pas justifier l'ouverture d'un long débat sur la situation financière de l'ORBEM.

Il rappelle que celle-ci est particulièrement saine, l'ORBEM disposant même de soldes budgétaires pour les années 1989, 1990 et 1991.

Ces soldes proviennent pour l'essentiel de quatre origines:

1. les menaces qui ont pesé en 1990 et 1991 sur le paiement automatique par l'Etat des droits de tirage et qui ont nécessité une extrême prudence dans la gestion des PRC ainsi que la budgétisation préventive des montants propres à compenser des pertes de recettes en ce domaine;
2. les retards pris par certains utilisateurs institutionnels - et particulièrement la Communauté flamande - de travailleurs des programmes de résorption du chômage à introduire les justificatifs qui permettraient de leur liquider les sommes dues au titre de primes régionales;
3. le retard pris par l'autorité politique dans l'adoption du cadre du personnel de l'ORBEM, personnel pour le paiement duquel des moyens budgétaires avaient déjà été réservés;
4. la longueur d'élaboration de la réglementation sur la prime à l'embauche, qui a laissé inutilisés les crédits réservés en 1991.

Il convient aujourd'hui de ce soucier de l'utilisation de ces soldes, lesquels s'élèvent à 470 millions, déduction faites des créances encore susceptibles d'être honorées.

Naar aanleiding daarvan besliste de Executieve op 22 oktober laatstleden de BGDA te machtigen over de saldi van de dienstjaren 1989, 1990 en 1991 te beschikken om de werkloosheid in het Gewest nog beter te bestrijden.

De aldus beschikbare middelen zouden het voorwerp moeten uitmaken van concrete acties ter gelegenheid van de Rondetafelconferentie over de Tewerkstelling. De saldi zouden ook dienen om de door de nationale overheid ter beschikking gestelde middelen voor de uitvoering van een begeleidingsplan ten behoeve van werklozen te steunen.

Bijlage 1 bevat een nota over de financiële toestand van de BGDA.

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4

Een lid vraagt de Minister de inhoud van dit artikel toe te lichten en de financiële toestand van het BIM mede te delen.

De Minister belooft deze informatie in het verslag te geven (zie bijlage 5).

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

3. Tweede aanpassing van de Administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

Met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen beveelt de Commissie aan dat de Raad een voorstel tot motie aanneemt tot vaststelling van de overeenstemming tussen de tweede aanpassing van de Administratieve Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1992.

4. Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1

Een lid vraagt hoe het komt dat er in de gemeentelijke begrotingen een inhouding van 3 % ten gunste van de Agglomeratie is opgenomen.

C'est précisément ce qu'a fait l'Exécutif le 22 octobre dernier, en décidant d'autoriser l'ORBEM à disposer des soldes des exercices budgétaires 1989-1990 et 1991 en vue de renforcer la lutte contre le chômage dans la Région.

Les moyens budgétaires rendus ainsi disponibles devraient faire l'objet de propositions d'actions concrètes lors de la table ronde pour l'emploi. Ils devraient également servir à renforcer les moyens dégagés par le national pour la mise en oeuvre du plan d'accompagnement des chômeurs.

Une note sur la situation financière de l'ORBEM figure à l'annexe 1.

L'article 3 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 4

Un membre demande au Ministre d'expliquer le contenu de cet article, et de communiquer la situation financière de l'IBGE.

Le Ministre promet cette information pour le rapport (voir annexe 5).

L'article 4 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 8 voix contre 2.

3. Deuxième ajustement du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

Par 8 voix et 2 abstentions, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité du deuxième ajustement du budget administratif du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1992.

4. Projet de règlement ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992.

Article 1^{er}

Un membre demande comment il se fait qu'apparaît dans les budgets communaux une retenue de 3 % au profit de l'Agglomération.

De Minister-Voorzitter geeft het volgende antwoord :

De wet van 5 januari 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1975-1976 stelt een Gemeentefonds in. Deze wet voorziet ook in een heffing ten gunste van de Agglomeratie en dit ten laste van de gemeenten die deel uitmaken van deze agglomeratie (artikel 79). Bij koninklijk besluit van 16 december 1976 wordt de instelling van dit Gemeentefonds bekrachtigd.

Aangezien het gaat om een bijdrage van de gemeenten ten gunste van de Agglomeratie voor opdrachten die naar deze laatste overgeheveld werden, wordt het bedrag van deze heffing uiteraard opgenomen in de gemeentelijke begrotingen. Het bedrag van de heffing is begrepen in de dotatie «gemeentefonds» van iedere gemeente.

De heffing van 3 % gebeurt op het ogenblik van de overheveling. Het is dus een nuloperatie voor de gemeenten.

De Minister belast met Financiën zegt dat de tekst van het artikel als volgt moet gewijzigd worden :

- «5.362,7» te vervangen door «5.362,7 miljoen frank»;
- «156,6 fr.» te vervangen door «1.056,6 miljoen frank».

Artikel 1 en de tabel worden met deze materiële verbeteringen aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 2 en de desbetreffende tabel worden aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 en 4 worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het ontwerp van verordening in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

5. Ontwerp van verordening houdende aanpassing van de Algemene Uitgabenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2 en de desbetreffende tabel worden aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 3 en de desbetreffende tabel worden aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Le Ministre-Président communique la réponse suivante :

La loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 instaure un fonds des communes et prévoit un prélèvement en faveur de l'Agglomération à charge des communes qui la composent (article 79). Ce fonds des communes est institué par l'arrêté royal du 16 décembre 1976.

Etant donné qu'il s'agit d'une contribution des communes au profit de l'Agglomération pour les missions transférées à cette dernière, le montant du prélèvement apparaît nécessairement dans les budgets communaux. Le montant de ce prélèvement est compris dans la dotation «fonds des communes» de chacune des communes.

Le prélèvement de 3 % intervient lors de l'opération de transfert. Il s'agit par conséquent d'une opération neutre pour celles-ci.

Le Ministre des Finances signale qu'il y a lieu de corriger la rédaction de l'article comme suit :

- Remplacer 5.362,7 F par «5.362,7 millions de francs»;
- Remplacer «156,6 F» par «1.056,6 millions de francs».

Moyennant ces corrections matérielles, l'article 1^{er} et le tableau sont adoptés par 8 voix contre 2.

L'article 2 et le tableau y afférent sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Les articles 3 et 4 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 8 voix contre 2.

5. Projet de règlement ajustant le budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 2 et le tableau y afférent sont adoptés par 8 voix contre 2.

L'article 3 et le tableau y afférent sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté par 8 voix contre 2.

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

6. Aangepaste administratieve begroting voor het begrotingsjaar 1992.

Met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen beveelt de Commissie de goedkeuring aan door de Raad van een voorstel tot motie houdende vaststelling van de overeenstemming tussen de aangepaste Administratieve Begroting van de Agglomeratie Brussel en de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1992.

*
**

Dit verslag wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De rapporteur,

Brigitte GROUWELS

De voorzitter,

Edouard POULLET

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Le projet de règlement dans son ensemble est adopté par 8 voix contre 2.

6. Budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992.

Par 8 voix et 2 abstentions, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité de budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles avec le contenu et les objectifs du projet de règlement ajustant le budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1992.

*
**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

Brigitte GROUWELS

Le Président,

Edouard POULLET

V. ERRATUM

**ONTWERP VAN REGLEMENT
houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
van het begrotingsjaar 1992
(Stuk nr. A-207/1 - 91/92)**

Blz. 2.

Artikel 1

Op de tweede regel:

- de woorden «5.362,7 fr.» te vervangen door de woorden «5.362,7 miljoen frank»;

Op de derde regel:

- de woorden «1.056,6 fr.» te vervangen door de woorden «1.056,6 miljoen frank».

**PROJET DE REGLEMENT
ajustant le budget
des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1992
(Doc. n° A-207/1 - 91/91)**

P. 2.

Article 1^{er}

A la deuxième ligne:

- remplacer les mots «5.362,7 F» par les mots «5.362,7 millions de francs»;

A la troisième ligne:

- remplacer les mots «1.056,6 F» par les mots «1.056,6 millions de francs».

VI. BIJLAGEN

Bijlage 1

Financiële toestand van de BGDA

(Beheerscomité van 10 juli 1991).

1. De eindafrekeningen voor de jaren 1989 en 1990 zijn ter beschikking van de leden van de Commissie.
2. De voorlopige afsluiting 1991 geeft aanleiding tot een saldo van 356.195.311 fr.
3. Voor de jaren 1989, 1990 en 1991 wordt het gezamenlijk saldo op 921.863.123 fr. geraamd.
4. Op dit saldo dienen de vermoedelijk niet terugvorderbare schuldvorderingen (± 77 miljoen) en de nog te betalen bedragen (± 373 miljoen) in mindering gebracht te worden. De nog te betalen bedragen stemmen overeen met laattijdige ingediende verantwoordingsstukken van diverse instellingen.
5. Het gezamenlijk saldo voor de drie jaren bedraagt dus ± 470 miljoen.
Ter zitting van 15 oktober 1992 heeft de Executieve de BGDA gemachtigd deze saldi te behouden.
Over de bestemming ervan zal beslist worden tijdens de Ronde-tafelconferentie voor Tewerkstelling; er zal ook getracht worden het bedrag gedeeltelijk aan te wenden voor de cofinanciering van de begeleidingsplannen voor werklozen.
6. Hierna volgt een beschrijvende nota over de financiële toestand van de BGDA, zoals goedgekeurd door het Beheerscomité van de BGDA op 10 juli 1992.

I. Begrotingsaldi van de jaren 1989, 1990, en 1991 (BGDA)

1. 1989

Naar aanleiding van de afsluiting van het begrotingsjaar 1989, die aan het Beheerscomité van 23 april 1991 ter goedkeuring werd voorgelegd (documenten 91.0055 en 91.0056) werd het positief begrotingsaldo van betrokken jaar vastgesteld op een bedrag van 242.966.998 fr. (doc. 91.0149 van 13/09/91).

2. 1990

De afsluiting van het begrotingsjaar 1990, voorgelegd aan het Beheerscomité op 10 april 1992 (documenten 92.0068 bis, 92.0067 bis en 92.0082), stelt een positief begrotingsaldo van 323.800.817 fr. vast.

3. 1991

De afsluiting van het begrotingsjaar 1991 is nog niet volledig afgewerkt.

De dienst Boekhouding heeft nochtans bij een *voorlopige* afsluiting, het positief begrotingsaldo berekend. Dit bedraagt 356.195.311 fr. (onder voorbehoud van latere rechtzettingen, die zouden kunnen gebeuren bij de uitwerking van de definitieve afsluiting, aan het Beheerscomité voor te leggen na de zomer).

Het gecumuleerd begrotingsaldo bedraagt dus voor de drie jaren:

242.966.998 fr.	—	1989
323.800.817 fr.	—	1990
356.195.311 fr.	—	1991 (voorlopig)
922.963.126 fr.		

VI. ANNEXES

Annexe 1

Situation financière de l'ORBEM

(Comité de Gestion du 10 juillet 1991).

1. Les clôtures de comptes des années 1989 et 1990 sont à la disposition des membres de la Commission.
2. La clôture provisoire 1991 laisse apparaître un solde de 356.195.311 F.
3. Pour les années (1989, 1990, 1991), le solde est évalué à 921.863.126 F.
4. De ce solde, il s'agit de déduire des créances vraisemblablement irrécupérables (± 77 millions) et des montants qui restent encore à payer (± 373 millions). Ces montants encore à payer résultent de justificatifs en retard provenant de divers organismes.
5. Dès lors, le solde pour les 3 années s'élève à ± 470 millions.
Lors de sa réunion du 15 octobre 1992, l'Executif a décidé d'autoriser l'ORBEM à conserver ces soldes.
Leur affectation sera décidée lors de la Table Ronde Emploi et visera également à cofinancer le plan d'accompagnement des chômeurs.
6. Ci-après la note descriptive de la situation financière adoptée par le Comité de Gestion de l'ORBEM du 10 juillet 1992.

I. Soldes budgétaires des années 1989, 1990, et 1991 (ORBEM)

1. 1989

Suite à la clôture de l'année budgétaire 1989, qui a été soumise à l'approbation du Comité de Gestion le 23 avril 1991 (documents 91.0055 et 91.0056), le solde budgétaire positif de l'année en question a été chiffré à un montant de 242.966.998 F. (doc. 91.0149 du 13 septembre 1991).

2. 1990

La clôture de l'année budgétaire 1990, soumise au Comité de Gestion le 10 avril 1992 (document 92.0068 bis, 92.0067 bis et 92.0082), présente un solde budgétaire positif de 323.800.817 F.

3. 1991

La clôture de l'année budgétaire 1991, n'est pas encore achevée.

Néanmoins, le service comptabilité a calculé, lors d'une clôture *provisoire*, le solde budgétaire positif, qui s'élève à 356.195.311 F. (sous réserve de rectificatifs ultérieurs, qui pourraient intervenir à l'occasion de l'élaboration de la clôture définitive, à soumettre au Comité de Gestion après l'été).

Le solde budgétaire cumulé pour les trois années s'élève donc à :

242.966.998 F	—	1989
323.800.817 F	—	1990
356.195.311 F	—	1991 (provisoire)
922.963.126 F		

Nochtans dient rekening te worden gehouden met een bedrag van 1.100.000 fr aan toelagen vanwege de Franse Gemeenschap, die in 1991 niet werden gebruikt. Dit bedrag, dat deel uitmaakt van een toelage van 3.100.000 fr bestemd voor de Franstalige Commissie van het Comité voor SPI dient teruggestort te worden aan de Gemeenschap.

Het saldo dat dient teruggestort te worden aan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest zou dus 921.863.126 fr. bedragen.

II. Bedrag van de «waarschijnlijk oninvorderbare schuldvorderingen».

1. Bijzonder tijdelijk kader

Op datum van 25 juli 1990 werden BTK-facturen met betrekking tot schooljaren 1987-1988 en 1988-1989, verstuurd naar de Minister Ylief en Grafé (Minister van Onderwijs voor de Franse Gemeenschap) en naar Minister Coens (Minister van de Onderwijs voor de Vlaamse Gemeenschap).

De gefactureerde bedragen beliepen respectievelijk 9.197.346 fr. voor 87-88 en 2.956.861 fr. voor 88-89, dit wil zeggen een totaal van 12.154.207 fr.

Het totaal bedrag van de tot hiertoe niet betaalde facturen beloopt 10.264.631 fr.

In verband met deze BTK-facturen vond en briefwisseling plaats, met name met:

- het Ministerie van Onderwijs (Vlaamse Gemeenschap),
- het Ministerie van Onderwijs (Franse Gemeenschap),
- onze Voogdijminister.

Aangetekende aanmaningsbrieven werden naar de Ministers Van den Bossche en di Rupo verstuurd op 23 april 1992..

2. Tewerkgestelde werklozen

Wat het aandeel betreft dat wordt gefactureerd aan de instellingen die toelating verkregen om TWW tewerk te stellen, geeft de hieronder opgenomen tabel de gedetailleerde opgave van de tot nu toe onbetaalde bedragen, en dit per instelling.

Oninvorderbare schuldvorderingen — saldo 30 juni 1992

Instellingen van openbaar nut	Bedragen
Ministerie van het Brusselse Gewest	21.436.681 (NL+FR)
Brusselse Agglomeratie	41.173.638 (NL+FR)
Patrimoine Universitaire de Liège	47.108
Ministerie van Onderwijs	533.756 (NL+FR)
ONEM	44.580
RVA	7.425
ALGEMEEN TOTAAL	63.243.188

Het totaal bedrag dat in onze rekeningen nog onbetaald blijven, bedraagt 63.243.188 fr.

De volgende stappen werden door de dienst ondernomen:

- 1^{ste} aanmaning;
- 2^{de} aanmaning in februari 1991;
- aangetekende brieven in juli 1991.

Il y a lieu, néanmoins, de tenir compte d'un montant de 1.100.000 F de subventions provenant de la Communauté Française et non utilisées en 1991. Ce montant, faisant partie d'une subvention de 3.100.000 F destinée à la Commission Francophone du Comité à l'ISP, est à restituer à la Communauté.

Le solde à restituer à la Région de Bruxelles-Capitale s'élèverait donc à 921.863.126 F.

II. Montant des «créances vraisemblablement irrécouvrables»

1. Cadre spécial temporaire

En date du 25 juillet 1990, des factures — CST, se rapportant aux années scolaires 1987-1988 et 1988-1989, ont été envoyées aux Ministres Ylief et Grafé (Ministres de l'Education pour la Communauté Française) et au Ministre Coens (Ministre de l'Education pour la Communauté Flamande).

Les montants facturés s'élevaient respectivement à 9.197.346 F pour 87-88 et à 2.956.861 F pour 88-89, ce qui fait en total 12.154.207 F.

Le montant global de ces factures non payées à ce jour, s'élève à 10.264.632 F.

Par rapport à ces factures — CST, il y a eu plusieurs échanges de courrier, notamment avec:

- le Ministère de l'Education (Communauté Flamande),
- le Ministère de l'Education (Communauté Française),
- notre Ministre de tutelle.

Des rappels, par lettre recommandée ont été envoyés aux Ministres Van den Bossche et di Rupo le 23 avril 1992.

2. Chômeurs mis au travail

En ce qui concerne les quotes-parts facturées aux organismes autorisés à occuper des CMT, vous trouvez, ci-dessous, le détail des montants impayés à ce jour, par organisme.

Créances irrécouvrables — solde 30 juin 1992

Organismes d'intérêt public	Montants
Ministère de la Région bruxelloise	21.436.681 (NL+FR)
Agglomération de Bruxelles	41.173.638 (NL+FR)
Patrimoine Universitaire de Liège	47.108
Ministère de l'Education Nationale	533.756 (NL+FR)
ONEM	44.580
RVA	7.425
TOTAL GENERAL	63.243.188

Le montant global ouvert en nos comptes s'élève à 63.243.188 F.

Les démarches suivantes ont été effectuées par le service:

- 1^{er} rappel;
- 2^{ème} rappel en février 1991;
- lettres recommandées en juillet 1991.

3. Derde Arbeidscircuit

Wat de driemaandelijke facturaties aan DAC-promotors betreft, ziet de toestand als volgt uit:

Betrokken periode	Datum facturatie — Date facturation	Gefactureerd bedrag — Montant facturé	Betaald bedrag — Montant payé	Onderbetaald bedrag (*) — Solde impayé (*)	Période concernée
1ste TRIM. 89	04/08/89	6.915.167	6.851.196	63.971	1 ^{er} TRIM. 89
2de TRIM. 89	08/09/89	7.442.356	7.333.330	109.026	2 ^{me} TRIM. 89
3de TRIM. 89	14/11/89	7.219.722	7.088.894	130.828	3 ^{me} TRIM. 89
4 ^{me} TRIM. 89	28/02/90	7.806.271	7.686.844	119.427	4 ^{de} TRIM. 89
DECEMBER 88	21/06/90	388.194	276.217	111.977	DECEMBRE 88
1ste TRIM. 90	22/06/90	8.238.130	8.137.716	100.414	1 ^{er} TRIM. 90
2de TRIM. 90	03/10/90	8.251.943	7.997.997	253.946	2 ^{me} TRIM. 90
3de TRIM. 90	29/10/90	7.593.799	7.307.823	285.976	3 ^{me} TRIM. 90
4de TRIM. 90	11/03/91	8.371.293	8.121.294	249.999	4 ^{me} TRIM. 90
1ste TRIM. 91	23/04/91	8.325.800	8.050.260	275.540	1 ^{er} TRIM. 91
2de TRIM. 91	23/08/91	8.522.972	8.061.286	461.686	2 ^{me} TRIM. 91
3de TRIM. 91	28/10/91	7.961.937	7.237.492	742.445	3 ^{me} TRIM. 91
				2.887.235	

(*) Toestand op 30/04/92

Er dient te worden vastgesteld dat ondanks het feit dat de betalingen tamelijk goed volgen — weliswaar met een zeker tijdsverloop — het onbetaald totaal saldo bijna 3 miljoen frank bedraagt.

4. Schuldvorderingen aan individuen (personen buiten dienst) (*)

Momenteel bedraagt de som van de schuldvorderingen, die als oninvorderbare kunnen worden beschouwd 1.208.570 fr.

In totaal gaat het om 137 dossiers.

Dat bedrag van 1,2 miljoen schuldvorderingen is grotendeels te verklaren door het bijzonder karakter van het DAC-stelsel.

De BGDA betaalt inderdaad maandelijks, rechtstreeks aan de betrokken personen, de DAC-lonen, op basis van de door de promotors ingediende prestatiestaten. De vele rechtzettingen komen ons vaak met grote vertraging toe, terwijl de dienst vanaf de dag van de uitdiensttreding van een DAC over een jaar beschikt om het niet — verschuldigde bedrag te trachten te recupereren.

TOTAAL II : BTK	10.264.632
TWW	63.243.188
DAC	2.887.235
Derden	1.208.570
	77.603.525

(*) toestand op 31/05/92.

3. Troisième Circuit de Travail

Pour les facturations trimestrielles aux promoteurs- TCT, la situation se présente comme suit:

Betrokken periode	Datum facturatie — Date facturation	Gefactureerd bedrag — Montant facturé	Betaald bedrag — Montant payé	Onderbetaald bedrag (*) — Solde impayé (*)	Période concernée
1ste TRIM. 89	04/08/89	6.915.167	6.851.196	63.971	1 ^{er} TRIM. 89
2de TRIM. 89	08/09/89	7.442.356	7.333.330	109.026	2 ^{me} TRIM. 89
3de TRIM. 89	14/11/89	7.219.722	7.088.894	130.828	3 ^{me} TRIM. 89
4 ^{me} TRIM. 89	28/02/90	7.806.271	7.686.844	119.427	4 ^{de} TRIM. 89
DECEMBER 88	21/06/90	388.194	276.217	111.977	DECEMBRE 88
1ste TRIM. 90	22/06/90	8.238.130	8.137.716	100.414	1 ^{er} TRIM. 90
2de TRIM. 90	03/10/90	8.251.943	7.997.997	253.946	2 ^{me} TRIM. 90
3de TRIM. 90	29/10/90	7.593.799	7.307.823	285.976	3 ^{me} TRIM. 90
4de TRIM. 90	11/03/91	8.371.293	8.121.294	249.999	4 ^{me} TRIM. 90
1ste TRIM. 91	23/04/91	8.325.800	8.050.260	275.540	1 ^{er} TRIM. 91
2de TRIM. 91	23/08/91	8.522.972	8.061.286	461.686	2 ^{me} TRIM. 91
3de TRIM. 91	28/10/91	7.961.937	7.237.492	742.445	3 ^{me} TRIM. 91
				2.887.235	

(*) Situation arrêtée au 30/04/92

Il y a lieu de constater que — malgré le fait que les paiements suivent, avec un certain délai, relativement bien — le solde global impayé atteint près de 3 millions de francs.

4. Créances à des individus (personnes hors-service) (*)

Le montant des créances à considérer comme irrécouvrables s'élève à l'heure actuelle à 1.208.570 F.

Il s'agit en total de 137 dossiers.

L'explication de ce montant de 1,2 million de créances irrécouvrables se trouve en grande partie dans la particularité du système des TCT.

Effectivement, l'ORBEM paie mensuellement les salaires-TCT, directement aux personnes intéressées, sur base des états de prestations introduits par les promoteurs. Les états rectificatifs sont multiples et nous parviennent souvent avec beaucoup de retard, alors que le service dispose d'un an à partir de la date de sortie d'un TCT, pour essayer de récupérer le montant indu.

TOTAL II : CST	10.264.632
CMT	63.243.188
TCT	2.887.235
Individus	1.208.570
	77.603.525

(*) situation arrêtée au 31/05/92.

III. Nog te betalen bedragen

Het gaat hier om bedragen die de BGDA verschuldigd is aan derden maar die niet konden worden vereffend bij gebrek aan bewijsstukken.

De betrokken diensten zijn, per tewerkstellingsprogramma, overgegaan tot een diepgaand onderzoek dossier per dossier, met het doel u een bijgewerkt overzicht te kunnen voorleggen.

1. Interdepartementaal Begrotingsfonds

Voor 1989, kan men niet precies berekenen hoeveel de te betalen sommen zijn als men rekening houdt met het feit dat sommige dossiers onvolledig zijn. De schatting bedraagt 46 miljoen frank.

1990: de dienst stelde het bedrag waarvoor nog dossiers kunnen worden ingediend, vast op 5.772.471 fr.

1991: 11.089.601 fr. kunnen nog gevraagd worden.

De dienst boekhouding heeft overigens in de loop van het 1^{ste} semester 1992, een som van 31.162.964 fr. vereffend met betrekking tot de afgelopen jaren.

TOTAAL IBF: 46.000.000
5.772.471
11.089.601
31.162.964
94.025.036

2. GECO-premies - Programmawet (algemeen stelsel)

Voor de jaren 1989 en 1990, moet geen enkel dossier meer behandeld worden.

Voor 1991, belopen de te verwachten uitgaven voor nog in te dienen dossiers 12.798.615 fr.

De boekhouding betaalde de eerste zes maand van het jaar een som van 7.112.561 fr., met betrekking tot de vorige jaren.

TOTAAL GECO - Algemeen stelsel: 19.911.176 fr.

3. GECO-premies - Programmawet (Verhoogde premies)

1989, de som van 21.952.363 fr. mag worden voorzien. Deze som beslaat nagenoeg uitsluitend de 132 GECO'S die in het onderwijs (Vlaamse Gemeenschap) tewerkgesteld zijn.

1990, 68.790.999 fr. te voorzien, waarvan ± 53,5 miljoen voor het Nederlandstalig onderwijs.

1991, 92.340.801 fr. te voorzien voor de overeenkomsten waarover de dienst momenteel beschikt. Dit bedrag is samengesteld uit:

- ± 31,5 miljoen voor het onderwijs (Vlaamse Gemeenschap)
- overeenkomst tot en met 30 juni 1991;

- het onderwijs (Franse Gemeenschap) - overeenkomst tot en met 31 december 1991.

Het zou aangewezen zijn ook rekening te houden met een (nog te ondertekenen) overeenkomst voor het Nederlandstalig onderwijs die zou gaan van september tot december 1991 en waarvoor de financiële tegemoetkoming vanwege de BGDA op 25 miljoen frank wordt geraamd.

III. Montants encore à payer

Il s'agit ici de montants qui sont dus par l'ORBEM à des tiers, mais qui n'ont pas pu être liquidés jusqu'à présent par manque de pièces justificatives.

Les services concernés ont procédé, par programme d'emploi, à un examen approfondi dossier par dossier, dans le but de pouvoir vous soumettre une situation actualisée.

1. Fonds budgétaire Interdépartemental

Pour 1989, il est impossible de faire le calcul précis des montants à payer, en tenant compte du fait que certains dossiers sont incomplets. L'estimation s'élève à 46 millions de francs.

1990: le service a chiffré le montant pour lequel des dossiers peuvent encore être introduits, à 5.772.471 F.

1991: 11.089.601 F peuvent être réclamés.

Par ailleurs, le service comptabilité a déjà liquidé, durant le 1^{er} semestre 1992, un montant de 31.162.964 F se rapportant aux années précédentes.

TOTAL FBI: 46.000.000
5.772.471
11.089.601
31.162.964
94.025.036

2. Primes ACS - Loi-programme (régime général)

Pour les années 1989 et 1990, aucun dossier n'est encore à traiter.

Pour 1991, le montant à prévoir pour des dossiers encore à introduire s'élève à 12.798.615 F.

La comptabilité a payé durant les six premiers mois de l'année, un montant de 7.112.561 F, se rapportant aux années précédentes.

TOTAL ACS - Régime général: 19.911.176 F.

3. Primes ACS - Primes ACS - Loi-programme (primes majorées)

1989, il y a lieu de prévoir un montant de 21.952.363 F; ce montant se rapporte quasi-exclusivement aux 132 ACS, occupés dans l'enseignement (Communauté Flamande).

1990, 68.790.999 F à prévoir, dont ± 53,5 millions se rapportant à l'enseignement néerlandophone.

1991, 92.340.801 F à prévoir, pour les conventions dont le service dispose actuellement, le montant est composé de:

- ± 31,5 millions pour l'enseignement (Communauté Flamande)
- convention jusqu'au 30 juin 1991;

- l'enseignement (Communauté française) - convention jusqu'au 31 décembre 1991.

Il serait prudent de tenir compte également d'une convention (encore à signer) pour l'enseignement néerlandophone, couvrant la période de septembre à décembre 1991, et dont le coût de l'intervention de l'ORBEM est estimé à 25 millions de francs.

De dienst boekhouding heeft tevens gedurende het eerste semester van het jaar de som van 24.362.132 fr. vereffend met betrekking tot de afgelopen jaren.

TOTAAL GECO — Verhoogde premies: 232.446.295 fr.

4. GECO-premies — KB 474

De BGDA heeft sinds half-'89 bij de RSZ-PPO een schuld van 18.930.735 fr. die tot nog toe nooit werd betaald.

Het betreft rechtzettingen van '88, die begin '89 werden uitgerekend.

Hoewel de BGDA in dat verband nooit instructies gekregen heeft, stelt ze voor dat bedrag te vereffenen.

De dienst verwacht overigens voor weldra een verzoek vanwege de RSZ-PPO tot het betalen van 8.025.674 fr. inzake herschikkingen voor 1991.

TOTAAL GECO — KB 474: 26.956.409 fr.

TOTAAL III:

IBF	94.025.036
GECO — Algemeen stelsel	19.911.176
GECO — Verhoogd premies	232.446.295
GECO — KB 474	<u>26.956.409</u>
	373.338.916

IV. Bedrijfskapitaal

Om op elk ogenblik zijn financiële verplichtingen te kunnen nakomen, zou de BGDA over een bedrijfskapitaal moeten kunnen beschikken.

Wat deze problematiek betreft, moet men rekening houden met onder andere de tijdstippen waarop de subsidies, onder andere bij het begin van het jaar, worden uitbetaald.

De subsidies voor het 1ste trimester van het jaar werden inderdaad respectievelijk uitbetaald op:

- 17 april 1990 voor het jaar 1990;
- 25 maart 1991 voor het jaar 1991;
- 16 maart 1992 voor het jaar 1992.

Rekening houdend met een vertraging van twee en een halve maand en met het globale bedrag van de uitgaven die nodig zijn voor de goede werking en de reputatie van het orgaan (personeelssalarissen, huur, verzekerings-, leasings-, onderhouds- en bijstandscontracten, interventies voor werkgelegenheidsprogramma's), stelt de dienst voor een bedrijfskapitaal van 400 miljoen fr. te vormen.

Par ailleurs, le service comptabilité a déjà liquidé durant le premier semestre de l'année, un montant de 24.362.132 F se rapportant aux années précédentes.

TOTAL ACS — Primes Majorées: 232.446.295 F.

4. Primes ACS — AR 474

L'ONSS-APL réclame à l'ORBEM depuis la mi-89, un montant de 18.930.735 F, qui n'a jamais été payé jusqu'à présent.

Il s'agit de rectificatifs 88, calculés en début 89.

L'ORBEM, n'ayant jamais reçu des instructions à ce sujet, propose de liquider ce montant

Par ailleurs, le service prévoit prochainement une demande de paiement de 8.025.674 F de la part de l'ONSS-APL, concernant des ajustements-1991.

TOTAL ACS — AR 474: 26.956.409 F.

TOTAL III:

FBI	94.025.036
ACS — Régime Général	19.911.176
ACS — Primes majorées	232.446.295
ACS — AR 474	<u>26.956.409</u>
	373.338.916

IV. Fonds de roulement

Afin d'être en mesure de satisfaire à ses obligations financières à tout moment, il serait souhaitable que l'ORBEM dispose d'un fonds de roulement.

Par rapport à cette problématique, il est intéressant de tenir compte, entre autres, des délais en matière de liquidation des subventions, notamment en début d'année.

En effet, la liquidation des subventions pour le 1^{er} trimestre de l'année a eu lieu respectivement:

- le 17 avril 1990 pour l'année 1990.
- le 25 mars 1991 pour l'année 1991.
- le 16 mars 1992 pour l'année 1992.

En tenant compte d'un délai de deux mois et demi et en prenant comme base le montant global des dépenses indispensables pour le bon fonctionnement et la réputation de l'organisme (salaires personnel, loyer, contrats d'assurance, de leasing, d'entretien et d'assistance, certaines interventions pour les programmes d'emploi...), le service propose de retenir un montant de 400.000.000 F comme fonds de roulement.

Bijlage 2

Verantwoordingsprogramma voor de afdelingen 15, 18 en 19.

2.1. Afdeling 15 - Huisvesting

Artikel 15.01.03.43.50 - Werkingsstoelag aan de BGHM:
(- 10 miljoen).

De BGHM heeft de mogelijkheid meer en meer onafhankelijk te handelen wat haar werkingskosten betreft. Deze worden in hoofdzaak gedekt door de lasten die de BGHM de openbare vastgoedmaatschappijen voor begrotingskredieten oplegt.

Artikel 15.02.01.41.03 - Tussenkomst inzake de sanering van de openbare immobielmaatschappijen ten einde de gedeeltelijke daling van hun deficit mogelijk te maken (+ 100 miljoen).

Dit artikel werd bij deze aanpassing gecreëerd en wordt gestijfd ten belope van 100 miljoen.

Het is de bedoeling, zoals aangekondigd in de gewestelijke beleidsverklaring, een structuur te creëren voor permanente steun aan de openbare vastgoedmaatschappijen wier jaarrekeningen gecumuleerde verliezen vertonen en die hulp van buitenuit noodzakelijk maken.

Om tot dit fonds toegang te krijgen, moeten een aantal voorwaarden worden vervuld, waardoor het Gewest de garantie heeft dat deze maatschappijen duidelijk bereid zijn hun financiële toestand recht te zetten.

Artikel 15.02.02.B.A.43.52 - Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden
- 15,5 miljoen).

Er moet worden op gewezen dat het moeilijk is bij het begin van het jaar een raming te maken, daar het gebruik van dit bedrag afhangt van het aantal formulieren dat de openbare vastgoedmaatschappijen voorleggen en waaraan het Ministerie van Financiën voorafgaand zijn goedkeuring moet hechten.

Artikel 15.02.03.B.A.63.51 - Toelage aan de BGHM en aan de openbare vastgoedmaatschappijen voor de verwerving, de afbraak en de renovatie van ongezonde gebouwencomplexen (art. 113 van de Huisvestingscode): (- 15 miljoen).

Het voorziene bedrag zal niet worden aangewend, bij gebrek aan het uitvoeringsbesluit dat dient te worden genomen na de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de Huisvestingscode.

Artikel 113 zal in het nieuwe ontwerp van ordonnantie inderdaad worden vervangen door artikel 18.

Artikel 15.02.04.B.A.63.52 - Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van grondreserves:

Vastleggingskredieten (+ 279,9 miljoen).

Ordonnanceringskredieten (+ 591,8 miljoen).

Deze aanzienlijke verhoging kan als volgt worden verklaard:

- de voorziene investeringsdossiers, die in 1991 niet werden vastgelegd, dienen in het plan 92 te worden opgenomen;
- voor verschillende dossiers 1992 werden ramingen opgemaakt, die de uiteindelijke kostprijs van de betrokken werkzaamheden hebben onderschat;

Annexe 2

Notes justificatives pour les divisions 15, 18 et 19.

2.1. Division 15 - Logement

Article 15.01.03.43.50 - Frais de fonctionnement S.L.R.B.:
(- 10 millions).

La SLRB a la possibilité d'opérer de plus en plus de façon autonome en ce qui concerne ses frais de fonctionnement. Ceux-ci sont couverts essentiellement par le taux de chargement que la SLRB applique aux Sociétés immobilières de service public sur les crédits budgétaires.

Article 15.02.01.41.03 - Intervention en matière d'assainissement des Sociétés immobilières de service public pour permettre la résorption partielle de leur déficit: (+ 100 millions).

Cet article est créé lors de l'ajustement actuel et est alimenté à raison de 100 millions.

L'objectif, comme annoncé dans la déclaration de politique régionale est de mettre en place une structure d'aide permettant d'aider les SIS, dont les comptes annuels font apparaître des pertes cumulées et qui rendent une aide extérieure indispensable.

L'accès à ce fonds sera soumis à des conditions qui garantissent à la Région, la claire volonté des dites sociétés de redresser leur situation financière.

Article 15.02.02.A.B.43.52 - Remboursement aux Sociétés immobilières de service public des remises de loyer qu'elles doivent accorder à leurs locataires, chefs de famille:
(- 15,5 millions).

Il faut remarquer que la prévision, en début d'année, est particulièrement difficile, dans la mesure où l'utilisation de ce montant est conditionnée par la production par les SIS de formulaires nécessitant le concours préalable du Ministère des Finances.

Article 15.02.03.A.B.63.51 - Subside à la SLRB et aux SIS pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 113 du Code du logement): (- 15 millions).

Le montant prévu ne sera pas utilisé en raison de l'absence de l'arrêté d'exécution qui doit être mis en place en aval de l'adoption du projet d'ordonnance modifiant le Code du logement.

En effet, l'article 113 sera remplacé dans le nouveau projet d'ordonnance par l'article 18.

Artikel 15.02.04.A.B.63.52 - Crédits destinés à la construction, à la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières:

Crédits d'engagement (+ 279,9 millions).

Crédits d'ordonnancement (+ 591,8 millions).

L'augmentation considérable s'explique de la manière suivante:

- des dossiers d'investissements prévus mais non engagés en 1991 ont dû être intégrés dans le plan 92;
- plusieurs dossiers 1992 ont fait l'objet d'estimations sous-évaluant le coût final du chantier concerné;

- een dossier dat niet werd voorzien en dat omwille van het dringend karakter ervan niet kon worden uitgesteld, werd in het programma 1992 opgenomen (dossier gemeenschappelijke verwarming Cobralo);
- tenslotte was het noodzakelijk om bijkomende ordonnanceringskredieten te voorzien teneinde de saldo's van dossiers die vroeger op het Fonds 60.35 waren ingeschreven, te kunnen uitbetalen.

Artikel 15.02.04.63.53 Brunfaut Fonds - art. 99 van de Huisvestingscode:

Vastleggingskredieten (- 25 miljoen).

Ordonnanceringskredieten (- 40 miljoen).

Er dient te worden opgemerkt dat de administratieve behandeling van dit artikel zeer traag verloopt, waardoor men in het begin van het jaar de aanwending van het krediet moeilijk kan voorspellen. Ter gelegenheid van de noodzakelijke herziening van het besluit tot oprichting van het Brunfaut Fonds, na de goedkeuring van de Huisvestingscode, zal de werking van het Fonds kunnen worden herzien.

Artikel 15.03.01.53.01 Aankooppremies: (+ 3 miljoen).

In 1992 werden, voor de eerste keer, de gevolgen duidelijk van de wijziging ingevoerd door het nieuwe besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11 juli 1991 tot instelling van een eenmalige premie voor oprichting of verwerving van een woning op plan.

Gelet op deze omstandigheden was het, in het begin van het jaar, moeilijk om de aanwending van het krediet te voorspellen.

Artikel 15.04.01.82.01 Investeringsdotatie van het woningfonds: (+ 39,2 miljoen).

De formule van leningen aan gunstige rentevoeten bij het Woningfonds kent veel bijval, en des te meer omdat de toegangsvoorwaarden op initiatief van de Executieve werden versoepeld. Ter herinnering dient te worden vermeld dat deze dotatie dient te worden terugbetaald in het kader van het beheercontract dat werd gesloten tussen het Fonds en het Gewest, waarbij een minimumdotatie van 650 miljoen werd voorzien.

2.2. Afdeling 18: Leefmilieu.

1. Artikel 18.2.1.12.01: - 10,0 M

«Studies, enquêtes, campagnes, publikaties, animaties en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de bevordering van de kwaliteit van het leven en de strijd tegen de hinder»

Omwille van het feit dat het BIM de verschillende studies leidt, ten laste van haar eigen allocatie, zijn de kosten van de acties voorzien op de begroting van de administratie lager dan de vooruitzichten.

Momenteel zijn vaste uitgaven ten belope van 17,5 M voorzien. Er moeten nog twee overeenkomsten worden afgesloten voor een totaal bedrag van ± 8,5 M (organisatie van de ophaling en hergroepering van het ziekenhuisafval en studies over het bouwafval); bijgevolg kan een overschot van 10,0 M worden vrijgemaakt.

2. Artikel 18.2.3.63.01: + 15,1 M

«Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gewone werken in verband met de hygiëne en de volksgezondheid»

- un dossier non prévu, dont le caractère d'urgence ne pouvait souffrir aucune attente a été intégré dans le programme 1992 (dossier chauffage urbain de Cobralo);

- enfin, il a été nécessaire de prévoir des crédits d'ordonnement supplémentaires afin de faire face à la liquidation de soldes de dossiers précédemment inscrits sur le Fonds 60.35.

Article 15.02.04.A.B.63.53 Fonds Brunfaut - art. 99 du Code Logement:

Crédits d'engagement: (- 25 millions).

Crédits d'ordonnement: (- 40 millions).

A noter que cet article fait toujours l'objet d'un traitement administratif lourd empêchant en début d'année une prévision d'utilisation. Néanmoins, la nécessaire réécriture de l'arrêté organisant le Fonds Brunfaut en aval de l'adoption Code du Logement pourra être l'occasion de revoir les termes de son fonctionnement.

Article 15.03.01.A.B.53.01 Primes à l'acquisition: (+ 3 millions).

L'année 1992 est la première année complète connaissant les effets de la modification introduite par le nouvel arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 1991 qui instituait une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement sur plan.

Dans ces circonstances, les prévisions d'utilisation en début d'année se sont avérées difficiles à cerner.

Article 15.04.01.A.B.82.01 Dotation d'investissement au Fonds du Logement: (+ 39,2 millions).

La formule de prêts à des taux avantageux au Fonds du Logement rencontre un franc succès et ce d'autant plus que les conditions d'accès ont été assouplies à l'initiative de l'Exécutif. Pour rappel, cette dotation est à resituer dans le cadre du contrat de gestion signé entre le Fonds et la Région, prévoyant une dotation de minimum 650 millions.

2.2. Division 18: Environnement.

1. Article 18.2.1.12.01: - 10,0 M

«Etudes, enquêtes, campagnes d'actions, informations, animations intéressant la promotion de la qualité de la vie et la lutte contre les nuisances».

L'IBGE mène les diverses études sur l'allocation qui lui est propre, de ce fait les actions prévues sur le budget de l'administration sont inférieures aux prévisions.

A l'heure actuelle, des dépenses fermes de 17,5 M sont prévues et deux conventions doivent encore être conclues pour un total de ± 8,5 M (organisation de la collecte et du regroupement des déchets hospitaliers et études des déchets de construction), un excédant de 10,0 M peut donc être libéré.

2. Article 18.2.3.63.01: + 15,1 M

«Subsides aux administrations subordonnées en faveur de l'exécution de travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique»

Verschillende gemeenten hebben een aanvraag om toelagen ingediend voor een totaal bedrag van 18,0 M.

Bijgevolg dient er een bedrag van 15,1 M aan het oorspronkelijk voorzien bedrag van 2,9 M te worden bijgevoegd, teneinde aan de aanvragen te voldoen.

3. Artikel 18.2.3.70.01: - 18,0 M

«Kredieten bestemd voor de investeringen binnen het kader van de strijd tegen allerhande hinder, de aanschaf van controle materiaal inbegrepen»

Deze kredieten waren bestemd om de kosten voortvloeiend uit het sorteercentrum, de eco-hoekjes, het containerpark en het wassen van de rook (ziekenhuizen) te dekken.

Van het voorziene bedrag van 143,0 M blijft er slechts 18,0 M over, na de eerste aanpassing die de structuur reorganiseerde van de kredieten, bestemd voor het sorteercentrum (A. 18.2.3.51.12) en voor het wassen van de rook (A. 18.2.3.50.0.).

De uitgaven inzake de containerparken zullen in 1992 niet worden vastgelegd.

Bijgevolg kan een bedrag van 18,0 M worden vrijgemaakt.

Art. 18.31.12.05

$$24,5 \text{ M} + 3,2 \text{ M} = 27,7 \text{ M}$$

Verschillende dossiers die oorspronkelijk niet werden voorzien (overeenkomst met de «Ateliers nature du Museum»: 0,83 M; brochure over het Zoniënwoud: 2,4 M).

Art. 18.32.12.08

$$15,0 \text{ M} - 1,0 \text{ M} = 14 \text{ M}$$

Overgedragen naar art. 18.31.12.05 om bij te dragen tot de verhoging met 3,2 M ten opzichte van het oorspronkelijk krediet ten belope van 24,5 M.

Art. 18.34.51.01

$$O: 8,0 \text{ M} - 3,0 \text{ M} = 5,0 \text{ M}$$

$$E: 2,0 \text{ M} - 2,0 \text{ M} = 0,0 \text{ M}$$

Dit jaar zullen de werkzaamheden aan de J. Massart-tuin niet volledig worden geordonnanceerd.

Wij ontvingen overigens geen aanvragen om werken uit te voeren, bijgevolg worden de vastleggingskredieten ten belope van 2 M geschrapt.

Ordonnanceringskredieten ten belope van 2,2 M worden overgedragen naar art. 18.31.12.05 om bij te dragen tot de verhoging met 3,2 M ten opzichte van het oorspronkelijk krediet ten belope van 24,5 M.

Art. 18.35.71.01

$$O: 34,5 \text{ M} - 11,0 \text{ M} = 23,5 \text{ M}$$

De traagheid van het Comité tot aankoop vertragen de ordonnancerings.

Des demandes de subsides ont été introduites par diverses communes pour un total de 18,0 M.

Il faut donc ajouter 15,1 M aux 2,9 M prévus pour répondre à ces demandes.

3. Article 18.2.3.70.01: - 18,0 M

«Crédits destinés aux investissements en matière de lutte contre les nuisances, en ce compris l'acquisition de matériel de contrôle.»

Ces crédits étaient destinés à couvrir le centre de tri, des écocoins, des déchetteries et le lavage de fumées (hôpitaux).

Du montant de 143,0 M prévus, il ne reste que 18,0 M suite au 1^{er} ajustement réorganisant la structure des crédits destinés au centre de tri (A. 18.2.3.51.12) et au lavage de fumées (A. 18.2.3.50.03).

Les dépenses en matière de déchetteries ne sont pas engagées en 1992.

Dès lors, un montant de 18,0 M peut être libéré.

Art. 18.31.12.05

$$24,5 \text{ M} + 3,2 \text{ M} = 27,7 \text{ M}$$

Divers dossiers initialement non prévus (convention avec les Ateliers Nature du museum: 0,83 M; brochure Forêt de Soignes: 2,4 M).

Art. 18.32.12.08

$$15,0 \text{ M} - 1,0 \text{ M} = 14 \text{ M}$$

Transféré sur 18.31.12.05 pour contribuer à l'augmentation de 3,2 M du crédit initial de 24,5 M à l'article 18.31.12.05.

Art. 18.34.51.01

$$O: 8,0 \text{ M} - 3,0 \text{ M} = 5,0 \text{ M}$$

$$E: 2,0 \text{ M} - 2,0 \text{ M} = 0,0 \text{ M}$$

Le chantier J. Massart ne sera pas ordonnancé cette année dans sa totalité. Par ailleurs, aucune demande de travaux ne nous a été adressée, les 2 M d'engagements sont donc supprimés.

2,2 M d'ordonnancements transférés sur 18.31.12.05 pour contribuer à l'augmentation de 3,2 M du crédit initial de 24,5 M.

Art. 18.35.71.01

$$O: 34,5 \text{ M} - 11,0 \text{ M} = 23,5 \text{ M}$$

Lenteur du Comité d'Acquisition retardant les ordonnancements.

Art. 18.36.73.11

O: 111,8 M - 87,0 M = 24,8 M

Vertraging inzake de uitvoering van werkzaamheden (Kruidtuin - Rozentuin).

Art. 18.37.73.01

O: 35,0 M - 10,0 M = 25,0 M

De werkzaamheden aan de oevers van het Rood Klooster worden tot 1993 uitgesteld.

2.3. Afdeling 19: Waterbeleid.*Art. 19.1.1.60.01* (Toelage aan de B.I.W.D.).

O: 100 M - 90 M = 10 M

V: 100 M - 80 M = 20 M

Op de 100 M die oorspronkelijk waren ingeschreven, wordt er voorzien om slechts 10 M van de kredieten 1992 te ordonnanceren. Teneinde de vaststellingen, die vóór 1992 gebeurden, te dekken, werd een overdracht van de ordonnanceringscapaciteiten ten belope van 204 M voorzien.

De vastleggingscapaciteit zal tot 80 M worden beperkt.

Art. 19.1.1.73.01 (Werken inzake waterdistributie).

O: 150 M - 148 M = 2 M

V: 150 M - 148 M = 2 M

Het oorspronkelijk voorziene project (waterwinning in het Zoniënwoud) werd niet uitgevoerd.

Dit jaar wordt er voorzien om slechts 2 M te ordonnanceren. Dit bedrag is bestemd voor het onderhoud van de waterwinningen.

Art. 19.2.1.12.02 (Publikaties en colloquia).

5 M - 3 M = 2 M

Dit jaar zullen inderdaad projecten voor een totaal bedrag van 2 M worden uitgevoerd (0,5 M Salon Green Fair en 1,5 M diversen).

Art. 19.2.2.12.04 (Controle van oppervlakte- en grondwater).

21 M - 5 M = 16 M

Er zullen effectief projecten voor een totaal bedrag van 16 M worden uitgevoerd met betrekking tot de controle van het oppervlakte- en grondwater.

Art. 19.2.3.63.01 (Saneringswerken).

O: 50 M - 50 M = 0

V: 100 M - 82 M = 18 M

Van de voorgaande jaren werden ordonnanceringskredieten ten belope van 164 M overgedragen. In 1992 voorzien we om 71 M van deze overdrachten te ordonnanceren, teneinde het begin van de werken betreffende de overwelling van de Zenne te financieren.

Art. 18.36.73.11

O: 111,8 M - 87,0 M = 24,8 M

Retards d'exécution de chantiers (Botanique, Roseraie);

Art. 18.37.73.01

O: 35,0 M - 10,0 M = 25,0 M

Chantier berges du Rouge-Cloître reporté en 1993.

2.3. Division 19: Politique de l'eau.*Art. 19.1.1.60.01* (Subsides à l'I.B.D.E.).

O: 100 M - 90 M = 10 M

E: 100 M - 20 M = 80 M

Sur les 100 M programmés initialement, il n'est prévu d'ordonnancer que 10 M sur les capacités de 1992. Afin de couvrir les engagements antérieurs à 1992, un report de capacité d'ordonnement de 204 M a été prévu.

La capacité d'engagement sera limitée à 80 M.

Art. 19.1.1.73.01 (Travaux de distribution).

O: 150 M - 148 M = 2 M

E: 150 M - 148 M = 2 M

Le projet initialement prévu (captages en Forêt de Soignes) ne s'est pas réalisé.

Il n'est prévu d'ordonnancer que 2 M cette année. Cette somme est destinée à l'entretien de captages hydrauliques.

Art. 19.2.1.12.02 (Publications et Colloques).

5 M - 3 M = 2 M

Des projets pour un total de 2 M seront effectivement réalisés cette année (0,5 M Salon Green Fair et 1,5 M divers).

Art. 19.2.2.12.04 (Contrôle eaux de surface et eaux souterraines).

21 M - 5 M = 16 M

Des projets, pour un total de 16 M, seront effectivement réalisés pour le contrôle des eaux de surface et des eaux souterraines.

Art. 19.2.3.63.01 (Travaux d'assainissement).

O: 50 M - 50 M = 0

E: 100 M - 82 M = 18 M

164 M d'ordonnement ont été reportés des années antérieures. En 92 nous prévoyons d'ordonnancer 71 M sur ces reports pour financer le début des travaux liés au voûtement de la Senne.

Er zullen geen ordonnanceringsgebouwen op de 50 M die in 1992 werden voorzien, bijgevolg zullen de ordonnanceringskredieten met 50 M worden verminderd.

Wat de vastleggingen betreft, zullen slechts 18 M worden vastgelegd omdat het nodig is om bijkomende werken uit te voeren ten gevolge van nieuwe grondverschuivingen langs de Zenne.

Art. 19.3.1.12.06 (Studies / colloquia afvalwater).

$$5 \text{ M} + 0.3 \text{ M} = 5.3 \text{ M}$$

De 5 M en het bijkomend bedrag van 0.3 M werd aangewend voor het toezicht op de werkzaamheden inzake de zuiveringsinstallatie Zuid. Dit toezicht werd door de diensten van de B.I.W.M. uitgevoerd.

Art. 19.3.2.12.07 (Opzoekingen / proeven zuivering).

$$15 \text{ M} - 0.3 \text{ M} = 14.7 \text{ M}$$

Dit jaar zullen er inderdaad diverse opzoekingen betreffende de sanering in het algemeen worden uitgevoerd voor een totaal bedrag van 14.7 M.

Art. 19.3.3.73.03 (Studies inzake waterzuiveringsinstallaties / collectoren).

$$O: 228 \text{ M} - 226 \text{ M} = 2 \text{ M}$$

$$V: 500 \text{ M} - 489 \text{ M} = 11 \text{ M}$$

In 1992 werden 11 M vastgelegd, met name voor een bijkomend bedrag van 9.5 M voor de B.T.W. inzake lot 1 van de installatie.

Op verzoek van bepaalde omwoners werden de onteigeningsprocedures uitgesteld, die voor de aankoop van gronden (totaal bedrag van 191 M) voor de zuiveringsinstallatie Noord werden aangevat.

Art. 19.3.4.73.05 (Saneringswerken en stormbekkens).

$$O: 50 \text{ M} + 75 \text{ M} = 125 \text{ M}$$

$$V: 100 \text{ M} + 1616 \text{ M} = 1716 \text{ M}$$

Momenteel is het totaal van de voorziene ordonnanceringskredieten, met andere woorden 50 M, alsook een overdracht van 98.7 M onvoldoende om het hoofd te kunnen bieden aan de vastleggingen uit het verleden. Op dit artikel werden niet alleen de stormbekkens vastgelegd maar eveneens de loten 2, 3, 4 en 5 van de zuiveringsinstallatie Zuid alsook een groot deel van de hiermee gepaard gaande studies.

Voor de betaling van de vastleggingen uit het verleden zijn bijkomende ordonnanceringskredieten ten belope van 75 M nodig.

Er wordt tenslotte vóór het einde van het jaar een bijkomende vastlegging ten belope van 1716 M voorzien, met het oog op de gunning van lot 4 (burgerlijke bouwkunde) van de zuiveringsinstallatie Zuid (1570 M) en een bijkomend bedrag voor het stormbekken van de Watermaalbeek (146 M)..

Il n'y aura pas d'ordonnancement sur les 50 M prévus en 92 d'où la diminution de 50 M des crédits d'ordonnancement.

En ce qui concerne les engagements seuls 18 M seront engagés suite à la nécessité d'effectuer des travaux supplémentaires dus à de nouveaux glissements de terrains aux abords de la Senne.

Art. 19.3.1.12.06 (Etudes / colloques eaux usées).

$$5 \text{ M} + 0.3 \text{ M} = 5.3 \text{ M}$$

Les 5 M et le complément de 0.3 M ont été affectés à la surveillance des travaux de la station Sud, surveillance effectuée par la C.I.B.E..

Art. 19.3.2.12.07 (Recherches / essais épuration).

$$15 \text{ M} - 0.3 \text{ M} = 14.7 \text{ M}$$

Des recherches diverses portant sur l'assainissement en général pour un total de 14.7 M seront effectivement réalisées cette année.

Art. 19.3.3.73.03 (Etudes sur stations / collecteurs).

$$O: 228 \text{ M} - 226 \text{ M} = 2 \text{ M}$$

$$E: 500 \text{ M} - 489 \text{ M} = 11 \text{ M}$$

11 M ont été engagés en 92, notamment pour un complément de 9.5 M pour la T.V.A. sur le lot 1 de la station.

A la demande de certains riverains, les procédures d'expropriation entamées pour l'acquisition de terrains (montant total de 191 M) pour la station Nord ont été différées.

Art. 19.3.4.73.05 (Travaux d'assainissement et bassins d'orage).

$$O: 50 \text{ M} + 75 \text{ M} = 125 \text{ M}$$

$$E: 100 \text{ M} + 1616 \text{ M} = 1716 \text{ M}$$

Actuellement la totalité des CO prévus c'est-à-dire 50 M plus un report de 98.7 M sont insuffisants pour faire face aux engagements du passé. Sur cet article, ont été (ou seront) engagés non seulement les bassins d'orage mais aussi les lots 2, 3, 4 et 5 de la station Sud ainsi qu'une grande partie des études y afférentes.

Le paiement des engagements du passé nécessite 75 M de CO supplémentaires.

Enfin, un engagement complémentaire de 1716 M est prévu d'ici la fin de l'année en vue de l'adjudication du lot 4 (génie civil) de la station sud (1570 M) et d'un complément pour le bassin d'orage du Watermaalbeek (146 M).

BIJLAGE 3 - ANNEXE 3

SCHATKISTTOESTAND VAN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE OP 20/10/1992

SITUATION DE TRESORERIE DE L'AGGLOMERATION DE BRUXELLES AU 20/10/1992

N°	Omschrijving/Description	Debet/Débit	Krediet/Crédit	Saldo/Solde
1	CCB1 - Centralisatierekening CCB1 - Compte centralisateur		1.358.696.347	- 1.358.696.347
2	CP1 - PCR CPI - CCP	876.069		+ 876.069
3	CP2 - PCR CP2 - CCP	1.025.096		+ 1.025.096
4	C AD Uitgaven gedecentraliseerde rekeningen : C AD Dépenses comptes décentralisés :	23.952.241		+ 23.952.241
5	C INC Uitgaven gedecentraliseerde rekeningen : C INC Dépenses comptes décentralisés :		17.245.065	- 17.245.065
6	C PP Uitgaven : Bestuur C PP Dépenses : Administration	5.271.309		+ 5.271.309
7	C INC Ontvangsten : Brandweer C INC Recettes : Service d'Incendie	285.437		+ 285.437
8	C PP Ontvangsten : Openbare reinheid C PP Recettes : Propreté publique	1.182.151		+ 1.182.151
9	CB2 - Discontorekening CB2 - Compte d'escompte	586.455.848		+ 586.455.848
10	TI 90 - Onroerende belastingen TI 90 - Taxes immobilières	129.688.753		+ 129.688.753
11	TI 91 - Onroerende belastingen TI 91 - Taxes immobilières		1.399.998.400	- 1.399.998.400
12	CBI (< 90) Leningrekening CBI (< 90) Compte d'emprunt	16.720.177		+ 16.720.177
13	VAP - Verkoop van stoom (volgens verwachting) VAP - Vente de vapeur (escompté)		84.143.869	- 84.143.869
14	Sub Région 21 : Subsidies Sub Région 21 : Subsidies	1.437.971		+ 1.437.971
15	Sub Fonds emp. 12 : Subsidies Sub Fonds emp. 12 : Subsidies	4.361.991		+ 4.361.991
16	Sub Fonds cpte 66 : Subsidies - Subsidies Sub Fonds cpte 66	6.596.184		+ 6.596.184
17	Sub CEE cpte 79 Sub CEE cpte 79	594.188		+ 594.188
	TOTAAL/TOTAUX	778.447.415	2.860.083.681	- 2.081.636.266

BIJLAGE 4

-
ANNEXE 4RAMINGEN VAN DE BEHOEFTE AAN VASTLEGGINGSKREDIETEN VOOR HET INVESTERINGSPROGRAMMA 1992
ESTIMATION DES BESOINS EN CREDITS D'ORDONNANCEMENT POUR LE PROGRAMME D'INVESTISSEMENT 1992

Afdeling 15 - Programme 2 - Activiteit 4 - A.B. 63.52 Division 15 - Programme 2 - Activité 4 - A.B. 63.52						
4.1 Dossiers 1991 overgedragen naar 1992 en waarvoor de vastlegging zal plaatshebben Dossiers 1991 reportés en 1992 et dont l'engagement aura lieu		Opmerkingen - Remarques	Oorspronkelijk bedrag - Montant initial	Actualiseerd bedrag - Montant actualisé	Vastgelegd bedrag - Montant engagé	Geordonnaceerd bedrag - Montant ordonné
Projecten - Projets	Maatschappij - Société					
VAN DEN BROECK VAN DEN BROECK	ASSAM ASSAM			18.014.000	15.311.889	12.609.791
VOLTASTR. GAS- LEIDINGEN VOLTA CONDUITES GAZ	BRUSSELSE HAARD F. IXELLOIS			9.414.286	8.002.145	6.590.000
BRUNFAUTSTR. BRUNFAUT	MOLENBEEKSE HAARD LOG. MOLENBEEKOIS			46.661.676	39.662.425	
BOSRAND PL. CFEE	SPW WSP		4.150.000			
MARIA DALL. VAL MARIE	BRUSSELS TEHUIS HOME FAMILIAL			4.190.461	3.651.892	2.933.322
RAYESTR. RAYE COMBLES	SCHAARBEEKSE HAARD F. SCHAEERBEEKOIS			21.425.476	18.211.854	
ST-LAMBERTUSBERG MONT ST LAMBERT	MODERNE HUISV. HAB. MODERNE			580.598	493.508	
TOTAAL TOTAL				100.285.497	85.333.511	22.133.113

4.2 Dossiers waarin voorzien in 1992 Dossiers prévus en 1992		Opmerkingen — Remarques	Oorspronkelijk bedrag — Montant initial	geactualiseerd bedrag — Montant actualisé	Vastgelegd bedrag — Montant engagé	Geordon- naceerd bedrag — Montant ordonné
Projecten — Projets	Maatschappij — Société					
SCHIJF 15 % TRANCHE 15 % TERREIN AVIJL AVIJL TERRAIN VOLTA STR. 46 WONINGEN VOLTA 46 LOGTS VOLTA STR. AANKOOP VOLTA ACQUISITION DRIES 26 WONINGEN DRIES 26 LOGTS HOFTENBERG HOFTENBERG VIJVERSTRAAT RUE DE L'ETANG VOLTA 46 WONINGEN Afgebr. VOLTA 46 LOGTS démol. DROOTBEEKSTR. DROOTBEEK WOLLESSTR. WOLLES FRANKPL. SQUARE FRANCK EKELMANSSTR. EKELMAN BRIGITTINGENSTR. BRIGITTINES TEMPELSTR. TEMPLE HOOGSTR. SQUARE JORDENS PERMEKEL PERMEKE ORDENSPL. RUE HAUTE	UKKELSE MAATSCH. SOC. UCCLOISE ELSENSE HAARD F. IXELLOIS ELSENSE HAARD F. IXELLOIS STAD EN BOS VILLE ET FOREST MODERNE HUISV. HAB. MODERNE SORELO SORELO ELSENSE HAARD F. IXELLOIS LAKENSE HAARD F. LAEKENOIS SCHAARBEEKSE HAARD F. SCHAARBEEK ST.-GILLISCHE HAARD FST. GILLOIS OUDERGEM AUDERGHEM BRUSSELSE HAARD F. BRUXELLOIS ASSAM ASSAM ST.-GILLISCHE HAARD F. ST. GILLOIS GERMINAL GERMINAL BRUSSELSE HAARD F. BRUXELLOIS		50.000.000 195.960.000 93.500.000 186.300.000 29.09.92 138.000.000 12.420.000 22.632.000 92.000.000 40.752.000 7.690.000 8.280.000 37.260.000 17.940.000 8.418.000	50.000.000 178.086.279 9.414.286 93.968.031 260.119.992 188.000.000 12.420.000 31.767.632 94.978.533 22.917.000 9.922.797 9.600.000 48.884.103 16.638.000 22.418.000	150.000.000 79.872.826 2.996.534 80.731.753 19.479.141 41.551.488	150.000.000 86.777.621 2.467.734 66.484.973 15.041.645 34.218.872
HUNDERENVELD HUNDERENVELD SHAKESPEAREL. SHAKESPEARE GELAARSDE KATPL. CHAT BOTTE MINIMENSTR. MINIMES POTTENBAKKERSSTR. POTIERS LAURIER LAURIERS	BERCHEMSE HAARD F. BERCHEM ANDERLECHTSE HAARD F. ANDERLECHT COBRALO COBRALO BRUSSELSE HAARD F. BRUXELLOIS BRUSSELSE HAARD F. BRUXELLOIS IEDER ZIJN HUIS IEDER ZIJN HUIS	OS. octobre 20.10.92 OS 20.10.92	6.348.000 20.700.000 2.484.000 11.040.000 12.420.000 20.700.000	7.223.000 15.843.362 2.484.000 8.970.000 14.214.000 14.193.000	13.466.849	11.090.346
RINGENDE DOSSIERS DOSSIERS URGENTS						
VERWARMING CHAUFFAGE HANEBALKEN COMBLES SUPPLEMENT	COBRALO COBRALO SCHAARBEEKSE HAARD F. SCHAARBEEK			30.000.000 81.000.000		
TOTAAL DOSSIER 1992 TOTAL DOSSIERS 1992			984.744.000	1.206.687.339	388.098.591	346.081.191
TOTALE BEHOEFTE AAN VASTLEGGINGSKREDIETEN BESOINS TOTAUX DE CREDITS D'ENGAGEMENT				1.306.873.896		

BIJLAGE 5 — ANNEXE 5

UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BIM (begrotingsjaar 1991)

COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE L'IBGE (exercice 1991)

Begrotingsartikelen uitgaven	Begroting — Budget	Uitgegeven — Réalisé	Verschil — Ecart	Articles budgétaires dépenses
511.01 Bezoldiging statutairen	55.500.000	57.518.697	- 2.018.697	511.01 Rémun. statutaires
511.02 Bezoldiging arbeidsovereenkom.	3.500.000	3.069.277	430.723	511.02 Rémun. contractuelles
511.03 Pensioenlasten	11.000.000	12.428.538	- 1.428.538	511.03 Charges pensions
511.04 Lasten werkgeversbijdrage	5.000.000	6.139.362	- 1.139.362	511.04 Charges sociales
511.05 Kinderbijslagen	0	1.955.340	- 1.955.340	511.05 Allocations familiales
511.06 Sociale dienst	3.000.000	1.230.298	1.769.702	511.06 Service social
511.07 Beroepsopleiding	500.000	910.885	- 410.885	511.07 Formation
511.08 Vergoeding zakelijke lasten	50.000	0	50.000	511.08 Indemnités s/charges réelles
511.10 Honoraria kosten van vorming	2.000.000	1.004.763	995.237	511.10 Honoraires formations
511.11 Arbeidsongevallen	50.000	0	50.000	511.11 Accidents de travail
511.12 Bijdrage sociaal secretariaat	0	0	0	511.12 Secrétariat social
511.13 Maaltijdcheques	0	802.526	- 802.526	511.13 Chèques repas
512.01 Socodrink uitdelen drank	50.000	0	50.000	512.01 Socodrink distribution boissons
513.01 Representatiekosten	500.000	413.891	86.109	513.01 Frais de représentation
513.02 Verplaatsingen-opdrachten	1.000.000	651.707	348.293	513.02 Déplacements
Totaal hoofdstuk : 51	82.150.000	86.125.284	- 3.975.284	Total du chapitre : 51
521.01 Huurkosten	11.000.000	11.021.224	- 21.224	521.01 Frais de location
521.02 Huur meubilair kantoorbenodig.	100.000	0	100.000	521.02 Location matériel mobilier
521.03 Huurlasten	4.550.000	5.442.154	- 892.154	521.03 Charges locatives
521.04 Onderhoud meubilair kantoorbeh.	1.000.000	840.469	159.531	521.04 Entretien rép. mat. mob. véhic.
521.05 Verzekeringen	600.000	941.357	- 341.357	521.05 Assurances
521.06 Onr. voorheffing	1.500.000	2.469.574	- 969.574	521.06 Précompte immobilier
521.07 Consumptie energieverbruik	2.500.000	0	2.500.000	521.07 Consommations eau/gaz/élect.
521.09 Dienstkleding van personeel	100.000	122.571	- 22.571	521.09 Vêtements de travail
522.01 Kantoorkosten	3.000.000	4.580.197	- 1.580.197	522.01 Frais de bureau
523.01 Publikatiekosten	2.500.000	1.416.740	1.083.260	523.01 Frais de publication
523.02 Bibliotheek	1.000.000	1.277.875	- 277.875	523.02 Bibliothèque
523.03 Lidmaatschappij studieverenootsch.	500.000	898.043	- 398.043	523.03 Cotisations séminaires
523.04 Gegevensbank	1.000.000	0	1.000.000	523.04 Banque de données
523.05 Videotheek	500.000	2.286	497.714	523.05 Vidéotheek
523.06 Fototheek	500.000	0	500.000	523.06 Phototheek
526.01 Vervoerkosten	500.000	0	500.000	526.01 Frais de transport
526.02 Laboratoriumkosten	0	340.042	- 340.042	526.02 Frais de laboratoire
Totaal hoofdstuk : 52	30.850.000	29.352.532	1.497.468	Total du chapitre : 52
532.01 Bijdr. vernigingen	53.100.000	6.163.706	46.936.294	532.01 Cotisations associations
532.02 Beheerscomité	1.200.000	0	1.200.000	532.02 Comité de gestion
532.03 Comité recyclage	500.000	0	500.000	532.03 Comité recyclage
532.04 Milieuraad	2.500.000	1.782.018	717.982	532.04 Conseil d'environnement
Totaal hoofdstuk : 53	57.300.000	7.945.724	49.354.276	Total du chapitre : 53
550.02 Meubilair	2.000.000	1.317.986	682.014	550.02 Mobilier
550.03 Kantoorbenodigdheden	1.000.000	743.928	256.072	550.03 Matériel
550.04 Voertuigen	1.000.000	101.954	898.046	550.04 Véhicules
550.05 Informaticabenodigdheden	30.000.000	7.911.249	22.088.751	550.05 Matériel informatique
550.06 Controle apparatuur	28.000.000	1.981.919	26.018.081	550.06 Appareils scientifiques
Totaal hoofdstuk : 55	62.000.000	12.057.036	49.942.964	Total du chapitre : 55
Algemeen totaal hoofdstuk : 5	232.300.000	135.480.576	96.819.424	Total général du chapitre : 5

UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BIM (begrotingsjaar 1991)

COMPTÉ D'EXECUTION DU BUDGET DE L'IBGE (exercice 1991)

Begrotingsartikelen ontvangsten	Begroting — Budget	Uitgegeven — Réalisé	Verschil — Ecart	Articles budgétaires recettes
450.01 Tegemoetkoming van het Gewest	232.300.000	137.500.000	-94.800.000	450.01 Intervention de la Région
450.03 Recuperatie bezoldiging	0	4.726.184	4.726.184	450.03 Récupération traitement
450.04 Inkomsten Socodrink	0	32.345	32.345	450.04 Recettes Socodrink
450.05 Werkingsdotatie	0	0	0	450.05 Charges sociales
456 Financiële intresten	0	3.754.073	3.754.073	456 Produits financiers placements
458 Verkoop van publikaties	0	126.250	126.250	458 Ventes de publication
Totaal hoofdstuk : 45	232.300.000	146.138.852	-86.161.148	Total du chapitre : 45
Algemeen totaal hoofdstuk : 4	232.300.000	146.138.852	-86.161.148	Total général du chapitre : 4

BIJLAGE 6 : MIVB

BALANS PER 31 DECEMBER 1991

ACTIVA

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
Vaste activa		
I. -- Oprichtingskosten	59.143.267	68.344.035
III. -- Materiële vaste activa		
A. Terreinen en gebouwen	7.026.304.935	7.239.302.148
B. Installaties, machines en uitrusting	983.973.662	1.034.236.741
C. Meublaire en rollend materieel	5.440.828.335	5.901.083.146
E. Overige materiële vaste activa	37.200.000	37.200.000
F. Activa in aanbouw en vooruitbetalingen	3.401.102.541	1.802.470.810
Totaal	16.889.409.473	16.014.292.845
IV. -- Financiële vaste activa		
C. Andere financiële vaste activa		
1. Aandelen	4.958.000	4.958.000
2. Vorderingen en borgtochten in contanten	1.953.520	1.884.020
Totaal	6.911.520	6.842.020
Vlottende activa		
VI. -- Voorraden en bestellingen in uitvoering		
A. Voorraden		
1. Grond- en hulpstoffen	1.053.960.152	1.015.031.414
2. Goederen in bewerking	147.072.210	59.503.882
Totaal	1.201.032.362	1.074.535.296
VII. -- Vorderingen op ten hoogste één jaar		
A. Handelsvorderingen	741.128.303	1.165.504.409
B. Overige vorderingen	1.433.737.266	1.033.643.608
Totaal	2.174.865.569	2.199.148.017
VIII. -- Geldbeleggingen		
B. Overige beleggingen	1.232.726.330	280.000.000
IX. -- Liquide middelen	193.956.838	448.405.337
X. -- Overlopende rekeningen	26.031.346	32.427.471
Totaal der ACTIVA	21.784.076.705	20.123.995.021

Nagezien door het college van commissarissen, ter zitting van 6 april 1992.

PASSIVA

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
Eigen vermogen		
I. — Kapitaal		
A. Geplaatst kapitaal	1.400.000.000	1.400.000.000
IV. — Reserves		
D. Beschikbare reserves :		
- Investeringsfondsen	53.800.461	25.527.447
- Aflossingsfondsen	140.632.764	140.632.764
Totaal	194.433.225	166.160.211
V. — Overgedragen verlies	- 289.997.619	- 289.997.619
VI. — Kapitaalsubsidies	544.036.161	527.598.619
VII. — Voorzieningen voor risico's en kosten		
A. Reconvertiefonds	30.924.699	-
C. Grote herstellings- en onderhoudswerken en vernieuwing	59.707.027	459.707.027
D. Overige risico's en kosten :		
- Provisie voor aan derden te regelen schadegevallen	172.940.000	155.592.000
Totaal	663.571.726	615.299.027
Schulden		
VIII. — Schulden op meer dan één jaar		
A. Financiële schulden		
4. Kredietinstellingen	13.870.489.696	10.880.822.000
D. Overige schulden	70.141.671	70.169.421
Totaal	13.940.631.367	10.950.991.421
IX. — Schulden op ten hoogste één jaar		
A. Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen	1.161.401.047	1.056.592.500
B. Financiële schulden		
1. Kredietinstellingen	877.391.180	2.710.873.503
C. Handelsschulden		
1. Leveranciers	892.857.995	728.471.178
D. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	1.017.034	142.214
E. Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten	1.449.200.199	1.338.876.865
F. Overige schulden	220.473.782	155.722.074
Totaal	4.602.341.237	5.990.678.334
X. — Overlopende rekeningen	729.060.608	763.265.028
Totaal der PASSIVA	21.784.076.705	20.123.995.021

Afgesloten door de raad van bestuur ter zitting van 31 maart 1992.

De Bestuurder — Directeur-Generaal,
J. DEVROYE

De Voorzitter van de raad van bestuur,
R. DELATHOUWER

ANNEXE 6 : STIB

BILAN AU 31 DECEMBRE 1991

ACTIF

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
Actifs immobilisés		
I. - Frais d'établissement	59.143.267	68.344.035
III. - Immobilisations corporelles		
A. Terrains et constructions	7.026.304.935	7.239.302.148
B. Installations, machines et outillage	983.973.662	1.034.236.741
C. Mobilier et matériel roulant	5.440.828.335	5.901.083.146
E. Autres immobilisations corporelles	37.200.000	37.200.000
F. Immobilisations en cours et acomptes versés	3.401.102.541	1.802.470.810
Total	16.889.409.473	16.014.292.845
IV. - Immobilisations financières		
C. Autres immobilisations financières		
1. Droits sociaux	4.958.000	4.958.000
2. Créances et cautionnements en numéraire	1.953.520	1.884.020
Total	6.911.520	6.842.020
Actifs circulants		
VI. - Stocks et commandes en cours d'exécution		
A. Stocks		
1. Approvisionnements	1.053.960.152	1.015.031.414
2. En-cours de fabrication	147.072.210	59.503.882
Total	1.201.032.362	1.074.535.296
VII. - Créances à un an au plus		
A. Créances commerciales	741.128.303	1.165.504.409
B. Autres créances	1.433.737.266	1.033.643.608
Total	2.174.865.569	2.199.148.017
VIII. - Placements de trésorerie		
B. Autres placements	1.232.726.330	280.000.000
IX. - Valeurs disponibles	193.956.838	448.405.337
X. - Comptes de régularisation	26.031.346	32.427.471
Total de l'ACTIF	21.784.076.705	20.123.995.021

Vérfié par le collége des commissaires en séance du 6 avril 1992.

PASSIF

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
Capitaux propres		
I. — Capital		
A. Capital souscrit	1.400.000.000	1.400.000.000
IV. — Réserves		
D. Réserves disponibles :		
- Fonds d'investissement	53.800.461	25.527.447
- Fonds d'amortissement	140.632.764	140.632.764
Total	194.433.225	166.160.211
V. — Perte reportée	- 289.997.619	- 289.997.619
VI. — Subsidés en capital	544.036.161	527.598.619
VII. — Provisions pour risques et charges		
A. Fonds de reconversion	30.924.699	-
C. Grosses réparations, gros entretien et renouvellement	459.707.027	459.707.027
D. Autres risques et charges :		
- Provision pour sinistres à régler aux tiers	172.940.000	155.592.000
Total	663.571.726	615.299.027
Dettes		
VIII. — Dettes à plus d'un an		
A. Dettes financières		
4. Etablissements de crédit	13.870.489.696	10.880.822.000
D. Autres dettes	70.141.671	70.169.421
Total	13.940.631.367	10.950.991.421
IX. — Dettes à un an au plus		
A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année	1.161.401.047	1.056.592.500
B. Dettes financières		
1. Etablissements de crédit	877.391.180	2.710.873.503
C. Dettes commerciales		
1. Fournisseurs	892.857.995	728.471.178
D. Acomptes reçus	1.017.034	142.214
E. Dettes fiscales, salariales et sociales	1.449.200.199	1.338.876.865
F. Autres dettes	220.473.782	155.722.074
Total	4.602.341.237	5.990.678.334
X. — Comptes de régularisation	729.060.608	763.265.028
Total du PASSIF	21.784.076.705	20.123.995.021

Arrêté par le Conseil d'administration en séance du 31 mars 1992.

L'Administrateur-directeur général,
J. DEVROYELe Président du conseil d'administration,
R. DELATHOUWER

RESULTATEN VAN HET BOEKJAAR

BEDRIJFSRESULTATEN

Kosten

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
II. - Bedrijfskosten		
A. Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen :		
1. Inkoopn	791.591.299	740.875.848
2. Wijziging in de voorraad (toename -, afname +)	- 38.928.738	- 48.578.697
Totaal	752.662.561	692.297.151
B. Diensten en diverse goederen	1.442.362.856	1.362.604.250
C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	7.936.470.709	7.366.122.558
D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa	1.433.172.829	854.562.565
E. Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen	2.478.526	477.932
F. Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen +, bestedingen en terugnemingen -)	17.348.000	- 49.386.314
G. Andere bedrijfskosten	736.983	1.870.048
Totaal	11.585.232.464	10.228.548.190

Opbrengsten

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
I. — Bedrijfsopbrengsten		
A. Omzet :		
1. Netto-verkeersontvangsten	2.945.262.672	2.770.231.679
2. Tussenkomen van het Gewest	5.933.000.000	5.606.000.000
Totaal	8.878.262.672	8.376.231.679
B. Wijziging in de voorraad goederen in bewerking en gereed produkt en in de bestellingen in uitvoering (toename +, afname -)	87.568.328	- 8.913.212
C. Geproduceerde vaste activa	300.235.106	163.189.264
D. Andere bedrijfsopbrengsten	821.987.015	833.892.925
Totaal	10.088.053.121	9.364.400.656

(*) De resultatenrekening van 1990 werd aangepast om ze te kunnen vergelijken met de resultatenrekening van 1991.

RESULTATS DE L'EXERCICE

RESULTATS D'EXPLOITATION

Charges

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
II. - Coût des ventes et prestations		
A. Approvisionnements et marchandises :		
1. Achats	791.591.299	740.875.848
2. Variation des stocks (agumentation -, réduction +)	- 38.928.738	- 48.578.697
Total	752.662.561	692.297.151
B. Services et biens divers	1.442.362.856	1.362.604.250
C. Rémunérations, charges sociales et pensions	7.936.470.709	7.366.122.558
D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles	1.433.172.829	854.562.565
E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales	2.478.526	477.932
F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations -)	17.348.000	- 49.386.314
G. Autres charges d'exploitation	736.983	1.870.048
Total	11.585.232.464	10.228.548.190

Produits

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
I. - Ventes et prestations		
A. Chiffre d'affaires :		
1. Recettes nettes du trafic	2.945.262.672	2.770.231.679
2. Intervention de la Région	5.933.000.000	5.606.000.000
Total	8.878.262.672	8.376.231.679
B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution (augmentation +, réduction -).....	87.568.328	- 8.913.212
C. Production immobilisée	300.235.106	163.189.264
D. Autres produits d'exploitation	821.987.015	833.892.925
Total	10.088.053.121	9.364.400.656

FINANCIËLE RESULTATEN

Kosten

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
V. -- Financiële kosten		
A. Kosten van schulden	1.303.289.189	1.195.285.245
B. Waardeverminderingen op vlottende activa andere dan bedoeld onder II.E.	533.426	607.347
C. Andere financiële kosten	17.634.896	21.992.140
Totaal	<u>1.321.457.511</u>	<u>1.217.884.732</u>
Uitzonderlijke resultaten		
VIII. Uitzonderlijke kosten :		
C. Provisies voor uitzonderlijke risico's en kosten	30.924.699	—
Belastingen op het resultaat		
X. A. Belastingen	7.618.031	8.222.950
Totaal der kosten	<u>12.945.232.705</u>	<u>11.454.655.872</u>
Resultaat van het boekjaar		
XI. Winst van het boekjaar	28.273.014	166.160.211
Totaal	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Te bestemmen resultaat van het boekjaar		
XIII. Te bestemmen winst van het boekjaar	28.273.014	166.160.211

Opbrengsten

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
IV. — Financiële opbrengsten		
A. Opbrengsten uit financiële vaste activa	743.200	—
B. Opbrengsten uit vlottende activa	115.675.100	24.627.878
C. Andere financiële opbrengsten	2.742.246.360	2.199.153.202
Totaal	<u>2.858.664.660</u>	<u>2.223.781.081</u>
Uitzonderlijke resultaten		
VII. Uitzonderlijke opbrengsten		
D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa	<u>26.787.938</u>	<u>32.634.346</u>
Belastingen op het resultaat		
Totaal der opbrengsten	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Resultaat van het boekjaar		
Totaal	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Te bestemmen resultaat van het boekjaar	—	—

(*) De resultatenrekening van 1990 werd aangepast om ze te kunnen vergelijken met de resultatenrekening van 1991.

RESULTATS FINANCIERS

Charges

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
V. — Charges financières		
A. Charges des dettes	1.303.289.189	1.195.285.245
B. Réductions de valeur sur actifs circulants autres que ceux visés sub II.E.	533.426	607.347
C. Autres charges financières	17.634.896	21.992.140
Total	<u>1.321.457.511</u>	<u>1.217.884.732</u>
Résultats exceptionnels		
VIII. Charges exceptionnelles :		
C. Provisions pour risques et charges exceptionnelles	30.924.699	—
Impôts sur le résultat		
X. A. Impôts	7.618.031	8.222.950
Total des charges	<u>12.945.232.705</u>	<u>11.454.655.872</u>
Résultat de l'exercice		
XI. Bénéfice de l'exercice	28.273.014	166.160.211
Total	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Résultat de l'exercice à affecter		
XIII. Bénéfice de l'exercice à affecter	28.273.014	166.160.211

Produits

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
IV. — Produits financiers		
A. Produits des immobilisations financières	743.200	—
B. Produits des actifs circulants	115.675.100	24.627.878
C. Autres produits financiers	2.742.246.360	2.199.153.202
Total	<u>2.858.664.660</u>	<u>2.223.781.081</u>
Résultats exceptionnels		
VII. Produits exceptionnels		
D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés	26.787.938	32.634.346
Impôt sur le résultat		
Total des produits	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Résultat de l'exercice		
Total	<u>12.973.505.719</u>	<u>11.620.816.083</u>
Résultat de l'exercice à affecter		
	—	—

RESULTAATVERWERKING

	Per 31 december 1991 F	Per 31 december 1990 F
A. Te verwerken verliessaldo :		
1. Te bestemmen winst van het boekjaar	28.273.014	166.160.211
2. Overgedragen verlies van het vorige boekjaar	- 289.997.619	- 289.997.619
C. Bestemming aan het eigen kapitaal :		
3. Aan de overige reserves	- 28.273.014	- 166.160.211
D. Over te dragen resultaat :		
2. Over te dragen verlies	289.997.619	289.997.619

AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS

	Au 31 décembre 1991 F	Au 31 décembre 1990 F
A. Perte à affecter :		
1. Bénéfice de l'exercice à affecter	28.273.014	166.160.211
2. Perte reportée de l'exercice précédent	- 289.997.619	- 289.997.619
C. Affectation aux capitaux propres :		
3. Aux autres réserves	- 28.273.014	- 166.160.211
D. Résultat à reporter :		
2. Perte à reporter	289.997.619	289.997.619

